

1 3,6

SUOMEN VIRALLINEN TILASTO – FINLANDS OFFICIELLA STATISTIK

XXXI

KUNTIEN FINANSSITILASTOA KOMMUNAL FINANSSTATISTIK

8

KAUPUNKIKUNTIEN FINANSSIT VUONNA 1931
STADSKOMMUNERNAS FINANSER ÅR 1931

FINANCES DES VILLES EN 1931



HELSINKI 1933 HELSINGFORS

21805



Helsinki 1933. Valtioneuvoston kirjapaino.

Alkulause.

Valtioneuvoston päätöksen mukaisesti tammi-kuun 28 p:ltä 1926 Tilastollinen päätoimisto kerää vuosittain tilastoa kaupunkikuntien finansseista. Tällä kertaa saatetaan julkisuuteen selonteko vuodelta 1931. Kaupunkikuntien finansseja käsittelevää tilastoa on aikaisemmin ilmestynyt vuosilta 1910—1919 ja vuosilta 1925—1930, Suomen virallisen tilaston XXXI sarjan numerot 1, 3—7.

Aineiston käsittelyä on lähinnä johtanut allekirjoittanut aktuaari *E. Sarlin*, joka on myöskin tekstiesityksen laatinut.

Helsingissä, Tilastollisessa päätoimistossa, touku-kuussa 1933.

Förord.

I enlighet med Statsrådets beslut av den 28 januari 1926 insamlar Statistiska centralbyrån årligen statistik över stadskommunernas finanser. Denna gång publiceras en redogörelse för år 1931. Statistik angående stadskommunernas finanser har tidigare utkommit för åren 1910—1919 och för åren 1925—1930, Finlands officiella statistik, serie XXXI numris 1, 3—7.

Handläggningen av materialet har närmast letts av undertecknad aktuarien *E. Sarlin*, som även utarbetat textredogörelsen.

Helsingfors, å Statistiska centralbyrån, i maj 1933.

Martti Kovero.

Valter Lindberg.

E. Sarlin.

Sisälllys.

<i>Teksti.</i>	<i>Siv.</i>
Johdanto	1
Menot ja tulot	2
Varat ja velat	22
Rahastot	30
Sähkö- ja vesijohtolaitokset	32

Taululuitteet.

Taulu 1. Kaupunkien menot vuonna 1931	1
” 2. Kaupunkien tulot vuonna 1931	18
” 3. Kaupunkien varat joulukuun 31 p:nä 1931	24
” 4. Kaupunkien velat vuoden 1931 lopussa	28
” 5. Kaupunkien obligatiolainat vuonna 1931	30
” 6. Kaupunkien hoidettavina olevat lahjoitus- ja muut pysyväiset rahastot sekä niiden varojen sijoitus joulukuun 31 p:nä 1931	32
” 7. Sähkölaitosten voitto- ja tappiilit vuonna 1931	34
” 8. Vesijohtolaitosten voitto- ja tappiilit vuonna 1931	36
” 9. Sähkö- ja vesijohtolaitosten tasetilit vuonna 1931	38

Innehåll.

<i>Text.</i>	<i>Sid.</i>
Inledning	1
Utgifter och inkomster	2
Tillgångar och skulder	22
Fonder	30
Elektricitets- och vattenledningsverk	32

Tabeller.

Tabell 1. Städernas utgifter år 1931	1
” 2. Städernas inkomster år 1931	18
” 3. Städernas tillgångar den 31 december 1931	24
” 4. Städernas skulder vid utgången av år 1931	28
” 5. Städernas obligationslån år 1931 ..	30
” 6. Av städerna förvaltade donations- och andra stående fonder samt placeringen av dessas kapital den 31 december 1931	32
” 7. Elektricitetsverkens vinst- och förlusträkningar år 1931	34
” 8. Vattenledningsverkens vinst- och förlusträkningar år 1931	36
” 9. Elektricitets- och vattenledningsverkens bilanser år 1931	38

Table des matières.

<i>Texte.</i>	<i>Pag.</i>
Introduction	1
Dépenses et recettes	2
Actif et passif	22
Fonds	30
Usines électriques et services des eaux	32

Tableaux.

Tableau 1. Dépenses des villes en 1931	1
” 2. Recettes des villes en 1931	18
” 3. Actif des villes au 31 décembre 1931	24

	<i>Pag.</i>
Tabelau 4. Dettes des villes à la clôture de l'exercice 1931	28
” 5. Emprunts à obligations des villes en 1931	30
” 6. Donations et autres fonds administrés par les villes et placement de l'actif au 31 décembre 1931 ..	32
” 7. Comptes de profits et pertes des usines électriques en 1931	34
” 8. Comptes de profits et pertes des services des eaux en 1931	36
” 9. Bilans des usines électriques et services des eaux en 1931	38

Eri kaupunkien menot. — Utgifterna i de olika städerna. — Dépenses des villes.

Kaupungit. Städer. Villes.	Menot. — Utgifter. — Dépenses.				
	Kaikkiaan. Inalles. Total.	Muutos väst 1930. Förändring från år 1930. Change- ment de l'exercice 1930.	Asukasta kohden. Per invånare. Par habitant.		Kaupungin talosten välillä Likhvidet stadens verk emellan différens services de la ville.
			1931	1930	
	1 000 mk.	%	1 000 mk.		
Helsinki — Helsingfors	588 335.8	+ 6.2	2.8	2.7	69 735.6
Lovisa—Loviisa	4 911.9	+ 1.2	1.4	1.4	715.1
Borgå — Porvoo	10 249.6	+ 33.7	1.5	1.2	1 126.2
Ekenäs — Tammissaari	6 024.5	— 33.7	1.8	2.7	815.6
Hangö — Hanko	7 176.2	+ 6.2	1.0	1.0	811.9
Turku — Åbo	103 840.6	— 16.1	1.9	2.3	10 367.9
Pori — Björneborg	24 399.7	— 10.7	1.6	1.7	3 248.1
Rauma — Raumo	11 757.4	+ 10.2	1.5	1.4	2 115.1
Uusikaupunki — Nystad	2 695.2	— 11.8	0.8	1.0	289.9
Naantali — Nådendal	1 185.3	+ 49.4	1.5	1.0	133.0
Mariehamn — Maarianhamina	1 821.8	— 10.6	0.9	1.2	101.7
Hämeenlinna — Tavastehus	8 893.3	+ 1.6	1.2	1.1	598.0
Tampere — Tammerfors	92 875.3	+ 0.2	2.0	2.0	13 426.4
Lahti	16 323.3	+ 14.9	1.6	1.4	1 485.1
Viipuri — Viborg	99 929.5	+ 1.8	2.0	2.0	13 877.7
Sortavala — Sordavala	10 669.5	+ 0.5	2.7	2.7	909.1
Käkisalmi — Kexholm	3 494.1	+ 12.8	1.5	1.5	315.8
Lappeenranta — Villmanstrand	5 794.1	+ 7.4	1.8	1.7	462.5
Hamina — Fredrikshamn	5 132.9	+ 7.7	1.4	1.4	768.5
Kotka	33 576.8	+ 6.1	2.1	1.9	2 958.1
Mikkeli — St Michel	9 728.7	+ 34.1	1.1	1.4	1 071.7
Heinola	3 712.8	+ 14.3	2.0	1.8	94.1
Savonlinna — Nyslott	6 020.4	+ 9.9	1.3	1.2	547.5
Kuopio	25 588.1	+ 13.1	1.2	1.1	3 457.9
Joensuu	7 425.9	+ 1.5	1.6	1.5	995.2
Iisalmi	3 880.1	+ 11.5	1.2	1.1	486.0
Vaasa — Vasa	29 000.1	— 0.5	1.6	1.6	4 227.6
Kaskö — Kaskinen	1 266.4	— 2.7	0.7	0.7	175.0
Kristinestad — Kristiinankaupunki	3 749.8	+ 2.6	1.5	1.4	615.9
Nykarleby — Uusikaarlepyy	1 397.1	— 17.0	1.4	1.7	33.1
Jakobstad — Pietarsaari	10 232.8	— 16.3	1.7	2.1	1 996.8
Kokkola — Gamlakarleby	10 237.1	— 4.3	1.4	2.3	1 464.2
Jyväskylä	11 039.1	+ 5.1	1.5	1.4	1 284.8
Oulu — Uleåborg	30 012.4	+ 3.9	1.6	1.5	4 089.5
Raahe — Brahestad	2 772.6	— 7.1	0.9	0.9	252.3
Kemi	14 932.3	+ 120.4	0.9	2.0	1 365.1
Tornio — Torneå	2 538.8	+ 4.4	1.4	1.3	319.5
Kajaani — Kajana	8 166.5	— 5.3	1.2	1.3	1 241.4
Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	1 220 787.8	+ 2.7	2.0	2.1	147 978.9

nim. *Turku*, *Viipuri* ja *Tampere*. Pienimmät taas olivat Naantalim kaupungin menot, jotka mainittuna vuonna eivät nousseet edes 1 200 000 markkaan. Asukasta kohden olivat *Helsingin* menot suurimmat, nim. 2 800 markkaa. Pienimmät taas olivat kuten aiemminkin Kaskisten menot, 700 markkaa keskimäärin asukasta kohden. Edelliseen vuoteen verrattuna ovat eräiden kaupunkien menot vaihdelleet huomattavasti. *Kemissä* me-

numerären voro de största, nämligen *Åbo*, *Viborg* och *Tammerfors*. De minsta utgifterna åter hade Nådendal, där de nämnda år icke ens nådde 1 200 000 mark. Per invånare voro utgifterna störst i *Helsingfors*, nämligen 2 800 mark. De minsta utgifterna hade nu liksom tidigare Kaskö, 700 mark i medeltal per invånare. Jämfört med föregående år hava utgifterna i en del städer växlat betydligt. I *Kemi* voro utgifterna 120.4 %

not olivat 120.4 % suuremmat kuin v. 1930. Tämä johtui siitä, että esikaupunkialueita v. 1931 liitettiin kaupunkiin. Myös *Mikkelin* kaupunkiin liitettiin uusia alueita, ja etupäässä tästä syystä sen menot lisääntyivät edelliseen vuoteen verraten 34.1 %. Menot eivät kuitenkaan kummassakaan näistä kaupungeista nousseet samassa suhteessa kuin asukasluku. Kemissä näet menot asukasta kohden laskivat 2 000 markasta 900 markkaan ja Mikkelissä 1 400 markasta 1 100 markkaan. *Kokkolan* kaupungin asukasluku myös lisääntyi aluemuutosten takia v:n 1931 alussa yli 2 500 henkeä, minkä johdosta monen hallinnonhaaran menot nousivat. Mutta koska v:n 1930 menot eräiden uudisrakennusten vuoksi olivat olleet tavallista suuremmat, jäi menojen kokonaismäärä v. 1931 kuitenkin sekä absoluuttisesti että asukasta kohden pienemmäksi kuin vuonna 1930. Muuten voidaan todeta, että jos menot edelliseen vuoteen verrattuina ovat huomattavasti kohonneet, kuten esim. *Naantalissa* 49.4 % tai *Porvoossa* 33.7 %, on nousu lähinnä uudistoitien aiheuttama. Kun taas menot ovat eräissä kaupungeissa huomattavasti vähentyneet, johtuu se siitä, että vuoden 1930 menot näissä kaupungeissa olivat uudistoitien tai muun sellaisen menon takia poikkeuksellisen suuret. Vuoden 1931 menoja voidaan niinmuodoin pitää normaalaisempina.

Kaikkien kaupunkien menojen kokonaismäärä asukasta kohden oli v. 1930 2 100 markkaa ja v. 1931 2 000 markkaa, mikä siis osoittaa, että kaupunkien menot eivät ole kasvaneet aivan samassa suhteessa kuin asukasluku.

Yleiskuvan kaupunkien kokonaismenojen jakautumisesta eri menoryhmiin v. 1931 antaa seuraavalla sivulla oleva taulukko.

Menojen ryhmitys on taulukossa suurin piirtein sellainen, jollaisena se useimpien kaupunkien kirjanpidossa esiintyy. Tässä ei ole tarpeellista tehdä yksityiskohdittain selkoa menoryhmien kokoonpanosta, koska se käy ilmi taululiitteestä n:o 1. Eräistä seikasta on kuitenkin syytä huomauttaa. Kaikille kaupungin omistamiin rakennuksiin sijoitetuille virastoille ja laitoksille on laskettu arviovuokra. Rakennusten korjauskustannukset ja uudistyöt on tämän periaatteen mukaisesti viety kiinteistöjen menoryhmään. Sen sijaan kaupunkien liike- ja muille tuloa tuottaville laitoksille ei yleensä ole laskettu vuokraa, ja rakennusmenot on viety näitten laitosten tileille.

större än år 1930. Detta berodde på att en del förstadsområden år 1931 förenades med staden. Även med *S:t Michels* stad förenades nya områden och främst av denna anledning ökades dess utgifter med 34.1 % i jämförelse med föregående år. Utgifterna stego likväl icke i någondera av dessa städer i samma proportion som invånarantalet. I Kemi minskades nämligen utgifterna per invånare från 2 000 mark till 900 mark och i *S:t Michel* från 1 400 mark till 1 100 mark. Även i *Gamlakarleby* ökades på grund av områdesregleringar invånarantalet i början av år 1931 med över 2 500 personer, varför utgifterna för flere förvaltningsgrenar stego. Men då utgifterna år 1930 på grund av vissa nybyggnadsarbeten voro större än vanligt, var utgifternas totalsumma likväl år 1931 såväl absolut taget som per invånare mindre än år 1930. För övrigt kan man konstatera, att om utgifterna betydligt stigit i förhållande till föregående år, såsom t. ex. med 49.4 % i *Nådendal* eller 33.7 % i *Borgå*, har ökningen närmast förantletts av nyanläggningar. Då utgifterna åter betydligt minskats i en del städer, beror detta på att utgifterna år 1930 i dessa städer på grund av nyanläggningar eller någon annan dylik orsak voro osedvanligt stora. Utgifterna år 1931 kunna sålunda anses vara normalare.

Per invånare utgjorde totalbeloppet av samtliga städers utgifter 2 100 mark år 1930 och 2 000 mark år 1931, vilket sålunda utvisar, att städernas utgifter icke ökats i alldeles samma proportion som invånarantalet.

En allmän översikt av fördelningen år 1931 av städernas totala utgifter på olika utgiftsgrupper erhålles av sammanställningen å följande sida.

Utgifternas gruppering är i denna sammanställning i stora drag densamma, som förekommer i de flesta städers bokföring. Det är icke nödvändigt att här i detalj redogöra för utgiftsgruppernas sammansättning, emedan den framgår ur tabellbilagan n:o 1. En omständighet är det likväl skäl att påpeka. För samtliga i stadens egna gårdar inrymda ämbetsverk och inrättningar har beaktats en uppskattad hyra. Reparations- och nybyggnadskostnader för byggnaderna ha enligt denna princip hänförs till utgiftsgruppen fastigheterna. Däremot har i allmänhet hyra icke beräknats för affärs- och andra inkomstgivande företag, och byggnadskostnaderna ha förts på dessa företags konton.

Johdanto.

Kaupunkikuntien finanssitilaston tiedustelussa, joka toimeenpantiin tietojen saamiseksi vuodelta 1931, käytettiin samanlaisia kyselykaavakkeita kuin edellisissä tiedusteluissa. Ne sisälsivät seuraavat taulut:

taulu n:o 1	menot
” ” 2	tulot
” ” 3	rahoitustase
” ” 4	varat
” ” 5	velat
” ” 6 A	lahjoitus- ja muiden pysyvisten rahastojen pääomien muutokset
” ” 6 B	samojen rahastojen varojen sijoitukset
” ” 7	liikelaitoksia käsittelevä erikoistaulu.

Todellisten menojen ja tulojen laskemista varten oli taulussa n:o 1 annettava tietoja paitsi kaupunkien menoista kirjojen mukaan myös siirtomäärärahoista ja vuoden aikana peitetyistä ennakoista. Tauluun n:o 2 oli merkittävä paitsi tulot kirjojen mukaan myös tiedot vuoden aikana kirjatuista, mutta perimättä jääneistä tuloista, tulotiliin otetuista, edellisinä vuosina kannetuista tuloista sekä perityistä tulojäämistä. Tämän lisäksi oli rahoitustasessa muiden tietojen ohella annettava erittely vuoden ennakkomenoista ja tuloista. Rahoitustase on samalla helpottanut kahdessa ensimmäisessä taulussa olleiden tietojen tarkistamista. Tähän tauluun ei kuitenkaan ole voitu saada tietoja eräistä kaupungeista, koska niissä ei ole tilinpäätöstä tehty niin, että rahoitustase voitaisiin erottaa varsinaisesta omaisuustasesta.

Inledning.

I den enquete över stadskommunernas finanser som anställdes för erhållande av uppgifter för år 1931, användes dikadana frågeformulär som vid föregående enquirer. De innehöll följande tabeller:

tabell n:o 1	utgifterna
” ” 2	inkomsterna
” ” 3	finansieringsbilansen
” ” 4	tillgångarna
” ” 5	skulderna
” ” 6 A	förändringarna i donations- och de andra stående fondernas kapital
” ” 6 B	placeringen av dessa fonders kapital
” ” 7	en specialtabell för affärsföretagen.

För beräkningen av de faktiska inkomsterna och utgifterna skulle i tabell n:o 1 lämnas uppgifter utom om städernas utgifter enligt bokföringen även om reserverade anslag och under året täckta förskott. I tabell n:o 2 skulle antecknas utom inkomsterna enligt böckerna även uppgifter om under året bokförda men icke uppburna inkomster, å inkomstkontot upptagna, under föregående år uppburna inkomster samt uppburna inkomstrester, varförutom i finansieringsbilansen skulle jämta övriga uppgifter lämnas även en specifikation av årets förskottsutgifter och inkomster. Finansieringsbilansen har samtidigt underlättat granskningen av uppgifterna i de två första tabellerna. För en del städer ha likväl icke erhållits uppgifter i denna tabell, emedan deras bokslut icke uppgjorts så att finansieringsbilansen kunnat särskiljas från den egentliga egendomsbilansen.

Menot ja tulot.

Vuoden 1931 tilasto liittyy jatkona vuosien 1928—1930 tilastoihin ja on laadittu samojen periaatteiden mukaan kuin nämä. Tilastoon on siis pyritty edelleen saamaan kaupunkien *todelliset* menot ja tulot, s. o. tavalla tai toisella *suoritetut* erät, huolimatta siitä, oliko ne edellytetty vuoden talousarviossa vai ei. Kun nämä laskemisperusteet on tarkemmin selostettu vuosien 1928—1929 julkaisussa, siirrytään tässä suoraan viime tiedustelun tuloksien käsittelyyn.

Menot. Kaupunkien todelliset menot olivat v. 1931 yhteensä 1 220 787 800 markkaa. Menot kasvoivat vuodesta 1930 32 162 500 markkaa eli 2.7 %. Edellisinä vuosina havaittavissa ollut jyrkkä menojen nousu ei ole jatkunut yhtä voimakkaana enää vuosina 1930—1931. V:sta 1925 v:teen 1926 lisääntyivät näet menot 6.6 %, v:sta 1926 v:teen 1927 4.8 %, v:sta 1928 v:teen 1929 jopa 14.3 % ja v:sta 1929 vuoteen 1930 1.6 %.

Menoihin ja tuloihin sisältyy kuten aiemminkin myös korvaus omien laitosten suorituksista. Jollei oteta lukuun nettona tilastoon otettujen liikelaitosten ja kaupunginkassan välisiä tilityksiä, on eri meno- ja tuloluokkiin sisältyvät omien laitosten luontoissuoritukset arvioitu yhteensä 147 978 900 markaksi. Luontoissuoritukset olivat kokonaismenoista 12.1 %.

Seuraavasta taulukosta nähdään eri kaupunkien menot tuhansin markoin, niiden lisäys tai vähenys prosentteina edellisestä vuodesta, keskimäärät asukasta kohden sekä kuinka paljon niistä oli edellä mainittuja omien laitosten välisiä tilityksiä.

Kuten taulukosta näkyy, *Helsingin* menot olivat lähes puolet kaupunkien yhteenlasketuista menoista. Helsingin jälkeen seurasivat suuruusjärjestyksessä v. 1931 väkiluvultaankin suurimmat kaupungit,

Utgifter och inkomster.

Statistiken för år 1931 ansluter sig till statistiken för åren 1928—1930 och är uppgjord enligt samma principer som denna. Man har sålunda strävat att i statistiken inrymma städernas *faktiska* utgifter och inkomster, d. v. s. de på ett eller annat sätt *ut-* eller *inbetalade* beloppen, oberoende av om de förutsatts i årets budget eller icke. Då för beräkningsgrunderna närmare redogjorts i publikationen för åren 1928—1929, skola undersökningens resultat här direkte upptagas till behandling.

Utgifterna. Städernas faktiska utgifter stego år 1931 till sammanlagt 1 220 787 800 mark. Utgifterna ökades från år 1930 med 32 162 500 mark eller 2.7 %. Den kraftiga ökning av utgifterna, som kunde iakttagas under de föregående åren, har icke fortgått i samma utsträckning under åren 1930—1931. Från år 1925 till år 1926 ökades utgifterna nämligen med 6.6 %, från år 1926 till år 1927 med 4.8 %, från år 1928 till år 1929 med hela 14.3 % och från år 1929 till år 1930 med 1.6 %.

I utgifterna och inkomsterna ingår såsom tidigare även ersättning för de egna verkens prestationer. Om man icke beaktar likviderna mellan stadskassan och de affärsföretag, som i statistiken upptagits netto, stego de egna verkens naturaprestationer, sådana de uppskattats i de olika utgifts- och inkomstgrupperna, till sammanlagt 147 978 900 mark. Naturaprestationerna utgjorde 12.1 % av samtliga utgifter.

Av nedanstående tabell framgår de olika städernas utgifter i tusen mark, dessas ökning eller minskning i procent från föregående år, utgifterna i medeltal per invånare, ävensom huru stor del av dem, som utgjordes av de ovan nämnda likviderna mellan stadens egna verk.

Såsom tabellen utvisar, utgjorde *Helsingfors* utgifter inemot hälften av städernas sammanlagda utgifter. Efter *Helsingfors* följde i storleksordning de städer som år 1931 även till befolknings-

Kaupunkikuntien menot ja tulot ryhmittäin vuonna 1931. — Stadskommunernas utgifter och inkomster grupperis år 1931. — Dépenses et recettes des villes par groupes en 1931.

Meno- ja tuloryhmä. Utgifts- och inkomstgrupp. Groupe de dépenses et de recettes.	Menot. Utgifter. Dépenses.		Tulot. Inkomster. Recettes.	
	1 000 mk.	%	1 000 mk.	%
Maistraatit, raastuvanoikeudet, syyttäjästöt, kaupunginvoudinkonttorit — Magistrater, rådstuvurätter, åklagare, stadsfogdekontor — Magist- rats, tribunaux municipaux et huissiers	27 322.1	2.2	5 993.8	0.6
Yleinen kunnallishallinto — Allmän kommunalförvaltning — Administra- tion générale	75 655.4	6.2		
Palolaitos — Brandväsendet — Service des pompiers.....	21 885.2	1.8	38 827.3	3.6
Poliisilaitos — Polisrättningar — Police	23 412.7	1.9		
Terveyden- ja sairaanhoito — Sundhets- och sjukvård — Hygiène publique	118 797.7	9.7	5 031.9	0.5
Opetustoimi — Undervisningsväsendet — Enseignement	126 970.3	10.4		
Muu sivistystoimi — Annan bildningsverksamhet — Autres institutions d'éducation	20 082.8	1.6	6 976.2	0.6
Lastensuojelutoiminta — Barnskyddsverksamheten — Protection de l'enfance	44 947.4	3.7		
Köyhäinohito — Fattigvården — Assistance publique	108 775.8	8.9	21 467.9	2.0
Katulaitos — Gatuväsendet — Voies et égouts	119 143.1	9.8	12 802.3	1.2
Puhtaanapitolaitos — Renhållningsverket — Voirie	30 554.5	2.5	9 174.7	0.9
Satamalaitos — Hamnväsendet — Service des ports	84 881.6	7.0	46 259.2	4.3
Kaupunkien kiinteistöt — Städernas fastigheter — Immeubles des villes	100 975.0	8.3	168 536.1	15.8
Asuntotoimi — Bostadsverksamheten — Habitations municipales	6 058.7	0.5	9 178.6	0.8
Muut tuloa tuottavat laitokset — Övriga inkomstgivande företag — Aut- res services comportant des recettes	62 162.2	5.1	93 737.9	8.8
Yleiset rasitukset — Allmänna onera — Charges publiques	46 835.0	3.9	26 138.3	2.4
Avustukset — Understöd — Subventions	1 803.1	0.1	—	—
Velkatalous — Gældhushållning — Service de la dette	16 491.2	1.4	—	—
Rahavarojen sijoittaminen ja varaaminen — Placeringar och reserverin- gar av penningmedel — Placement et réserve de capitaux	153 110.0	12.5	62 836.0	5.9
Valtionavut ja -korvaukset — Statsunderstöd och -vederlag — Subven- tions de l'Etat.....	18 526.4	1.5	68 255.9	6.4
Verot ja yleiset maksut — Skatter och allmänna avgifter — Impôts et taxes	—	—	77 099.7	7.2
Muut menot ja tulot — Övriga utgifter och inkomster — Autres dépen- ses et recettes	—	—	409 619.7	38.3
	12 397.6	1.0	7 506.2	0.7
Yhteensä — Inalles — Total	1 220 787.8	100.0	1 069 441.7	100.0

Taulukko osoittaa, että v. 1931 *velkatalouden* menoryhmä oli suurin eli 12.5 % kokonaismenoista. Velkatalouden menoista oli velkojen kustannuksia, kuten korkoja, välityspalkkioita, kurssitappioita y. m. s., sekä kuoletuksia seuraavat määrät:

Tabellen utvisar, att år 1931 utgiftsgruppen *gældhushållning* var den största eller 12.5 % av de totala utgifterna. Av utgifterna för gældhushållningen stego kostnaderna för skulderna, såsom räntor, förmedlingsarvodet, kursförluster o. a. dyl., samt amorteringarna till följande belopp:

	1931		Muutos vsta 1930. — Förändring från år 1930. — Change- ment de l'exer- cice 1930.
	1 000 mk.	%	
Velkojen kustannukset — Kostnader för skulderna — Frais des dettes .	125 729.3	82.1	— 15 102.8
» kuoletukset — Amortering av skulderna — Amortissements ..	27 380.7	17.9	— 3 000.7
Yhteensä — Summa — Total	153 110.0	100.0	— 18 103.5

Edelläoleva asetelmä osoittaa, että joskin *velkatalouden* menoryhmä edelleen oli suurin, nämä menot kuitenkin olivat kokonaista 18.1 milj. markkaa pienemmät kuin edellisenä vuonna. Vähennys tulee

Ovanstående sammanställning utvisar, att ehuru utgiftsgruppen *gældhushållning* fortfarande var den största, voro dessa utgifter likväl hela 18.1 milj. mark mindre än föregående år. Minskningen

etupäässä Turun osalle, jossa edellisenä vuonna suoritettiin suuria kurssitappioita maksettaessa takaisin vanhoja epäedullisia obligatiolainoja ennen alkuperäisen kuoletusajan päättymistä.

Velkatalouden jälkeen olivat *opetustoimen* menot suurimmat eli 10.4 % kokonaismenoista. Näistä menoista oli tietenkin, kuten myös seuraavasta asemelmasta näkyy, suurin osa kansakoululaitoksen aiheuttamia.

berodde främst på Åbo, som föregående år vidkänts stora kursförändringar vid återbetalningen av gamla, oförmånliga obligationslån före utgången av den ursprungliga amorteringstiden.

Näst efter gäldhushållningen förorsakade *undervisningsväsendet* de största utgifterna eller 10.4 % av samtliga. Av dessa utgifter föränleddes naturligtvis största delen av folkskolorna, såsom även nedanstående framställning utvisar.

	1931		Muutos v:sta 1930. — Förändring från år 1930. — Change- ment de l'exer- cice 1930.
	1 000 mk.	%	1 000 mk.
Kansakoulut — Folkskolor — Ecoles primaires	103 792.7	81.8	+ 4 274.3
Ammattiopetuslaitokset — Yrkesundervisningsanstalter — Ecoles professionnelles	10 533.7	8.3	+ 1 716.1
Työväen- ja kansalaisopistot — Arbetar- och medborgarinstitut — Instituts ouvriers	3 671.9	2.9	+ 431.7
Kauppaopetuslaitokset — Handelsläroverk — Ecoles commerciales	3 581.9	2.8	+ 135.5
Oppikoulut — Lärdomsskolor — Ecoles secondaires	1 917.4	1.5	524.5
Avustukset muille kuin kunnallisille kouluille — Understöd åt privata skolor — Subventions aux écoles privées	3 472.7	2.7	— 107.1
Yhteensä — Summa — Total	126 970.3	100.0	+ 5 926.0

Kaupunkien kansakoulujen menot olivat 4.3 milj. markkaa suuremmat kuin vuonna 1930. Lisäyksestä tuli yli 3.7 milj. markkaa Kemin, Kokkolan ja Mikkelin osalle, siis niiden kaupunkien, joihin, kuten edellä on mainittu, liitettiin uusia alueita vuoden 1931 alussa. Kansakoulumenojen lisääntyminen ei muuten vuonna 1931 ollut mikään yleinen ilmiö; monessa kaupungissa nämä menot päinvastoin vähenivät. Ammattiopetuslaitosten menojen lisäyksen aiheutti suurimmaksi osaksi Vaipurin uusi ammattikoulu. Kaupunkien menot oppikouluista vähenivät siitä syystä, että kunnallisia oppikouluja kokonaan tai osittain siirtyi valtion huostaan. Varsinaisen opetustoimen lisäksi oli kaupungeilla menoja myös *muusta sivistystoimesta*, kuten kirjastoista, museoista, orkestereista y. m. s. Nämä menot olivat v. 1931 20.1 milj. markkaa.

Katulaitoksen menoryhmä oli edelleenkin kaupunkien suurimpia, joskin sen suhteellinen osuus kokonaismenoista ei ollut yhtä suuri kuin edellisenä vuotena. Suhdeluku laski 12.3 %:sta 9.8 %:iin. Tähän ryhmään luetut menot olivat seuraavat:

Utgifterna för städernas folkskolor voro 4.3 milj. mark större än år 1930. Av ökningen kom mera än 3.7 milj. mark på Kemi, Gamlakarleby och S:t Michel, således de städer, med vilka såsom ovan nämnts i början av år 1931 förenades nya områden. Ökningen av folkskolornas utgifter var för övrigt icke någon allmän företeelse år 1931; i många städer minskades tvärtom dessa utgifter. Ökningen av utgifterna för yrkesundervisningsanstalterna förorsakades främst av Viborgs nya yrkesskola. Städernas utgifter för lärdomsskolor minskades på grund av att kommunala lärdomsskolor helt eller delvis övertogs av staten. Jämte utgifterna för det egentliga undervisningsväsendet hade städerna utgifter även för *annan bildningsverksamhet*, såsom bibliotek, museer, orkestrar o. s. v. Dessa utgifter voro år 1931 20.1 milj. mark.

Gatuväsendet bildade fortfarande en av städernas största utgiftsgrupper, ehuru dess andel i de totala utgifterna icke var lika stor som året förut. Relationstalet sjönk från 12.3 % till 9.8 %. Till denna grupp hänfördes följande utgifter:

	1931		Muutos v:sta 1930. — Förändring från år 1930. — Change- ment de l'exer- cice 1930.
	1 000 mk.	%	1 000 mk.
Kadut, torit, tiet ja sillat — Gator, torg, vägar och broar — Voies, places et ponts	79 260.8	66.5	— 32 423.1
Puistot ja istutukset — Parker och planteringar — Promenades	18 201.4	15.3	— 2 873.8
Viemärit — Kloaker — Egouts	21 176.8	17.8	+ 8 431.5
Kaivot — Brunnar — Puits	504.1	0.4	— 71.3
Yhteensä — Inalles — Total	119 143.1	100.0	— 26 936.7

Menojen pienenemiseen vaikuttaa etupäässä se, että uudet katurakennustyöt, varsinkin Helsingin, olivat pienemmät kuin edellisenä vuonna. Uudistustyöt on eritelty kaupungeittain toisessa yhteydessä. Katulaitoksen menoihin ei ole luettu *puhtaanapito-laitoksen* menoja, jotka v. 1931 olivat 30.6 milj. markkaa.

Katulaitoksen jälkeen seuraa suuruusjärjestyksessä *terveyden- ja sairaanhoidon* menoryhmä, joka oli 9.7 % kokonaismenoista. Terveys- ja sairaanhoidon menot jakautuivat seuraavasti:

Minsknings- av utgifterna förorsakades främst av att nybyggnaderna av gator, i synnerhet i Helsingfors, voro mindre än föregående år. Nybyggnadsarbetena finnas specificerade efter städer i annat sammanhang. Till utgifterna för gatuväsendet ha icke räknats utgifterna för *renhållningsverket*, vilka år 1931 utgjorde 30.6 milj. mark.

Näst efter gatuväsendet följer i storlek utgiftsgruppen *sundhets- och sjukvård* med 9.7 % av de totala utgifterna. Utgifterna för sundhets- och sjukvården fördelade sig på följande sätt:

	1931		Muutos v:sta 1930. — Förändring från år 1930. — Change- ment de l'exer- cice 1930.
	1 000 mk.	%	1 000 mk.
Terveys- ja sairaanhoidon lautakunta ja terveystoimikunnat — Hälsovårdsnämnder och hälsopolis — Commissions d'hygiène et police sanitaire	2 918.7	2.5	+ 406.2
Kaupunginlääkärit, sairaanhoitajat ja -kättilöt — Stadsläkare, sjukvårdspersonal och barnmorskor — Médecins, gardes-malades et sages-femmes	6 086.0	5.1	+ 78.9
Sairaalat, synnytyslaitokset ja mielisairaalat — Sjukhus, förlösningssanstalter och sinnessjukhus — Hôpitaux, maternités et asiles d'aliénés	94 853.1	79.8	+ 3 415.8
Ravintoaineiden tarkastus — Kontroll av näringsmedel — Inspection des denrées alimentaires	3 895.1	3.3	+ 141.9
Muu terveyden- ja sairaanhoito — Övrig sundhets- och sjukvård — Autres	7 373.1	6.2	— 825.2
Avustukset yksityisille sairaaloille ja sairaanh. edistäville yhdistyksille — Understöd åt privata sjukhus och föreningar för befrämjande av sjukvård — Subventions aux hôpitaux et aux associations privées	3 671.7	3.1	+ 1 363.8
Yhteensä — Summa — Total	118 797.7	100.0	+ 4 581.4

Köyhäinhoidon menot olivat v. 1931 sekä absoluuttisesti että suhteellisesti paljon suuremmat kuin edellisenä vuonna. Ne olivat v. 1928 6.4 %, v. 1929 6.5 %, v. 1930 7.7 % ja v. 1931 8.9 % kokonaismenoista. Köyhäinhuoltoon luetut menot jakautuivat seuraavalla tavalla:

Utgifterna för *fattigvården* voro år 1931 såväl absolut som relativt taget mycket större än föregående år. De utgjorde år 1928 6.4 %, år 1929 6.5 %, år 1930 7.7 % och år 1931 8.9 % av samtliga utgifter. De till fattigvården hänfödda utgifterna fördelade sig på följande sätt:

	1931		Muutos v:sta 1930. — Förändring från år 1930. — Change- ment de l'exer- cice 1930.
	1 000 mk.	%	1 000 mk.
Köyhäinhuoltohallitukset — Fattigvårdsstyrelser — Directions de l'assistance publique	5 910.7	5.5	+ 930.9
Kunnalliskodit ja työlaitokset — Kommunalhem och arbetsinrättningar — Maisons municipales de retraite et de travail	34 364.0	31.6	— 197.4
Köyhäinhoidon alaiset lastenkodit — Fattigvården underlydande barnhem — Hospices soumis aux directions de l'assistance publique	1 008.0	0.9	+ 105.3
Koti- ja sairaala-avustukset y. m. — Hem- och sjukhusunderstöd m. m. — Secours, etc.	67 234.9	61.8	+ 16 715.2
Avustukset köyhäinhuoltoon harjoittaville yhdistyksille ja laitoksille — Understöd åt organisationer för befrämjande av fattigvård — Subventions aux associations privées	258.2	0.2	+ 123.3
Yhteensä — Inalles — Total	108 775.8	100.0	+ 17 677.3

*Työttömyyden ehkäisemis- ja lieventämismenot. — Utgifterna för arbetslöshetens förlindrande och lindrande.
Dépenses pour la diminution du chômage.*

Kaupungit. Städer. Villes.	Varatyöt. — Reservarbeten. — Travaux de réserve.						Menot yhteensä. Summa utgifter. Total.
	Yhteensä Summa Total	Siitä: — Därav: — Dont:				Muut me- not. Övriga utgifter. Autres dépenses.	
		kadut, puistot, puhtaanapito. gator, parker, renhållning. voies, promenades, voirie.	viemärit. kloaker. égouts.	satamat. hamnar. ports.	metsät. skogar. forêts.		
Helsinki — Helsingfors	20 067.1	15 729.5	—	4 308.8	—	5 796.8	25 863.9
Lovisa — Loviisa	391.6	63.4	15.6	—	312.6	—	391.6
Borgå — Porvoo	958.4	1) 948.0	—	—	10.4	4.3	962.7
Ekenäs — Tammisaari	55.7	—	—	55.7	—	—	55.7
Hangö — Hanko	194.0	177.8	—	—	16.2	1.3	195.3
Turku — Åbo	2 630.4	435.8	1 954.6	—	—	499.7	3 130.1
Pori — Björneborg	1 119.0	120.3	152.0	703.7	36.2	85.4	1 204.4
Rauma — Raumo	996.4	25.1	—	971.3	—	—	996.4
Uusikaupunki — Nystad	186.9	21.0	—	134.4	31.5	—	186.9
Naantali — Nädendal	—	—	—	—	—	—	—
Marichamn — Maarianhamina	—	—	—	—	—	—	—
Hämeenlinna — Tavastehus	742.6	136.5	103.2	8.7	—	26.0	768.6
Tampere — Tammerfors	9 687.1	2 463.1	445.6	418.3	—	431.4	10 118.5
Lahfi	623.0	623.0	—	—	—	—	740.0
Viipuri — Viborg	5 251.4	—	—	—	—	539.0	5 790.4
Sortavala — Sordavala	104.6	85.8	—	—	13.1	2.9	107.5
Käkisalmi — Kexholm	8.3	—	—	—	8.3	—	8.3
Lappeenranta — Villmanstrand	533.5	105.8	—	379.1	—	—	533.5
Hamina — Fredrikshamn	335.3	—	—	—	335.3	—	335.3
Kotka	5 095.7	1 063.0	357.7	3 675.0	—	145.6	5 241.3
Mikkeli — St Michel	1 135.7	732.3	143.0	—	210.4	206.8	1 342.5
Heinola	205.0	—	—	—	—	—	205.0
Savonlinna — Nyslott	795.4	323.4	—	266.6	63.3	0.4	795.8
Kuopio	2 120.3	775.3	792.9	57.5	—	121.6	2 241.9
Joensuu	357.6	—	—	—	—	1.5	359.1
Iisalmi	719.5	139.3	493.8	—	86.4	—	719.5
Vaasa — Vasa	578.7	305.9	—	272.8	—	—	578.7
Kaskö — Kaskinen	62.8	17.5	1.7	3.1	35.3	21.2	84.0
Kristinestad — Kristiinankaupunki	106.1	106.1	—	—	—	5.1	111.2
Nykarleby — Uusikaarlepyy	—	—	—	—	—	—	—
Jakobsstad — Pietarsaari	790.2	—	110.4	—	5.4	15.3	805.5
Kokkola — Gamlakarleby	221.5	40.9	2) 126.0	48.8	5.8	7.9	229.4
Jyväskylä	217.4	—	—	—	177.6	—	217.4
Oulu — Uleåborg	1 762.3	1 060.6	108.9	144.6	66.9	3.7	1 766.0
Raahe — Brahestad	149.6	44.1	—	—	—	1.8	151.4
Kemi	1 030.2	436.7	33.9	140.7	24.9	—	1 030.2
Tornio — Torneå	133.0	28.0	—	—	105.0	—	133.0
Kajaani — Kajana	573.8	48.0	2) 510.6	—	—	3.2	577.0
Kaikki kaupungit — Samtliga städer	59 940.1	26 056.2	5 349.9	11 589.1	1 544.6	8 037.9	67 978.0

Köyhäinhoidon menoista kasvoi ryhmä, „koti- ja sairaala-avustukset y. m.” enemmän, nim. 16.7 milj. markkaa, ollen v. 1931 67.2 milj. markkaa. Muut köyhäinhoitomienot niinkään lisääntyivät v. 1931, lukuunottamatta kunnalliskotien ja työläisten menoja, jotka hintatason laskiessa pienenevät lähes 200 000 markkaa. Köyhäinhoitohallitusten alaisten lastenkotien menot, jotka on luettu tähän ryhmään,

Av fattigvårdens utgifter ökades gruppen „hem- och sjukhusunderstöd m. m.” mest, nämligen med 16.7 milj. mark eller till 67.2 milj. mark år 1931. De övriga fattigvårdsutgifterna ökades liksom år 1931 med undantag av utgifterna för kommunalhem och arbetsinrättningar, vilka på grund av den sjunkande prisnivån minskades med närmare 200 000 mark. De till denna grupp hän-

2) Tähän sisältyy viemäritöitä. — Häri ingå kloakarbeten. — 2) Tähän sisältyy vesijohtolaitoksen töitä. — Häri ingå vattenledningsverkets arbeten.

tiloja ja maa-alueita ostettiin (talousarvion ja menotilin kautta) vähemmän v. 1931 kuin v. 1930.

Satamalaitoksen menot olivat v. 1931 84.9 milj. markkaa eli 7.0 % kaupunkien menojen koko määrästä. Lisäys edellisestä vuodesta on 21.7 milj. markkaa, mikä sekin johtuu uudistöistä.

Kunnallishallinnon menoryhmä oli myös verraten suuri, nim. 6.2 % kokonaismenoista. Näistä menoista, 75.7 milj. markkaa, oli kuitenkin osa eli 9.6 milj. markkaa rakennuskonttorien työpajojen ja varastojen menoja, joten siis varsinaiset yleiset keskushallinnon menot olivat vain 66.1 milj. markkaa.

Siv. 5 olevan taulukon menoryhmä, *kunnalliset liikeyritykset* tarkoittaa kaupunkien liikelaitosten tuottamaa nettotappiota sekä näille laitoksille myönnettyä lisäpääomaa. Kun toisissa kaupungeissa liikelaitosten kokonaismenot ja kokonaistulot vielä sisältyvät kaupungin yleisiin meno- ja tulotileihin, on näissä tapauksissa liikelaitosten tuottamana tappiona (tai voittona) pidetty vuotuismenojen ja tulojen erotusta. Tämä erotus ei aina ole sama kuin laitosten liikekirjanpidon mukainen saman vuoden tappio tai voitto, mikä johtuu siitä, että kaupunkien ja asianomaisten liikelaitosten kirjaamistavat eroavat toisistaan. Liikelaitosten kaupungeille tuottamista menoista oli v. 1931 2.6 milj. markkaa kaupunginkassan peittämää nettotappiota ja 59.6 milj. markkaa menoja liikelaitosten uudisrakennuksista. Liikelaitosten tuottama tappio ei edellisinä vuosina ole ollut näin suuri. Enimmän tuottivat tappiota Turun kaasulaitos, nim. 1.6 milj. markkaa, ja saman kaupungin raitiotiet 0.8 milj. markkaa.

Siv. 5 olevan taulukon ryhmä *avustukset ja eläkkeet* käsittää kaupunkien myöntämät eläkkeet sekä apurahat suojeluskunnille, raittiusyhdistyksille, urheiluseuroille y. m. sellaisiin tarkoituksiin, jotka eivät varsinaisesti kuulu minkään kaupunkien hallinnonhaaran alaan. Muut avustukset on eritelty käyttötarkoituksen mukaan eri hallinnonhaarojen menoryhmiin. Seuraavaan taulukkoon on otettu kaikki kaupunkien myöntämät apurahat, koska saattaa olla mielenkiintoista nähdä, paljonko niitä on kaikkiaan myönnetty ja kuinka ne on jaettu eri järjestöjen ja laitosten kesken.

Kaikkiaan myönsivät kaupungit v. 1931 avustuksia 28.4 milj. markkaa, mikä oli 4.0 milj. markkaa vähemmän kuin edellisenä vuotena. Tämä vähennys on itse asiassa kokonaan muodollista laa-

att år 1931 färre inköp av jordlägenheter och områden verkställdes (genom budgeten och utgiftskontot) än år 1930.

Utgifterna för *hamnväsendet* voro år 1931 84.9 milj. mark eller 7.0 % av hela beloppet av städernas utgifter. Ökningen från föregående år är 21.7 milj. mark, beroende också den på nyaanläggningar.

Även utgiftsgruppen *kommunalförvaltning* var relativt stor, näml. 6.2 % av de totala utgifterna. Av dessa utgifter, 75.7 milj. mark, bildades likväl en del eller 9.6 milj. mark av utgifterna för byggnadskontorens verkstäder och förråd, varför således kommunalförvaltningens egentliga utgifter stego till endast 66.1 milj. mark.

Utgiftsgruppen *kommunala affärsföretag* i tabellen å sid. 5 avser den av städernas affärsföretag förorsakade nettoförlusten samt åt dessa företag beviljad kapitalökning. Då i en del städer affärsföretagens totala utgifter och inkomster ännu ingå i stadens allmänna utgifts- och inkomstkonto, ha i sådana fall såsom av affärsföretagen förorsakad förlust (eller vinst) ansetts skillnaden mellan årsutgifterna och inkomsterna. Denna skillnad är icke alltid densamma som förlusten eller vinsten för samma år enligt företagets affärsbokföring, beroende därpå, att städernas och respektive affärsföretags bokföringsätt avvika från varandra. Av de utgifter, som affärsföretagen år 1931 förorsakade städerna utgjordes 2.6 milj. mark av sådan nettoförlust, som täckts av stadskassan, och 59.6 milj. mark av utgifter för affärsföretagens nybyggnader. Den av affärsföretagen under de föregående åren förorsakade förlusten var icke så stor. Den största förlusten förorsakade Abo gasverk, näml. 1.6 milj. mark, och spårvägarna i samma stad, 0.8 milj. mark.

Gruppen *understöd och pensioner* i tabellen å sid. 5 omfattar av städerna beviljade pensioner samt understöd åt skyddsskärer, nykterhets- och idrottsföreningar samt för andra dylika ändamål, som icke direkt hänföra sig till något av städernas förvaltningsområden. Övriga understöd ha fördelats på utgiftsgrupperna för de förvaltningsgrenar, till vilka de hänföra sig. I följande tabell ha sammanställts alla understöd, som städerna beviljat, då det kan vara av intresse att se, huru mycket som inalles beviljats och huru understöden fördelats mellan olika organisationer och inrättningar.

Sammanlagt beviljade städerna år 1931 28.4 milj. mark i understöd, vilket var 4.0 milj. mark mindre än föregående år. Denna minskning är i själva verket helt och hållet av formell art. Den

Kaupunkien myöntämät apurahat yksityisille järjestöille ja laitoksille. — Av städerna beviljade understöd åt privata o. organisationer och inrättningar. — Subventions accordées par les villes aux associations et institutions privées.

Kaupungit. Städer. Villes.	Vuosi — År — Année 1931	Kaupunkien myöntämät apurahat yksityisille järjestöille ja laitoksille.											
		At sammansättning för befrämjande av brandkydd. Aux corps volontaires de pompiers.	Patentoina edistävälle yhtiöyksikölle. At privata skolor. Aux écoles privées.	Yksityisönille. At privata skolor. Aux écoles privées.	Teatterille. At teatrar. Aux théâtres.	Orkesterille ja laulukoorille. At orkestrar och sångkörer. Aux orchestres et choeurs.	Minnun siivestötoiminta. För annan utbildningsverksamhet. Pour les autres institutions d'éducation.	Lastensuojelun harjoittaville yhdistyksille ja laitoksille. At föreningar och institutioner för befrämjande av barnskydd. Pour des buts de la protection de l'enfance.	Köyhäinliiton harjoittaville yhdistyksille ja laitoksille. At organisationer för fattigvård. Aux associations de charité.	Suojeluskunnille. At skreddskärar. Aux gardes civiques.	Aux associations de sport.	Urheiluseuroille. At idrottsföreningar. Aux associations de sport.	Kulttuurijärjestöille. At nykærnerforeninger. Aux sociétés de tempérance.	Muitä avusfuskset. Ovriga understöd. Autres subventions.	Avusfuskset yhteensä. Undersökad inalles. Subventions totales.
Helsinki — Helsingfors	—	1 990.7	166.8	975.0	2 969.0	180.0	1 684.6	—	400.0	255.0	23.0	344.5	9 988.6
Lovisa — Loviisa	19.0	—	37.0	—	14.2	31.0	15.5	5.6	41.5	1.5	—	116.8	282.1
Borgå — Porvoo	0.7	175.0	25.0	—	32.0	20.0	139.0	—	100.0	12.4	—	19.3	523.4
Ekenäs — Tammisaari	29.0	30.0	0.5	—	5.0	5.5	8.0	—	20.0	4.0	—	7.5	109.5
Hangö — Hanko	16.5	20.0	55.2	—	25.6	—	87.0	—	65.0	14.0	—	10.6	293.0
Turku — Åbo	—	123.0	471.2	450.0	567.5	596.1	1 261.4	—	300.0	67.0	2.0	239.3	4 077.5
Pori — Björneborg	117.2	29.1	112.2	125.0	20.0	5.0	218.7	91.5	54.1	33.0	16.0	1 051.3	1 873.1
Rauma — Raumo	25.0	101.4	93.9	—	37.0	—	—	—	100.0	38.0	2.5	47.5	445.3
Uusikaupunki — Nystad	—	0.5	84.3	—	26.0	1.0	20.0	—	30.0	5.0	1.3	19.0	187.1
Naantali — Nådendal	—	—	5.4	—	—	2.7	—	1.1	—	2.3	0.4	—	11.9
Mariehamn — Maarianhamina	20.0	25.0	—	1.0	—	—	—	11.5	—	3.0	—	5.0	65.5
Hämeenlinna — Tavastehus	6.0	14.0	33.0	25.0	3.3	6.0	—	7.0	54.2	10.0	2.3	25.7	186.5
Tampere — Tammerfors	3.0	—	11.5	330.0	190.0	113.0	15.0	—	74.3	18.3	1 020.8	1 776.4	
Lahti	—	53.0	166.0	—	67.0	—	20.0	—	80.0	2.5	2.5	7.1	398.1
Viipuri — Viborg	72.9	525.0	272.0	409.0	212.5	22.5	661.0	121.5	225.0	101.0	27.5	498.3	3 148.2
Sortavala — Sordavala	10.0	—	92.8	—	24.5	—	40.0	—	55.0	44.5	2.0	9.5	278.3
Käkisalmi — Kexholm	—	—	2.0	—	5.2	—	—	3.0	20.0	—	—	1.0	31.2
Lappeenranta — Villmanstrand	8.0	—	12.0	20.0	12.0	15.0	17.7	6.0	40.0	25.0	1.0	13.5	170.2
Hamina — Fredrikshamn	10.2	—	2.5	10.0	3.0	2.5	104.3	—	35.0	3.0	4.5	4.0	179.0
Kotka	11.1	—	236.9	30.0	13.0	51.0	115.0	—	—	—	—	—	53.8
Mikkeli — St Michel	—	42.5	—	25.0	30.0	5.6	2.0	—	45.5	12.0	4.0	36.0	202.6
Heinola	0.5	8.0	55.0	—	—	—	—	—	30.0	4.0	2.0	8.6	108.1
Savonlinna — Nyslott	26.5	44.0	—	5.0	12.0	1.1	17.5	—	60.0	18.3	—	2.0	186.4
Kuopio	38.0	102.0	10.0	5.0	—	53.3	48.0	5.0	150.0	32.0	1.5	39.8	484.6
Joensuu	25.8	—	184.3	25.0	26.6	1.5	23.6	—	53.2	9.6	7.0	83.1	439.7
Iisalmi	5.0	14.0	75.0	—	—	—	—	—	40.0	6.0	—	4.0	144.0
Vaasa — Vasa	—	61.5	100.0	20.0	28.0	—	75.3	—	100.0	20.0	15.0	16.0	435.8
Kaskö — Kaskinen	—	—	21.0	—	—	—	—	—	5.0	—	—	—	26.0
Kristinestad — Kristiinankaupunki	0.2	—	31.0	—	—	—	15.0	—	23.3	—	—	—	70.0
Nykarleby — Uusikaarlepyy	—	11.0	10.0	—	—	—	—	—	4.0	—	0.5	—	25.5
Jakobstad — Pietarsaari	—	79.7	41.7	—	—	—	—	—	50.0	—	—	—	171.4
Kokkola — Gamlakarleby	0.5	—	—	5.0	25.0	—	71.0	—	50.0	0.6	7.0	13.4	172.5
Jyväskylä	5.0	—	—	20.0	27.5	30.0	28.5	—	50.0	31.0	—	—	58.4
Oulu — Uleåborg	7.0	163.6	5.2	—	—	64.4	388.2	6.0	—	10.0	—	—	73.5
Raahе — Brahestad	—	55.0	55.0	—	—	1.0	35.6	—	10.0	3.6	—	—	12.4
Kemi	0.4	—	1.0	—	3.0	0.5	56.6	—	15.0	1.0	—	—	78.5
Tornio — Torneå	5.2	3.7	3.3	—	—	4.5	28.7	—	25.0	—	—	—	70.4
Kajaani — Kajana	10.5	—	—	3.0	2.4	1.0	—	—	50.0	12.3	—	—	83.4
Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total des villes	473.2	3 671.7	3 472.7	2 483.0	4 386.3	1 214.2	5 197.2	258.2	2 381.3	856.4	140.3	3 846.9	28 381.4
Vuosi — År — Année 1930	482.4	3 307.9	3 579.8	2 402.6	4 368.9	1 069.6	12 224.7	134.9	2 182.6	807.9	153.5	2 671.8	32 386.6
» » » 1929	608.2	2 459.3	3 405.7	2 062.7	4 322.3	572.8	12 263.7	225.5	2 240.6	853.5	127.8	4 845.6	33 987.7

tua. Se johtuu näet siitä, että Helsingin kaupunki puheenalaisena vuotena otti lastentarhat huostaansa, sen sijaan että se v. 1930 myönsi niille avustusta yli 7 milj. markkaa. Tästä vähennyksestä huolimatta ovat lastensuojelutyöhön myönnettyt apurahat edelleenkin suurimmat. Sen jälkeen tulivat orkestereille ja laulukoroille, yksityisille sairaaloille ja sairaanhoitoa edistäville yhdistyksille ja yksityiskouluille myönnetty avustukset.

Siv. 5 esitetyn taulukon eri menoryhmiin sisältyvät myös menot *uudishankinnoista ja uudistöistä*. Yksityiskohtaisesti eriteltyinä nämä menot näkyvät scuravalla sivulla olevasta taulukosta. Uudishankintoihin ei tässä ole luettu virastoihin, kouluhin ja sairaaloihin ostettua uutta kalustoa. Sitä vastoin rakennuskonttorien uudet työkonet ja välineet on otettu eri sarakkeessa mukaan.

Kaupungit käyttivät v. 1931 uudistöihin ja uudishankintoihin yhteensä 277.0 milj. markkaa eli 22.7 % kaikista menoistaan. Uudismenojen kokonaisuus oli absoluuttisesti suurempi, mutta muihin menoihin verrattuna pienempi kuin edellisenä vuotena. Helsingin uudismenot olivat 167.6 milj. markkaa eli 28.5 % sen kaikista menoista. Muut suuremmat kaupungit eivät saavuttaneet lähimainkaan tätä määrää. Turussa nämä menot olivat 19.4 milj. markkaa eli 18.7 % kaupungin kaikista menoista, Tampereella vastaavasti 21.7 milj. markkaa eli 23.3 % ja Viipurissa 13.8 milj. markkaa eli 13.8 %.

Uudismenojen koko määrästä meni *katujen ja puistojen* uudistöihin yhteensä 53.3 milj. markkaa, mikä on 28.8 milj. markkaa vähemmän kuin edellisenä vuotena. Tähän menojen pienenemiseen vaikutti etupäässä Helsinki, jossa katujen ja puistojen uudistöihin käytettiin 25.7 milj. markkaa vähemmän kuin v. 1930. Siitä huolimatta olivat nämä menot Helsingissä yli 58.2 % kaikkien kaupunkien vastaavista menoista.

Satamarakennustöiden kustannukset olivat sitä vastoin v. 1931 huomattavasti suuremmat kuin v. 1930. Ensimmäisenä vuotena ne olivat kaupungeissa yhteensä 52.2 milj. ja viimeksimainittuna 29.0 milj. markkaa. Näistä töistä olivat Helsingissä Herttoniemen satamarakennustyöt, 15.0 milj. ja länsisataman rakennustöiden jatkaminen, 3.6 milj. markkaa, tärkeimmät. Turussa käytettiin öljysataman rakentamiseen 8.4 milj. markkaa. Muiden kaupunkien satamarakennustyömenoista mainittakoon vielä Rauman 1.5 milj., Viipurin 3.1 milj. ja Kotkan 5.4 milj. markkaa.

Uusia kunnallisia *rakennuksia* rakennettiin v. 1931 enemmän kuin edellisenä vuonna. Huomattavimmat uudet rakennukset olivat seuraavat. Helsingin

beror nämligen på att Helsingfors stad under ifrågavarande år övertog barnträdgårdar, åt vilka den år 1930 beviljade över 7 milj. mark i understöd. Oaktat denna minskning äro de för barnskyddsarbetet beviljade understöden likväld de största. Därnäst följde de åt orkestrar och sångkörer, privata sjukhus och föreningar för befrämjande av sjukvård samt åt privata skolor beviljade understöden.

I de olika utgiftsgrupperna i tabellen å sid. 5 ingå även utgifterna för *nyanskaffningar och nybyggnadsarbeten*. Tabellen å följande sida uppger en specifikation av dessa utgifter. Som nyanskaffning har i detta sammanhang icke befräntats nya inventarier som inköpts till ämbetsverk, skolor och sjukhus. Däremot ingå byggnadskontorens nya arbetsmaskiner och redskap i en särskild kolumn.

Städerna använde år 1931 till nybyggnadsarbeten och nyanskaffningar sammanlagt 277.0 milj. mark eller 22.7 % av alla utgifter. Totalbeloppet av nämnda utgiftsgrupp var absolut taget större, men i proportion till andra utgifter mindre än under föregående år. I Helsingfors användes till nyanskaffningar och nybyggnadsarbeten 167.6 milj. mark eller 28.5 % av samtliga utgifter. De andra större städerna uppnådde icke närmelsevis detta belopp. I Åbo voro dessa utgifter 19.4 milj. mark eller 18.7 % av stadens alla utgifter, i Tammerfors 21.7 milj. mark eller 23.3 % och i Viborg 13.8 milj. mark eller 13.8 %.

Av samtliga utgifter för nyanläggningar användes för anläggning av *gator och parker* sammanlagt 53.3 milj. mark, vilket är 28.8 milj. mark mindre än föregående år. Denna minskning av utgifterna åstadkoms främst av Helsingfors, som för nyanläggningar av gator och parker använde 25.7 milj. mark mindre än år 1930. Det oaktat stego dessa utgifter i Helsingfors till mera än 58.2 % av motsvarande utgifter för samtliga städer.

Kostnaderna för *hamnanläggningar* voro däremot år 1931 avsevärt större än år 1930. Förstnämnda år voro de i städerna sammanlagt 52.2 milj. och sistnämnda år 29.0 milj. mark. Av dessa arbeten voro i Helsingfors hamnarbetena i Herttonäs och fortsättningen av byggnadsarbetena i västra hamnen de viktigaste, resp. 15.0 milj. och 3.6 milj. mark. I Åbo användes 8.4 milj. till att bygga en oljehamn. Av de övriga städernas utgifter för hamnbyggnadsarbeten må ännu nämnas de i Raumo om 1.5 milj., i Viborg om 3.1 milj. och i Kotka om 5.4 milj. mark.

Nya kommunala *byggnader* uppfördes år 1931 i större utsträckning än föregående år. De märkligaste nybyggnaderna voro de följande. I Hel-

Menot uudistoihin ja -hankintoihin. — Utgifterna för nybyggnadsarbeten och nyanskaffningar. — Dépenses pour les nouvelles constructions et les achats d'immeubles.

Kaupungit. Städer. Villes.	Kadut ja puistot. Gator och parker. Voles et promenades.	Viemärit. Kloaker. Egouts.	Sattamat. Hamnar. Ports.	Uudet rakennukset. ¹⁾ Nybyggnader. ¹⁾ Nouveaux bâtimens. ¹⁾	Maatilojen ja maa-alueiden ostot sekä uudet rakennukset. — Inköp av jordägenheter och jordområden samt nya byggnader. — Fermes.	Kunnalliset liikeviriykset. Kommunala affärsföretag. Services industriels.	Muut tuloa tuottavat laitokset. Övriga inkomstgivande företag. Autres services comportant des recettes.	Työkonoiden ja -välineiden hankinta eri laitoiksi. — Anskaffning av arbetsmaskiner och redskap till de olika inrättningarna. — Achats de machines et outils aux divers institutions.	Uudistustyöt ja -hankinnat. — Nybyggnadsarbeten och nyanskaffningar. — Nouvelles constructions et achat d'immeubles.			
									Kaikkiaan. Total.	Kaikkiaan. — Inalles. Total.	Kaikkiaan. — Inalles. Total.	
												1931
1 000 mk.								%	1 000 mk.			
Helsinki — Helsingfors	31 025.6	10 175.3	30 018.6	32 544.8	7 301.1	35 315.2	12 722.5	8 495.0	167 598.1	28.5	160 717.7	157 222.5
Lovisa — Lovöisa	5.7	140.4	—	42.7	—	—	—	5.4	194.2	4.0	99.2	781.8
Borgå — Porvoo	917.2	69.0	—	625.0	24.0	—	983.9	50.8	2 669.9	26.0	965.4	209.2
Ekenäs — Tammissaari	37.9	30.0	—	114.8	—	903.8	4.9	62.0	1 153.4	19.1	4 690.0	296.0
Hangö — Hanko	111.1	17.1	69.4	—	—	53.9	—	11.7	263.2	3.7	925.3	664.1
Turku — Åbo	1 219.2	1 964.7	8 521.1	45.1	700.0	6 213.8	—	770.0	19 433.9	18.7	22 204.1	38 894.5
Pori — Björneborg	93.0	170.2	659.5	105.4	—	—	—	—	1 028.1	4.2	2 291.2	8 422.7
Rauma — Raumo	117.5	—	1 456.6	639.1	—	14.8	—	63.3	2 291.3	19.5	3 154.0	1 448.7
Uusikaupunki — Nystad	—	—	142.5	—	—	—	6.1	—	148.6	5.5	113.8	180.6
Naantali — Nädendal	—	—	—	149.2	—	—	108.9	—	258.1	21.8	9.7	21.3
Mariehamn — Maarianhamina	3.1	112.3	26.9	—	—	—	—	—	142.3	7.8	277.5	456.5
Hämeenlinna — Tavastehus	124.4	148.9	—	795.8	413.9	—	426.8	3.4	1 913.2	21.5	1 052.2	300.9
Tampere — Tammerfors	3 576.4	494.8	641.1	4 470.9	1 202.3	10 482.5	189.5	627.7	21 685.2	23.3	19 936.4	27 056.2
Lahti	1 345.5	2 572.4	—	198.2	75.0	—	—	6.1	4 197.2	25.7	2 917.7	2 259.2
Viipuri — Viborg	3 486.8	204.3	3 084.3	4 603.2	659.2	1 047.0	505.3	223.2	13 813.3	13.8	17 964.6	22 270.9
Sortavala — Sordavala	2 992.1	9.3	—	458.6	—	—	—	63.0	3 523.0	33.0	4 552.4	1 387.4
Käkisalmi — Kexholm	261.6	83.0	—	—	25.0	—	—	127.9	497.5	14.2	383.1	198.1
Lappeenranta — Villmanstrand	69.9	15.7	400.1	—	—	—	2.4	—	488.1	8.4	426.5	4 080.2
Hamina — Fredrikshamn	—	—	80.4	—	—	—	996.8	80.4	1 157.6	22.6	447.3	181.5
Kotka	1 532.9	265.6	5 380.8	—	—	797.1	30.0	1 247.0	9 253.4	27.6	7 447.1	8 448.7
Mikkeli — St Michel	669.4	277.5	—	389.3	60.7	—	59.6	150.0	1 606.5	16.5	1 161.6	1 394.8
Heinola	96.7	—	—	11.2	—	1 133.7	—	—	1 333.9	35.9	1 379.9	70.6
Savonlinna — Nyslott	363.6	20.9	269.1	—	—	—	—	21.2	674.8	11.2	566.3	698.0
Kuopio	369.8	482.0	—	696.6	10.0	566.1	78.9	94.6	2 298.0	9.0	2 362.6	3 673.0
Joensuu	48.1	9.9	38.5	512.7	—	311.2	—	1.3	921.7	12.4	747.2	1 713.8
Iisalmi	23.3	493.8	—	—	—	—	—	22.4	539.5	13.9	420.1	89.1
Vaasa — Vasa	288.9	87.4	—	3 360.4	—	1 023.8	—	326.2	5 086.7	17.5	4 069.9	5 487.2
Kaskö — Kaskinen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20.6
Kristinestad — Kristiinankaupunki	106.1	29.5	—	—	—	—	—	82.5	218.1	5.8	15.6	64.3
Nykarleby — Uusikaarlepyy	—	—	—	—	—	—	2.5	—	—	0.2	—	193.1
Jakobstad — Pietarsaari	167.2	110.4	—	—	—	754.0	—	—	1 031.6	10.1	2 640.9	700.3
Kokkola — Gamlikarleby	53.8	96.5	—	252.2	—	150.1	12.3	94.3	659.2	6.4	2 100.2	3 937.6
Jyväskylä	1 180.6	71.9	76.9	35.0	8.8	—	—	36.6	1 409.8	12.8	1 142.4	1 103.0
Oulu — Uleåborg	1 842.7	208.5	558.9	2 332.4	—	382.2	41.3	219.2	5 585.2	18.6	5 342.7	3 451.6
Raabe — Brahestad	22.6	—	—	60.0	—	14.5	—	—	97.1	3.5	174.0	245.4
Kemi	758.1	67.7	747.1	968.5	95.6	—	18.0	41.6	2 696.6	18.1	1 595.5	2 171.3
Tornio — Torneå	—	2.0	32.2	—	—	—	—	—	34.2	1.3	62.0	917.1
Kajaani — Kajana	374.6	223.5	—	2.5	—	342.7	—	108.9	1 050.2	12.9	855.3	711.2
Kaikki kaupungit	53 285.4	18 654.5	52 204.0	53 413.6	10 575.6	59 566.0	16 280.1	12 976.0	276 955.2	22.7	275 211.4	301 423.9
Samtliga städer	82 095.9	10 216.8	29 042.7	43 062.9	11 557.9	78 295.5	4 240.5	16 699.2	275 211.4	23.2		
Total des villes	49 740.1	9 387.1	22 164.4	70 801.7	34 381.0	95 931.7	2 152.7	11 394.0	295 952.7	25.3		

¹⁾ Satama-, liike- ja muiden tuloa tuottavien laitosten sekä maatilojen rakennuksia lukuunottamatta. — Hamnväsendets, affärs- och andra inkomstgivande företags samt jordägenheternas byggnader icke medräknade. — Non compris les bâtimens des ports, des services industriels et des autres services comportant des recettes ainsi que des fermes — ²⁾ Tähän sisältyy myös viemäritöitä. — Häiri ingå även kloakarbeten.

gissä ostettiin virastoja varten Helsingin Osakepankin liiketalo 13.5 milj. markan kauppahinnasta ja lisäksi meni virastohuoneistojen järjestämiseen ent. Stockmannin taloon ja kaupungintaloon 4.6 milj. markkaa, rakennuskonttorin konepaja- y. m. rakennuksiin käytettiin 2.9 milj. markkaa, tuberkuloottisten perheiden asuinrakennukseen 1.1 milj., Kivelän sairaalan henkilökunnan asuinrakennukseen 3.8 milj. ja Vallilan ruotsinkielisen kansakoulun rakennukseen 2.6 milj. markkaa. Tampereella suoritettiin Palhoniemen koulukotirakennuksen ostohintaa ja sen muutostöistä yhteensä 1.5 milj. markkaa sekä kansakoulun rakennusmenoja 1.7 milj. markkaa. Viipurissa meni ammattikoulun rakennuksen lopputöihin 2.5 milj. ja kunnalliskodin lisärakennuksiin 1.4 milj. markkaa ja Vaasassa kunnallissairaalan lisärakennuksiin 3.3 milj. markkaa. Oulussa jatkettiin kirjasto- ja maakuntarkistotalon rakentamista. Siihen käytettiin v. 1931 2.1 milj. markkaa.

Edelläkäsitelyyn menoryhmään ei ole luettu uusia kauppahalleja, teurastamoja eikä muiden tuloa tuottavien laitosten uudisrakennuksia. Näistä on syytä erikseen mainita Helsingin kaupungin uusi teurastuslaitos, johon v. 1931 käytettiin 12.5 milj. markkaa.

Edellisellä sivulla olevan uudismenoja esittävän taulun luvut eivät käsitä kaikkia kaupunkien maa-alueiden ostoja. Monessa kaupungissa näet kiinteistöjen ostoja ja myyntejä ei oteta talousarvioon ja yleisiin tileihin, vaan on näitä varten olemassa erikoinen rahasto. Viipurin kaupungissa taas tonttien osto on osaksi järjestetty siten, että niiden hinta suoritetaan useampana vuotena ja maksamattoman hinnan korke ja kuoletus kirjataan velkatalouden menoiksi. Yleisiin tileihin otetuista maa-alueiden ja maatilojen ostoista olivat Helsingin kaupungin tekemät suurimmat, yhteensä 7.3 milj. markkaa.

Liikelaitostensa laajentamiseen ja uusien rakentamiseen ovat kaupungit myös v. 1931 käyttäneet huomattavia määriä, joskaan ei yhtä paljon kuin edellisenä vuonna. Nämä menot olivat kaupungeissa yhteensä v. 1930 78.3 milj. markkaa ja v. 1931 59.6 milj. markkaa. Helsingin kaupungin sähkölaitoksen uudisrakennuksiin meni v. 1931 20.8 milj. markkaa, kaasulaitoksen uudisrakennuksiin 7.9 milj. markkaa ja vesijohtolaitoksen uudisrakennuksiin 6.9 milj. markkaa. Muiden kaupunkien uudisrakennuksista on vielä huomattava Turun sähkölaitos: 1.0 milj. markkaa, vesijohtolaitos: 4.1 milj. markkaa, Tampereen sähkölaitos: 8.6 milj. markkaa ja vesijohtolaitos: 1.9 milj. markkaa, Vi-

singfors inköptes för ämbetsverkens räkning Helsingfors Aktiebanks affärshus till ett pris av 13.5 milj. mark och dessutom åtgingo 4.6 milj. mark till inredningen av ämbetslokaler i Stockmans f. d. gård och i stadshuset, 2.9 milj. mark användes till byggnadskontorets verkstads- o. a. byggnader, 1.1 milj. till en bostadsbyggnad för tuberkulösa familjer, 3.8 milj. till en bostadsbyggnad för personalen vid Stengårds sjukhus och 2.6 milj. mark till svenska folkskolans byggnad i Vallgård. I Tammerfors steg köpeskillingen för Palhoniemi skolhemsbyggnad ävensom omändringen av densamma till inalles 1.5 milj. mark samt byggnadskostnaderna för en folkskola till 1.7 milj. mark. I Viborg åtgingo till de avslutande arbetena å ett yrkesskolehus 2.5 milj. och till en tillbyggnad av kommunalhemmet 1.4 milj. mark och i Vasa till en tillbyggnad av kommunalsjukhuset 3.3 milj. mark. I Uleåborg fortsattes uppförandet av en biblioteks- och landskapsarkivbyggnad. Därtill användes år 1931 2.1 milj. mark.

Till ovan behandlade utgiftsgrupp ha icke hänförs nya saluhallar, slaktinrättningar eller andra *inkomstbringande företags* nybyggnader. Av dessa är det skäl att särskilt nämna Helsingfors stads nya slaktinrättning, för vilken år 1931 användes 12.5 milj. mark.

Siffrorna i tabellen å föregående sida över nybyggnadsarbetena och nyanskaffningarna omfatta icke städernas samtliga köp av jordområden. I många städer upptagas nämligen icke köp och försäljning av fastigheter i budgeten och de allmänna kontona, utan har staden en särskild fond för dessa. I Viborg åter ha tomtköpen delvis ordnats så, att deras pris erlägges under flere år och räntan och amorteringen av den oguldna köpeskillingen hänförs till gäldhushållningens utgifter. Av de i de allmänna kontona upptagna köpen av jordlägenheter och jordområden voro de av Helsingfors stad verkställda köpen de största, sammanlagt 7.3 milj. mark.

Till utvidgningen av sina *affärsanläggningar* och till uppförandet av nya dylika ha städerna även år 1931 använt avsevärda belopp, om också icke lika mycket som under föregående år. Dessa utgifter stego år 1930 för städerna till sammanlagt 78.3 milj. mark och år 1931 till 59.6 milj. mark. För nybyggnader å Helsingfors stads elektricitetsverk åtgick år 1931 20.8 milj. mark, för nybyggnader å gasverket 7.9 milj. mark och för nybyggnader å vattenledningsverket 6.9 milj. mark. Beträffande de andra städernas nybyggnader kan ännu nämnas: i Åbo elektricitetsverket: 1.0 milj. mark, vattenledningsverket: 4.1 milj. mark, i Tammerfors elektricitetsverket: 8.6 milj.

purin vesijohtolaitos: 1.0 milj. markkaa, Vaasan vesijohtolaitos: 1.0 milj. markkaa ja Heinolan kylpylaitos 1.1 milj. markkaa.

Tulot. Kaupunkien todelliset tulot olivat v. 1931 yhteensä 1 069 441 700 markkaa. Ne olivat 341 105 400 markkaa eli 24.2 % pienemmät kuin edellisellä vuotena. Vähennys johtuu siitä, että tulot v. 1930 olivat poikkeuksellisen suuret, koska kaupungit, etupäässä Helsinki, sinä vuonna nostivat suuria lainoja. Muut tulot olivat v. 1931 2.0 % suuremmat kuin v. 1930.

Seuraavalla sivulla oleva taulukko osoittaa eri kaupunkien tulot tuhansin markoin, niiden lisäyksen tai vähennyksen prosentteina edellisestä vuodesta sekä tulot keskimäärin asukasta kohden. Taulukosta ilmenee myös, paljonko kokonaistuloista oli lainoja ja paljonko muita tuloja.

Kuten asetelmasta nähdään, vaihtelivat eräiden kaupunkien kokonaistulot edellisestä vuodesta huomattavasti. *Vähennystä* oli Helsingissä 43.0 %, Tammisaaressa 22.4 %, Hangossa 23.8 %, Lappeenrannassa 37.5 %, Vaasassa 34.5 % ja Jyväskylässä 25.1 %. Kokonaistulojen *lisäys* oli suurin seuraavissa kaupungeissa: Porvoossa 48.1 %, Naantalissa 31.7 %, Kuopiossa 23.6 %, Oulussa 22.3 % ja Kemissä 119.0 %. Kaikki nämä kokonaistulojen vaihtelut johtuivat etupäässä siitä, että nostettujen lainojen määrä vaihteli puheenalaisina vuosina. Ainoastaan Kemissä nousu aiheutuu siitä, että muut tulot, ennen kaikkea verotulot, lisääntyivät, kun kaupunkiin liitettiin uusia alueita.

Muut tulot, paitsi lainat, olivat monessa kaupungissa v. 1931 pienemmät kuin v. 1930. Tämä johtui eri kaupungeissa eri syistä, useimmiten kuitenkin siitä, että v. 1930 oli jonkin uudistuksen rahoittamiseksi hankittu ylimääräisiä tuloja, kuten metsän myynnistä, tai oli käytetty jonkin rahaston pääomaa. Toinen yleinen ilmiö oli satamatulojen pieneneminen, josta tulee vielä puhe toisessa yhteydessä.

Vuoden aikana otetut lainat on käytetty seuraaviin tarkoituksiin: *Porvoon* kaupunki otti useita uusia lainoja, joista 1.2 milj. teurastamon rakentamiseen, 1.0 milj. varatöihin, 0.2 milj. kunnalliskodin muutostöihin, 0.5 milj. erään talon ja 0.06 milj. markkaa paloauton ostoon. *Tammisaaren* lainoista otettiin 0.25 milj. sähkölaitoksen laajentamista varten, 0.1 milj. talon ostoon ja loput vesijohtolaitoksen laajentamiseen. *Turun* kaupunki nosti etukäteen 1.4 milj. markkaa v:n 1932 obligatiolainasta. *Porin* lainasta käytettiin nosturien hankkimiseen 0.9 milj. ja 0.6 milj. markkaa tullivarastomaka-

mark och vattenledningsverket: 1.9 milj. mark, i Viborg vattenledningsverket: 1.0 milj. mark, i Vasa vattenledningsverket: 1.0 milj. mark och i Heinola badinrättningen: 1.1 milj. mark.

Inkomsterna. Städernas faktiska inkomster voro år 1931 sammanlagt 1 069 441 700 mark. De voro 341 105 400 mark eller 24.2 % mindre än föregående år. Minskningen beror på att inkomsterna år 1930 voro ovanligt stora, emedan städerna, i synnerhet Helsingfors, detta år lyfte stora lån. De övriga inkomsterna voro år 1931 2.0 % större än år 1930.

Tabellen å följande sida utvisar de olika städernas inkomster i tusental mark, dessas ökning eller minskning i procent sedan föregående år samt inkomsterna i medeltal per invånare. Av tabellen framgår även, huru stor del av samthiga inkomster som utgjordes av län och huru stor del av andra inkomster.

Såsom av sammanställningen framgår, varierade de olika städernas totala inkomster avsevärt under året. En *minskning* med 43.0 % förekom i Helsingfors med 22.4 % i Ekenäs, 23.8 % i Hangö, 37.5 % i Villmanstrand, 34.5 % i Vasa och 25.1 % i Jyväskylä. *Ökningen* av de totala inkomsterna var störst i följande städer: i Borgå 48.1 %, Näddendal 31.7 %, Kuopio 23.6 %, Uleåborg 22.3 % och Kemi 119.0 %. Alla dessa växlingar i de totala inkomsterna berodde främst på att de upptagna länens belopp varierade under de ifrågasvarande åren. Endast i Kemi förorsakades ökningen av att de övriga inkomsterna, framför allt skatteinkomsterna ökades, då med staden förenades nya områden.

De övriga inkomsterna utom länen voro i flere städer mindre år 1931 än år 1930. Orsakerna härtill varierade i olika städer, oftast likväl beroende på att år 1930 för finansieringen av någon nyanläggning skaffats extra inkomster s. s. genom skogsförsäljning, eller att fonderat kapital använts. En annan vanlig företeelse var att hamnavgifterna minskats, varom fråga ännu blir i annat sammanhang.

De under året upptagna länen användes till följande ändamål: *Borgå* upptog flera nya lån, av dem 1.2 milj. för uppförande av slaktinrättning, 1.0 milj. för reservarbeten, 0.2 milj. för omändringsarbeten å kommunalhemmet, 0.5 milj. för inköp av en gård och 0.06 milj. mark för inköp av en brandbil. Av *Ekenäs* stads län upptogs 0.25 milj. för utvidgning av elektricitetsverket, 0.1 milj. för inköp av en gård och resten för utvidgning av vattenledningsverket. *Åbo* lyfte i förskott 1.4 milj. mark av 1932 års obligationslån. Av *Björneborgs* stads län användes 0.9 milj. för anskaffning av

Eri kaupunkien tulot. — De olika städernas inkomster. — Recettes des villes.

Kaupungit. Städer. Villes.	Muut tulot. — Övriga inkomster. — Autres recettes.	Kokonaistulot. — Totala inkomster. — Recettes totales.					
		Kaikkiaan. Inalles. Total.	Muutos v:sta 1930. — Förändring från år 1930. — Changement de l'exercice 1930.	Kaikkiaan Inalles. Total.	Muutos v:sta 1930. — Förändring från år 1930. — Changement de l'exercice 1930.	Asukasta kohden. Per invånare. Par habitant.	
							1931		1930
	1000 mk.	%	1000 mk.	%	1000 mk.		
Helsinki — Helsingfors	—	457 135.8	+ 3.3	457 135.8	— 43.0	2.2	3.9
Lovisa — Loviisa	—	4 471.0	— 1.3	4 471.0	— 1.3	1.3	1.3
Borgå — Poryoo	2 961.0	7 124.3	+ 8.2	10 085.3	+ 48.1	1.5	1.0
Ekenäs — Tammisaari	1 415.0	5 031.9	— 9.4	6 446.9	— 22.4	1.9	2.5
Hangö — Hanko	—	7 346.6	+ 10.7	7 346.6	— 23.8	1.0	1.3
Turku — Åbo	1 395.0	96 016.9	+ 1.0	97 411.9	+ 2.5	1.8	1.8
Pori — Björneborg	1 520.0	24 474.3	— 0.6	25 994.3	— 15.1	1.7	1.9
Rauma — Raumo	—	9 658.0	+ 6.7	9 658.0	+ 6.7	1.2	1.2
Uusikaupunki — Nystad	—	2 666.1	— 13.0	2 666.1	— 13.0	0.8	1.0
Naantali — Nädendal	135.0	949.0	+ 15.3	1 084.0	+ 31.7	1.3	1.0
Mariehamn — Maarianhamina	—	2 010.1	— 6.0	2 010.1	— 6.0	1.0	1.2
Hämeenlinna — Tavastehus	—	8 289.4	+ 10.7	8 289.4	+ 10.7	1.1	1.0
Tampere — Tammerfors	15 000.0	82 695.9	+ 3.9	97 695.9	+ 3.3	2.1	2.0
Lahti	—	13 828.3	+ 8.1	13 828.3	— 17.6	1.4	1.7
Viipuri — Viborg	20 000.0	79 900.0	— 4.1	99 900.0	+ 17.1	2.0	1.7
Sortavala — Sordavala	2 000.0	7 391.0	— 18.1	9 391.0	— 6.3	2.4	2.6
Käkisalmi — Kexholm	—	3 330.1	— 2.1	3 330.1	— 2.1	1.4	1.6
Lappeenranta — Villmanstrand	—	5 675.6	— 6.6	5 675.6	— 37.5	1.8	2.9
Hamina — Fredrikshamn	200.0	3 774.4	— 14.6	3 974.4	— 10.1	1.1	1.3
Kotka	3 000.0	27 175.7	— 11.2	30 175.7	— 15.2	1.9	2.2
Mikkeli — St Michel	—	9 548.1	+ 47.8	9 548.1	+ 6.6	1.0	1.7
Heinola	300.0	1 494.0	— 22.9	1 794.0	— 7.4	0.9	1.1
Savonlinna — Nyslott	—	5 625.5	— 2.3	5 625.5	— 2.3	1.2	1.3
Kuopio	6 900.0	21 700.9	— 2.0	28 600.9	+ 23.6	1.4	1.1
Joensuu	—	7 027.1	— 8.1	7 027.1	— 11.6	1.5	1.6
Iisalmi	—	3 380.0	— 1.8	3 380.0	— 1.8	1.0	1.0
Vaasa — Vasa	—	23 769.8	— 5.3	23 769.8	— 34.5	1.3	2.0
Kaskö — Kaskinen	—	1 093.7	— 0.9	1 093.7	— 0.9	0.6	0.6
Kristinestad — Kristiinankaupunki	10.0	3 220.3	— 8.1	3 230.3	— 7.9	1.3	1.3
Nykarleby — Uusikaarlepyy	100.0	1 254.6	— 9.5	1 354.6	— 14.6	1.4	1.6
Jakobstad — Pietarsaari	—	9 556.2	— 11.9	9 556.2	— 11.9	1.6	1.8
Kokkola — Gamlakarleby	300.0	9 659.6	+ 13.7	9 959.6	— 1.4	1.4	2.1
Jyväskylä	—	9 070.8	— 5.7	9 070.8	— 25.1	1.2	1.6
Oulu — Uleåborg	4 500.0	27 399.0	+ 5.0	31 899.0	+ 22.3	1.7	1.4
Raahe — Brahestad	—	2 662.0	+ 7.7	2 662.0	+ 7.7	0.9	0.8
Kemi	2 100.0	11 679.9	+ 116.6	13 779.9	+ 119.0	0.8	1.9
Tornio — Torneå	—	2 476.9	+ 10.8	2 476.9	+ 10.8	1.3	1.2
Kajaani — Kajana	1 000.0	7 042.9	— 7.7	8 042.9	— 1.1	1.2	1.2
Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total des villes	62 836.0	1 006 605.7	+ 2.0	1 069 441.7	— 24.2	1.8	2.5

siinia varten. Naantalain kaupunki otti 0.1 milj. markkaa lainaa paloaseman rakentamista varten. Tampereen vuonna 1930 ottamasta 30 milj. obligatiolainasta nostettiin v. 1931 15 milj. markkaa. Mainittuna vuonna osoitettiin tästä lainasta sähkölaitoksen uudisrakennuksiin 5.0 milj. sairaalain uudisrakennuksiin 2.0 milj. ja kiinteistön ostoon 3.0 milj. markkaa, käyttämättä oli v:n 1931 lopussa vielä 11.2 milj. markkaa. Viipurin kaupungin kaksi 10.0 milj. markan lainaa käytettiin vesijohtolaitoksen ja satamien uudis-

lyftökranar och 0.6 milj. mark för ett tullnederlagsmagasin. Nädendal upptog ett 0.1 milj. marks lån för uppförande av en brandstation. Av Tammerfors stads år 1930 upptagna obligationslån om 30 milj. lyftes 15 milj. år 1931. Nämda är anvisades ur dessa lånemedel för nybyggnad å elektricitetsverket 5.0 milj., nybyggnad å sjukhusen 2.0 milj. och 3.0 milj. för inköp av en fastighet, varvid vid årets utgång ännu 11.2 milj. mark voro oanvända. Viborgs stads två lån à 10.0 milj. mark användes till ny-

laajennustöihin, sillan rakentamiseen ja erinäisten rakennushankkeitten toteuttamiseksi. *Sortavala* nosti ajosiltaa varten otetusta lainasta 2.0 milj. markkaa. *Haminan* laina otettiin varatöiden järjestämiseen. *Kotkassa* käytettiin obligatiolainasta vuonna 1931 nostetut määrät satamien uudisrakennuksiin ja Etelä-Suomen Voima Oy:n osakkeiden ostoon, 1.5 milj. markkaa kumpaankin tarkoitukseen. *Heinolan* lainat osoitettiin kylpylaitoksen uudisrakennuksiin ja uudishankintoihin. *Kuopion* lainasta käytettiin 3.5 milj. uutta koulua, 0.4 milj. kauppahallin jäädyttämöä ja 0.5 milj. vesijohtoa varten sekä 2.5 milj. markkaa tilapäisten lainojen vakauttamiseen. *Kristiinankaupungin* laina otettiin vesiperäisten maiden kuivattamista varten. *Kokkolan* kaupunki käytti uusia pitkäaikaisia lainoja sähkölaitoksen ja vesijohtolaitoksen uudistoihin sekä kansakoulun rakentamiseen yhteensä 0.3 milj. markkaa. Lisäksi siirtyi kaupungin vastattavaksi aluemuutoksien takia 0.5 milj. markkaa Kaarlelan kunnan lainoja. *Oulun* uusista lainoista käytettiin 1.5 milj. markkaa keskuspesulan ja 2.5 milj. markkaa kirjasto- ja maakunta-arkistotalon rakentamiseen, sekä 0.5 milj. markkaa vesijohtolaitoksen uudistoihin. *Kemin* kaupunki otti 1.5 milj. markkaa lainaa keskusmaksakoulutalon ja 0.6 milj. markkaa satamaradan rakentamiseen. Lisäksi siirtyi kaupungille 7.7 milj. markkaa Kemin maalaiskunnan lainoja, kun esikaupunkialueita yhdistettiin kaupunkiin. *Kajaanin* laina käytettiin eräiden aiemmilta vuosilta siirtyneiden ennakkojen peittämiseen, joista suurimmat aiheutuivat vesijohto- ja viemäriverkon laajentamisesta ja kansakoulun rakentamisesta.

Siv. 5 oleva taulukko osoittaa kaupunkien tulot tuloryhmittäin. Varsinaisista tuloista olivat tietenkin *verotulot* suurimmat. V. 1931 kertyi 409.6 milj. markkaa veroja eli 38.3 % kaupunkien tulojen koko määrästä. Niitä periaatteita noudattaen, jonka mukaan tämä tilasto on laadittu, on verotuloihin otettu vain vuoden aikana *kertyneet* verot ja verojäämät. Seuraava taulukko osoittaa, kuinka suuri kunnallisverojen maksuunpää oli eri kaupungeissa sekä kuinka paljon siitä kertyi ja poistettiin vuoden 1931 aikana. Lisäksi taulukosta nähdään, paljonko edellisiltä vuosilta siirtyneitä verojäämiä kertyi ja poistettiin. Siv. 5 olevassa taulukossa samoin kuin taululiitteessä 2, siv. 23, on verotuloihin luettu kunnallinen tulovero, tonttiäyrit, koinavero, perunkirjoitusmaksut, muut mahdollisesti kannetut verot sekä veronlisäys kantoajan jälkeen kannetuista veroista. Seuraavan asetelman lukuihin sisältyvät yleensä kunnallinen tulovero, tontti-

hyggnads- och utvidgningsarbeten å elektricitetsverket och hammarna, till en brobyggnad och till förverkligandet av en del byggnadsprojekt. *Sortavala* lyfte 2.0 milj. mark av ett för byggande av en körbro upptaget län. *Fredrikshamn* upptog ett län för anordnande av reservarbeten. I *Kotka* användes de år 1931 av ett obligationslän lyftade medlen för nybyggnader av hamnar och inköp av aktier i Etelä-Suomen Voima Oy, 1.5 milj. mark för vardera ändamålet. I *Heinola* användes länen till badinrättningens nybyggnader och nyanskaffningar. Av *Kuopion* stads län åtgingo 3.5 milj. till en ny skola, 0.4 milj. till en kylanläggning i saluhallen, 0.5 milj. till vattenledning och 2.5 milj. mark till konsolidering av tillfälliga län. *Kristinestad* upptog sitt län för torrläggning av sankta marker. *Gamlakarleby* använde de nya långvariga länen sammanlagt 0.3 milj. mark, till nybyggnadsarbeten å elektricitetsverket och vattenledningsverket samt till att uppföra en folkskola. På grund av områdesregleringar överfördes dessutom på staden ansvarigheten för ett av Karleby kommun upptaget län om 0.5 milj. mark. Av *Uleåborgs* stads län användes 1.5 milj. mark till att uppföra en centraltvättinrättning och 2.5 milj. till att uppföra en biblioteks- och landskapsarkivbyggnad samt 0.5 milj. mark till nybyggnadsarbeten å vattenledningsverket. *Kemi* upptog ett 1.5 milj. marks län för uppförandet av en central folkskola och 0.6 milj. mark för en hammabanebyggnad. Dessutom överfördes på staden 7.7 milj. mark av Kemi landskommuns län, då en del förstadsområden förenades med staden. *Kajana* stads län användes till att täcka vissa från tidigare år balanserande förskott, av vilka de största förorsakats av en utvidgning av vattenlednings- och kloaknätet och av uppförandet av en ny folkskola.

Tabellen å sid. 5 utvisar städernas inkomster enligt inkomstgrupper. Av de egentliga inkomsterna voro naturligtvis *skatteinkomsterna* de största. År 1931 inflöte 409.6 milj. mark skatter eller 38.3 % av hela beloppet av städernas inkomster. Med iakttagande av de principer, enligt vilka denna statistik uppgöres, har till skatteinkomsterna hänförs endast de under året *influtna* skatterna och skatteresterna. Nedanstående tabell utvisar, huru stor den debiterade kommunalskatten var i de olika städerna samt huru stor del därav som inflöt och avskrevs under år 1931. Dessutom framgår av tabellen, till vilka belopp från föregående år balanserande skatterester inflöte och avskrevs. I tabellen å sid. 5 liksom även i tabellbilagan 2 å sid. 23 har till skatteinkomsterna räknats även kommunal inkomstskatt, tomtören, hundskatt, bo-uppteckningsavgifter, andra eventuellt uppburna skatter samt skattetillägg för efter uppbördstiden

vero ja koiravero. Joissakin pienissä kaupungeissa sisältyvät kunnallisverojen määrään kuitenkin näiden verojen yhteydessä samalla verolipulla kanne-
tut muut kaupungille tulevat maksut, koska eri verojen ja maksujen erittelemineen olisi tuottanut suhteettoman paljon työtä. Poikkeustapauksissa tontti- ja koiraveroja ei ole otettu mukaan.

uppburen skatt. Siffrorna i följande sammanställning omfatta i allmänhet kommunal inkomstskatt, tomtskatt och hundskatt. I några mindre städer ingå i de kommunala skatternas belopp dock även övriga staden tillkommande avgifter, som uppburits på samma debetsedlar som de kommunala skatterna. En specificering av de olika skatterna och avgifterna hade nämligen förorsakat opropor-
tionerligt mycket arbete. I en del undantagsfall ha tomt- och hundskatterna icke medtagits.

Kunnallisverojen maksuunpano, kanto ja poisto sekä edelliseltä vuodelta siirtyneiden verojäämien periminen ja poisto. — Debiteringen, uppbörden och avkortningen av kommunala skatter samt indrivningen och avkortningen av från föregående år balanserade skatterester. — Montants débits, perception et reprise des impôts ainsi que perception et reprise des arrérages balançant de l'exercice précédent.

Kaupungit. Städer. Villes.	Maksuunpano. Debitering. Montants. débits.	Siitä: — Därav: — Dont:		Edelliseltä vuodelta siirtyneitä verojäämiä — Av skatterester balanserade från föregående år — Arrérages balançant de l'exercice précédent		
		kertyi. inflöt. perçu.	poistettiin. avkortades. repris.	kertyi. inflöt. perçu.	poistettiin. avkortades. repris.	
		1 000 mk	%	1 000 mk		
Helsinki — Helsingfors	195 839.3	150 609.4	76.9	278.9	18 144.4	11 239.3
Lovisa — Loviisa	1 832.7	¹⁾ 1 323.4	72.2	—	¹⁾ 365.4	358.3
Borgå — Porvoo	3 873.6	3 506.2	90.5	36.4	140.8	38.4
Ekenäs — Tammisaari	2 035.8	1 779.3	87.4	36.9	136.7	53.6
Hangö — Hanko	2 800.1	2 361.8	84.4	—	363.6	160.8
Turku — Åbo	44 062.8	36 860.2	83.7	—	3 003.7	3 645.0
Pori — Björneborg	12 147.7	10 838.3	89.2	—	854.5	1 079.7
Rauma — Raumo	3 281.6	3 015.8	91.9	—	197.5	184.5
Uusikaupunki — Nystad	1 431.6	1 257.9	87.9	23.2	51.2	80.3
Naantali — Nådendal	314.8	270.1	85.8	—	34.0	30.6
Mariehamn — Maarianhamina	1 014.5	954.1	94.0	—	35.9	16.1
Hämeenlinna — Tavasthus	3 632.3	2 849.8	78.5	—	364.2	132.9
Tampere — Tammerfors	44 252.2	36 455.2	82.4	—	3 497.7	3 554.2
Viipuri — Viborg	39 442.7	30 101.3	76.3	1 579.9	2 440.9	955.6
Lahti	6 109.7	5 055.6	82.7	—	314.0	314.3
Sortavala — Sordavala	2 824.7	2 543.3	90.0	—	65.1	154.1
Käkisalmi — Kexholm	1 964.4	1 405.8	71.6	5.5	194.7	94.1
Lappeenranta — Villmansstrand	2 500.7	2 123.1	84.9	51.8	215.6	132.3
Hamina — Fredrikshamn	1 570.2	¹⁾ 1 290.4	82.2	2.0	66.4	42.4
Kotka	11 599.8	9 050.7	78.0	—	753.5	336.7
Mikkeli — S:t Michel	3 503.0	3 007.9	85.9	—	162.4	101.4
Heinola	510.0	388.8	76.2	—	29.1	22.8
Savonlinna — Nyslott	3 217.2	2 592.3	80.6	—	139.2	243.0
Kuopio	9 222.4	7 846.9	85.1	0.5	576.8	746.5
Joensuu	3 400.9	2 854.3	83.9	43.3	147.0	158.0
Iisalmi	1 685.5	1 350.9	80.1	—	143.4	49.7
Vaasa — Vasa	10 754.6	9 460.9	88.0	12.0	599.2	21.8
Kaskö — Kaskinen	545.7	428.5	78.5	7.4	67.7	31.3
Kristinestad — Kristiinaankaupunki	962.3	823.0	85.5	71.0	81.6	385.7
Nykarleby — Uusikaarlepyy	364.4	315.7	86.6	—	44.6	0.5
Jakobstad — Pietarsaari	3 582.0	3 164.1	88.3	—	144.0	717.0
Kokkola — Gamlakarleby	4 019.8	3 224.9	80.2	15.4	211.4	103.8
Jyväskylä	4 879.2	4 019.3	82.4	—	468.4	357.5
Oulu — Uleåborg	11 943.7	9 557.9	80.0	34.5	1 105.1	549.9
Raahe — Brahestad	1 473.0	1 092.0	74.1	—	217.4	46.6
Kemi	8 750.3	5 717.6	65.3	16.6	186.9	1 231.5
Tornio — Torneå	1 410.0	966.3	68.5	—	226.4	319.9
Kajaani — Kajana	3 179.1	2 978.4	93.7	32.8	60.0	47.5
Kaikki kaupungit — Samtliga städer	455 934.3	363 441.4	79.7	2 248.1	35 850.4	27 737.6
1930 » » » »	447 700.6	358 378.7	80.0	1 968.7	36 641.7	62 076.3
1929 » » » »	442 756.3	359 285.9	81.1	2 458.2	30 939.3	28 478.2

¹⁾ Edellisen vuoden neljäs kanto sisältyy verojäämiin. — Fjärde raten från föregående år ingår bland skatteresterna.

Kiinteistöt olivat verotuksen jälkeen kaupunkien suurin tulolähde. V. 1931 kaupungit saivat kiinteistöistään (asuntotoimen rakennukset mukaanluettuina) 15.8 % tuloistaan. Kiinteistötulot olivat laadultaan seuraavat:

Fastigheterna bildade näst efter beskattningen städernas största inkomstkälla. År 1931 fingo städerna 15.8 % av sina inkomster från fastigheterna (de kommunala bostadshusen medräknade). Inkomsterna av fastigheterna voro av följande slag:

	1931		Muutos v:sta 1930. — Förändring från år 1930. — Change- ment de l'exer- cice 1930.
	1 000 mk.	%	1 000 mk.
Vuokrat: — Hyror: — Loyers: omilta virastoilta ja laitoksilta — av egna verk och inrättningar — des bureaux et services des villes	100 171.9	56.4	+ 13 220.0
kunnallisista asuinrakennuksista — från kommunala bostäder — des habitations municipales	9 178.6	5.2	— 640.9
muilta — av andra — autres	9 022.1	5.1	+ 1 401.5
Tonttivuokrat — Tomthyror — Redevances foncières	17 876.6	10.0	— 388.7
Maatilat ¹⁾ — Jordegendomar — Propriétés foncières	15 851.7	8.9	— 433.7
Metsät — Skogar — Forêts	7 644.0	4.3	— 2 061.7
Myydyt kiinteistöt — Försälda fastigheter — Vente d'immeubles	17 969.8	10.1	+ 7 582.1
Yhteensä — Inalles — Total	177 714.7	100.0	+ 18 678.6

Edellä oleviin lukuihin eivät sisälly kaikista myydyistä kiinteistöistä saadut tulot, sillä monessa kaupungissa näitä tuloja ei siirretä suoraan kaupunginkassaan, vaan erikoiseen kiinteistörahastoon.

Kiinteistötulot olivat v. 1931 18.7 milj. markkaa suuremmat kuin edellisellä vuonna. Lisäyksestä on kuitenkin suurin osa vain omien virastojen vuokraarvojen nousua, eikä suoranaista kaupunkien tulojen lisäytymistä, koska menopuolella on vastaava menojen lisäys. Myydyistä kiinteistöistä saaduista tuloista tuli 15.4 milj. markkaa Helsingin osalle.

Niinkuin edellä on jo huomautettu, on kaupunkien liikelaitokset tilastossa käsitelty nettomenetelmän mukaan. Liikelaitosten tulot tarkoittavat siis alla olevassa taulukossa liikelaitosten kaupunginkassaan suoritettavaa voittoa sekä liikelaitosten pääoman takaisinsuorituksia. Siinä tapauksessa, että liikelaitosten tilit sisältyvät kaupungin yleisiin tileihin, on kuten aiemmin jo mainittiin, tähän tuloryhmään otettu liikelaitosten tulojen ja menojen erotus. Eri liikelaitosten tuottamat tulot näkyvät seuraavasta asetelmasta:

I ovanstående siffror ingå icke inkomsterna av alla försälda fastigheter, emedan dessa inkomster i många städer icke överförs direkt till stadskassan, utan till en särskild fastighetsfond.

Inkomsterna från fastigheterna voro år 1931 18.7 milj. mark större än föregående år. Av ökningen utgöres likväl största delen endast av stegring av de egna ämbetsverkens hyresvärden och icke av en egentlig ökning av städernas inkomster, emedan på utgiftssidan finnes motsvarande ökning av utgifterna. Av inkomsterna från försälda fastigheter kom 15.4 milj. mark på Helsingfors stads andel.

Såsom ovan redan framhållits, ha städernas affärsföretag i statistiken behandlats enligt netto-metoden. Affärsföretagens inkomster avse således i nedanstående tabell den vinst affärsföretagen skola inbetala till stadskassan samt affärsföretagens återbetalning av kapital. I fall affärsföretagens räkenskaper äro gemensamma med stadens allmänna räkenskaper, har såsom nämnts i denna inkomstgrupp upptagits skillnaden mellan affärsföretagens inkomster och utgifter. De inkomster de olika affärsföretagen inbringat framgå ur följande sammanställning:

	1931		Muutos v:sta 1930. — Förändring från år 1930. — Change- ment de l'exer- cice 1930.
	1 000 mk.	%	1 000 mk.
Sähkölaitokset — Electricitetsverk — Usines électriques	65 315.4	69.7	+ 1 140.1
Kaasulaitokset — Gasverk — Usines à gaz	12 149.0	13.0	+ 2 123.1
Vesijohtolaitokset — Vattenledningsverk — Services des eaux	15 622.9	16.6	— 2 262.7
Muut likeyritykset — Övriga affärsföretag — Autres services industriels	650.6	0.7	— 754.7
Yhteensä — Inalles — Total	93 737.9	100.0	+ 245.8

¹⁾ Lukuunottamatta köyhäinhoidon ja lastensuojelutoimen maatiloja. — Fattigvårdens och barnskyddsverksamhetens jordegendomar icke medräknade. — Non compris les propriétés foncières de l'assistance publique et de la protection de l'enfance.

Sähkölaitosten kaupungeille tuottamat tulot olivat huomattavasti suuremmat kuin muiden likeyritysten, mikä on luonnollinen seuraus siitä, että kunnallisista liikelaitoksista sähkölaitos on yleisin. Se oli näinä vuosina kaikilla muilla kaupunkikunnilla, paitsi Viipurilla, Vaasalla ja Kemillä. Kaasulaitos sitävastoin oli vain 2 kaupungissa, nim. Helsingissä ja Turussa, ja vesijohtolaitos 22:ssa, nim. Helsingissä, Porvoossa, Tammisaaressa, Han-

Elektricitetsvenken inbringade städerna arsevärt större inkomster än de övriga affärsföretagen, vilket är en naturlig följd av att elektricitetsvenken äro de vanligaste bland de kommunala affärsföretagen. Under dessa år hade alla stadskommuner elektricitetsverk utom Viborg, Vasa och Kemi. Däremot fanns det gasverk i endast två städer, nämligen i Helsingfors och Åbo samt vattenledningsverk i 22 städer, nämligen i Helsing-

Kaupunkien kantamat satama-, liikenne- ja tuulaakimaksut. — Av städerna uppburna hamn-, trafik- och tolagsavgifter. — Octroi et droits de ports perçus par les villes.

Kaupungit. Städer. Villes.	Satama- maksuja. Hamn- avgifter. Droits de port.	Liikenne- maksuja Trafik- avgifter. Droits de service.	Tuulaaki- maksuja. Tolags- avgifter. Octroi.	Yhteensä. Summa. Total.	Muutos v:sta 1930. Förändring från år 1930. Change- ment de l'exercice 1930.
	1 000 mk.				
1931					
Helsinki — Helsingfors	2 920.8	9 084.1	10 815.1	22 820.0	— 4 888.3
Lovisa — Loviisa	248.6	) 173.5	)	422.1	— 66.7
Borgå — Porvoo	50.0	63.9	78.9	192.8	— 5.1
Ekenäs — Tammisaari	33.2	56.2	—	89.4	— 30.0
Hangö — Hanko	10.9	1 387.6	438.2	1 836.7	+ 1 178.6
Turku — Åbo	1 594.0	2 580.5	3 157.3	7 331.8	— 1 539.4
Pori — Björneborg	653.4	650.4	382.4	1 686.2	— 310.9
Rauma — Raumo	544.4	340.7	192.9	1 078.0	— 69.9
Uusikaupunki — Nystad	—	—	—	95.9	+ 17.3
Naantali — Nådendal	5.5	—	—	5.5	+ 1.3
Mariehamn — Maarianhamina	307.2	60.2	5.7	373.1	— 6.2
Hämeenlinna — Tavastehus	3.2	81.7	—	84.9	+ 26.4
Tampere — Tammerfors	63.6	463.4	—	527.0	— 81.3
Lahti	—	128.0	—	128.0	— 4.4
Viipuri — Viborg	2 344.6	2 771.5	2 508.4	7 624.5	— 1 838.7
Sortavala — Sordavala	24.7	59.5	29.9	114.1	— 61.8
Käkisalmi — Kexholm	5.2	28.6	—	33.8	— 1.4
Lappeenranta — Villmanstrand	124.3	—	—	124.3	+ 2.8
Hamina — Fredrikshamn	146.5	43.5	25.4	215.4	— 158.0
Kotka	2 299.2	2 481.2	1 427.1	6 207.5	— 2 134.6
Mikkeli — St Michel	12.2	47.2	96.8	156.2	— 48.0
Heinola	3.9	3.4	—	7.3	— 9.8
Savonlinna — Nyslott	71.2	73.4	49.5	194.1	— 51.1
Kuopio	75.2	201.4	285.2	561.8	— 197.8
Joensuu	31.5	49.0	66.0	146.5	— 60.3
Hisalmi	18.6	—	46.7	65.3	— 17.0
Vaasa — Vasa	360.3	931.5	1 842.5	3 134.3	— 450.8
Kaskö — Kaskinen	115.2	51.1	3.6	169.9	+ 36.8
Kristinestad — Kristinankaupunki	77.7	24.6	2.6	104.9	+ 10.5
Nykarleby — Uusikaarlepyy	36.4	9.7	—	46.1	— 37.5
Jakobstad — Pietarsaari	129.3	141.2	216.3	486.8	— 662.1
Kokkola — Gamlakarleby	310.7	213.1	297.9	821.7	— 361.6
Jyväskylä	122.0	—	—	122.0	— 3.6
Oulu — Uleåborg	230.6	378.2	675.7	1 284.5	— 201.7
Raahe — Brahestad	109.9	41.1	10.0	161.0	— 68.5
Kemi	500.7	304.7	74.6	880.0	— 47.3
Tornio — Torneå	29.9	16.2	18.2	64.3	— 41.4
Kajaani — Kajana	19.9	23.1	—	43.0	— 29.8
Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	13 634.5	22 963.4	22 746.9	59 440.7	— 12211.3
1930	16 167.1	27 560.7	27 845.6	71 552.0	
1929	15 930.8	31 319.3	26 282.4	73 532.5	

) Tuulakimaksut sisältyvät liikennemaksuihin. — Tolagsavgifterna ingå bland trafikavgifterna.

gossa, Turussa, Hämeenlinnassa, Tampereella, Lahdessa, Viipurissa, Sortavalassa, Lappeenrannassa, Kotkassa, Mäkkelissä, Kuopiossa, Joensuussa, Vaasassa, Pietarsaaressa, Kokkolassa, Jyväskylässä, Oulussa, Torniossa ja Kajaanissa.

Kunnallisten liikelaitosten jälkeen oli tuloryhmä *valtionavut ja -korvaukset suurin*. Se oli 77.1 milj. markkaa eli 7.2 % kaupunkien kaikista tuloista. V. 1931 nostetut valtionavut ja -korvaukset olivat 10.4 milj. markkaa pienemmät kuin edellisenä vuotena; enemmän vähenivät vuoden aikana kannetut tuulaakimaksut ja kansakouluja varten nostetut valtionavut.

Tuloista mainittakoon erikseen vielä *satamatulot*, jotka v. 1931 nousivat kaupungeissa yhteensä 46.3 milj. markkaan, mikä oli 7.7 milj. markkaa vähemmän kuin edellisenä vuotena. Näitten varsinaisten satamatulojen lisäksi tulivat vielä tilastossa valtionapujen ja -korvausten tuloluokkaan viedyt tuulaakimaksut. Eri kaupunkien satama- ja liikennemaksut sekä tuulaakimaksut vuonna 1931 näkyvät edellisellä sivulla olevasta taulukosta.

Satamamaksuja kannettiin siis v. 1931 13.6 milj., liikennemaksuja 23.0 milj. ja tuulaakimaksuja 22.7 milj. markkaa. Satamamaksut vähentyivät edelliseen vuoteen verrattuina 2.5 milj., liikennemaksut 4.6 milj. ja tuulaakimaksut 5.1 milj. markkaa. Jos tarkastetaan eri kaupunkien lukuja, huomataan, että satamatulojen laskua on ollut useimmissa kaupungeissa, suuremmissa satamakaupungeissa varsin tuntuvaakin. Niinpä puheenalaisia maksuja kannettiin Helsingissä 4.9 milj., Turussa 1.5 milj., Viipurissa 1.8 milj. ja Kotkassa 2.1 milj. markkaa vähemmän kuin edellisenä vuotena. Ainoastaan Hangossa nämä tulot olivat huomattavasti suuremmat kuin v. 1930; ne kasvoivat 1.2 milj. markkaa. Sitäpaitsi oli muutamissa pienissä kaupungeissa lisäystä, mutta se oli varsin vähäistä.

fors, Borgå, Ekenäs, Hangö, Åbo, Tavastehus, Tammerfors, Lahti, Viborg, Sordavala, Villmanstrand, Kotka, S:t Michel, Kuopio, Joensuu, Vasa, Jakobstad, Gamlakarleby, Jyväskylä, Uleåborg, Torneå och Kajana.

Näst efter de kommunala affärsföretagen var inkomstgruppen *statsbidrag och -vederlag* den största. Den utgjorde 77.1 milj. mark eller 7.2 % av städernas samtliga inkomster. De år 1931 lyftade statsbidragen och -vederlagen voro 10.4 milj. mark mindre än föregående år; mest minskades de under året uppburna tolagsavgifterna och de för folkskolorna lyftade statsbidragen.

Av inkomsterna må ännu särskilt nämnas *hamninkomsterna*, som år 1931 för städerna stego till sammanlagt 46.3 milj. mark, vilket var 7.7 milj. mark mindre än föregående år. Förutom dessa egentliga hamninkomster komma ännu tolagsavgifterna, som i statistiken förts till inkomstgruppen statsunderstöd och -vederlag. De olika städernas hamn- och trafikavgifter samt tolagsavgifterna under år 1931 framgå ur tabellen å föregående sida.

År 1931 uppburos således 13.6 milj. mark i hamnavgifter, 23.0 milj. i trafikavgifter och 22.7 milj. i tolagsavgifter. Hamnavgifterna minskades med 2.5 milj. mark jämfört med föregående år, trafikavgifterna med 4.6 milj. och tolagsavgifterna med 5.1 milj. mark. Om man granskar siffrorna för de olika städerna, finner man att hamninkomsterna sjunkit i de flesta städer, i de största hamnstäderna t. o. m. synnerligen kännbart. Sålunda var uppbörden av ifrågakarande avgifter i Helsingfors 4.9 milj., i Åbo 1.5 milj., i Viborg 1.8 milj. och i Kotka 2.1 milj. mark mindre än föregående år. Endast i Hangö voro dessa inkomster avsevärt större än år 1930; de ökades med 1.2 milj. mark. Dessutom förekom en ökning i en del små städer, men den var synnerligen obetydlig.

Varat ja velat.

Varat. Kaupunkikuntien varojen kokonaismäärä oli vuoden 1931 lopussa 6 262 403 500 markkaa. Varat olivat v. 1931 154 421 100 markkaa eli 2.5 % suuremmat kuin edellisenä vuonna.

Varojen jakautuminen eri omaisuusluokkiin, näiden arvo %:na omaisuuden kokonaisarvosta sekä lisäys tai vähennys edellisestä vuodesta käyvät ilmi seuraavalla sivulla olevasta asetelmasta.

Kuten taulukosta näkyy, *kiinteä omaisuus* muodosti kaupunkien suurimman omaisuusryhmän, 76.7 % varojen koko määrästä. Kiinteän omaisuuden tärkeimmän ryhmän muodostivat taas vuokratut ja vastaisiin tarpeisiin varatut tontit. Kaupunkien koko omaisuudesta nämä olivat puheenalaisena vuotena 26.2 %. — Ne talot ja tontit, joita on käytetty etupäässä kaupunkien yleisiä laitoksia varten, olivat v. 1931 19.5 % varojen koko määrästä. Näitten kiinteistöjen joukossa olivat kansakoulut huomattavimmat. Omia kansakoulurakennuksia oli kaikissa muissa kaupungeissa, paitsi Heinolassa ja Uudessakaarlepyyssä. Ensimäisessä toimi seminaarin harjoituskoulu yläkansakouluna, viimeksimäisessä sekä ylä- että alakansakouluna. Terveysten- ja sairaanhoitolaitosten kiinteistöarvo oli melkein yhtä suuri kuin kansakoulujen. Varojen kokonaismäärästä se oli 4.5 %. Virastoja ja palolaitosta varten käytettyjen kiinteistöjen arvo jäi jonkin verran pienemmäksi; vastaava suhdeluku oli 4.4 %.

Kiinteästä omaisuudesta mainittakoon erikseen vielä maatilat ja metsät, jotka puheenalaisena vuotena olivat yhteensä 12.7 % omaisuuden koko arvosta, sekä satamat ja sillat, joiden vastaava prosenttiluku oli 9.8. Sähkölaitosten kiinteän ja irtaimen omaisuuden arvo oli 4.5 % varojen loppusummasta ja vesijohtolaitosten 4.0 %.

Kaupunkien kiinteän ja irtaimen omaisuuden yhteenlasketut arvot olivat v. 1931 suuremmat kuin edellisenä vuotena. Sama koskee kaikkia seuraavaan asetelmaan otettuja irtaimiston ja kiinteistön aliryhmiä, lukuunottamatta maatalojen ja metsien arvoa, joka eräissä kaupungeissa tehtyjen arvonlennusten takia aleni 2.3 milj. markkaa.

Tillgångarna och skulderna.

Tillgångarna. Totalbeloppet av stadskommunernas tillgångar var vid utgången av år 1931 6 262 403 500 mark. Tillgångarna voro år 1931 154 421 100 mark eller 2.5 % större än föregående år.

Tillgångarnas fördelning på olika slag av egendom, dessas värde i % av egendomens totala värde samt ökningen eller minskningen från föregående år framgå av sammanställningen å följande sida.

Såsom av tabellen framgår, bildade *den fasta egendomen* städernas största egendomsgrupp, 76.7 % av tillgångarnas hela belopp. Den fasta egendomens viktigaste grupp åter bildades av de utarrenderade och för framtida behov reserverade tomterna. Av städernas hela egendom utgjorde dessa under ifrågavarande år 26.2 %. — De gårdar och tomter som främst använts för städernas allmänna inrättningar utgjorde år 1931 19.5 % av egendomens totala belopp. Bland dessa fastigheter voro folkskolbyggnaderna de viktigaste. Alla andra städer, utom Heinola och Nykarleby hade egna folkskolbyggnader. I förstnämnda stad tjänstgjorde seminariets övningsskola som högre folkskola, och i den sistnämnda både som högre och lägre folkskola. Hälso- och sjukvårdsanstaltarnas fastighetsvärde var nästan lika stort som folkskolornas. Av tillgångarnas totalbelopp utgjorde det 4.5 %. De av ämbetsverken och brandverken använda fastigheternas värde var något mindre; det motsvarande relationstalet var 4.4 %.

Av den fasta egendomen må ännu nämnas särskilt lantegendomarna och skogarna, vilka under ifrågavarande år inalles utgjorde 12.7 % av egendomens hela värde, samt hamnarna och broarna, för vilka det motsvarande procenttalet var 9.8. Värdet av elektricitetsverkens fasta och lösa egendom var 4.5 % av tillgångarnas slutsumma och vattenledningsverkens 4.0 %.

De sammanlagda värdena av städernas fasta och lösa egendom voro år 1931 större än föregående år. Detsamma gäller även samtliga i följande sammanställning upptagna undergrupper av lösöre och fastigheter, med undantag av jordlägenheternas och skogarnas värde, som på grund av i en del städer företagna värdenedskrivningar minskades med 2.3 milj. mark.

Varat ryhmittäin. — Tillgångarna gruppvis. — Actif par groupes.

Varat. — Tillgångar. Actif.	1931		Muutos vsta 1930. — Förändring från år 1930. — Change- ment de l'exer- cice 1930.
	1 000 mk.	%	1 000 mk.
Käteisvarat — Kontanta tillgångar — Caisse	167 898.1	2.7	— 47 207.6
Tulojäämät — Inkomstrester — Arrérages	205 812.0	3.3	+ 22 778.0
Arvopaperit — Värdepapper — Titres	247 036.7	3.9	+ 25 414.3
Kunnallispoliittisessa tarkoituksessa hankitut — I kommunalpolitiskt syfte förvärfade — Achetés pour la politique municipale	234 234.8	3.7	+ 21 896.2
Alitillittäjät — Underredogörare — Sousreceveurs	15 769.1	0.2	+ 7 895.0
Ennakolta suoritetut kustannukset — I förskott bestridda kost- nader — Avances	154 938.1	2.5	+ 12 440.8
Velalliset — Galdenärer — Débiteurs	50 274.0	0.8	— 5 635.6
Rakennusaine- y. m. varastot — Byggnadsmaterial och andra för- råd — Stocks de matériel	56 742.4	0.9	— 7 120.8
Maksukäypäiset varat yhteensä — Likvida tillgångar inalles — Actif liquide, en tout	898 470.4	14.3	+ 8 564.1
Kalusto ja muu irtaimisto — Inventarier och annat lösöre — Mobilier	556 488.0	8.9	+ 50 213.9
Yleisten laitosten — I de offentliga inrättningarna — Mobilier des ser- vices publics	199 263.7	3.2	+ 26 510.5
Sähkölaitosten johtoverkosto, koneisto ja kalusto — Elektricitetsverkens ledningar, maskiner och inventarier — Mobilier et machines des usines électriques	153 352.7	2.4	+ 6 022.2
Vesijohtolaitosten johtoverkosto, koneisto ja kalusto — Vattenlednings- verkens ledningar, maskiner och inventarier — Mobilier et machines des services des eaux	131 497.9	2.1	+ 14 123.5
Talot ja tontit, joita käytetään kaupunkien yleisiä laitoksia varten y. m. — Gärdar och tomter, som disponerats för de offentliga inrättningarna m. m. — Bâtimens et terrains utilisés par les services publics, etc., en tout	1 217 755.3	19.5	+ 46 475.9
Virastoja ja palolaitosta varten — För ämbetsverken och brandväsendet — L'administration générale et le service des pompiers	275 107.3	4.4	+ 7 726.6
Terveyden- ja sairaanhoitoa varten — För hälso- och sjukvård — L'hygiène publique	281 816.7	4.6	+ 1 974.8
Kansakouluja varten — För folkskolor — Les écoles primaires	310 546.9	5.0	+ 19 897.1
Muuta opetus- ja sivistystoimintaa varten — För annan undervisnings- och bildningsverksamhet — Le reste de l'enseignement	100 954.9	1.6	+ 2 822.8
Köyhäinhuoltoa varten — För fattigvården — L'assistance publique	104 318.3	1.7	+ 1 744.2
Maatilat ja metsät — Jordlägenheter och skogar — Terres et forêts Vuokratut ja vastaisiin tarpeisiin varatut tontit — Utarrenderade och för framtida behov reserverade tomter — Terrains, loués et réservés	798 216.5	12.7	— 2 309.5
1 643 422.7	26.2	+ 5 878.4	
Satamat ja sillat — Hamnar och broar — Ports et ponts	615 538.7	9.8	+ 23 739.1
Liikelaitosten kiinteä omaisuus — De affärsdrivande verkens fasta egendom — Immeubles des services industriels	315 074.0	5.0	+ 14 129.1
Sähkölaitosten — Elektricitetsverkens — Usines électriques	131 114.6	2.1	+ 5 182.8
Vesijohtolaitosten — Vattenledningsverkens — Services des eaux	120 414.1	1.9	+ 13 046.1
Muiden tuloa tuottavien laitosten kiinteä omaisuus — Övriga in- komstgivande företags fasta egendom — Immeubles des autres services comportant des recettes	98 277.0	1.6	+ 3 771.5
Kunnalliset asuntorakennukset — Kommunala bostadsbyggnader — Habitations municipales	103 864.4	1.7	+ 3 414.6
Muu kiinteä omaisuus — Övrig fast egendom — Autres immeubles Kiinteä omaisuus kaikkiaan — Fast egendom inalles — Immeubles, en tout	4 803 255.3	76.7	+ 95 909.6
Sekalaiset varat — Diverse tillgångar — Actifs divers	4 189.8	0.1	— 266.5
Varoja kaikkiaan — Tillgångar inalles — Actif total	6 262 403.5	100.0	+ 154 421.1

Maksukäypäisten varojen kokonaismäärä on lisääntynyt v:n 1931 aikana 8.6 milj. markkaa. Tämä lisäys on kuitenkin vain kirjjanpidollista laa-
tua eikä voida sanoa, että se osoittaisi kaupunkien
varallisuuden todellista lisääntymistä. Jos lähem-
min tarkastetaan maksukäypäisten varojen eri ryh-
miä, huomataan, että käteisvarat, velalliset ja va-
rastot ovat vähentyneet, mutta tulojäämät, arvo-

Hela beloppet av de likvida tillgångarna har un-
der år 1931 ökat med 8.6 milj. mark. Denna ökn-
ing är likväl endast av bokföringsteknisk art och
man kan icke säga, att den skulle utvisa en verk-
lig ökning av städernas förmögenhet. Om man
närmare granskar de olika grupperna av likvida
tillgångar, finner man att de kontanta tillgån-
garna, galdenärerna och förråden minskats, men

paperit, allitilitäjät ja ennakot lisääntyneet. Tulojäämät kasvoivat yhteensä 22.8 milj. markkaa. Näistä verojäämät kasvoivat yli 30 milj., mutta muut tulojäämät pienenevät. Koska verojäämistä kuitenkin tavallisinakin vuosina jää lähes puolet kokonaan saamatta ja joutuu poistettavaksi, on siis suurin osa tulojäämien lisäyksestä vain näennäistä omaisuuden lisäystä. Tämä koskee osaksi myös ennakoita. Ennakot tarkoittavat tässä sellaisia menoja, jotka on suoritettu kyseessä olevan vuoden tai aikaisempien vuosien kuluessa, mutta joille ei vielä ole myönnetty talousarviossa määrärahaa. Velvokekirjanpidon mukaisesti ne kirjaetaan menoiksi vasta sinä vuonna, jolloin määräraha myönnetään ja esiintyvät siihen saakka aktiivoina kaupungin rahoitustaseessa. Osa ennakosta on puhtaasti kirjanpidollisia eriä, mitkä eivät itse asiassa lisää kaupungin omaisuutta, esim. velkojen kustannuksista aiheutuneet ennakkomenot. Jos taas ennakolta on suoritettu uudisrakennuksista ja -hankinnoista aiheutuvia menoja, vastaa ennakkoa omaisuusarvo, joka myöhemmin vietään kiinteän omaisuuden luetteloon. Voi myös sattua, että ennakkona rahoitettu uudisrakennus otetaan mukaan kaupungin kiinteän omaisuuden luetteloon jo ennenkuin meno on talousarvion kautta peitetty. Jollei tähän kohdisteta huomiota omaisuustasetta laadittaessa, voi sama rakennus tulla tässä esiintymään kahdesti. Tätä ei tilastossa kuitenkaan ole voitu välttää, koska ei ole kerätty tietoja siitä, millainen ennakko kussakin tapauksessa on ollut kysymyksessä.

Eri kaupunkien varojen kokonaismäärät v. 1931 sekä varat asukasta kohden vuosina 1930 ja 1931 käyvät ilmi seuraavalla sivulla olevasta taulukosta.

Helsingin kaupungin varat olivat tietenkin suurimmat, v. 1931 jonkin verran yli 3 miljardia markkaa. Asukasta kohden tulee siitä 14 400 markkaa, mikä on sekä enemmän kuin muissa kaupungeissa, lukuunottamatta *Torniota* ja *Uuttakaarlepyytä*. Pienin oli *Maarianhaminan* omaisuus, yhteensä 5.6 milj. markkaa. Asukasta kohden yhtä pienet kuin *Maarianhaminan*, nim. 2 900 markkaa, olivat v. 1931 myös *Kemin* kaupungin varat.

Jos vertataan toisiinsa saman kaupungin varojen määrää asukasta kohden eri vuosina, huomataan, että seuraavien kaupunkien varat olivat v. 1931 suhteellisesti pienemmät kuin v. 1930: *Helsingin*, *Loviisan*, *Uudenkaupungin*, *Naantalın*, *Lappeenrannan*, *Ijaminan*, *Mikkelin*, *Heinolan*, *Kristiinankaupungin*, *Kokkolan*, *Jyväskylän*, *Oulun* ja *Kemin*.

att inkomstresterna, värdepapperen, underredögörarna och förskotten ökats. Inkomstresterna ökades med sammanlagt 22.8 milj. mark. Härvid ökades skatteresterna med över 30 milj. mark, medan de övriga inkomstresterna minskades. Då av skatteresterna likväl även under vanliga år närmare hälften blir helt och hållet oindriven och måste avskrivas, utgöres största delen av ökningen av inkomstresterna endast av en skenbar förmögenhetsökning. Detta gäller delvis även förskotten. Med förskott arses här sådana utgifter, som bestritts under det ifrågavarande året eller under tidigare år, men för vilka anslag ännu icke beviljats i budgeten. Enligt debiteringsbokföringen bokföres de såsom utgift först det år, då anslag beviljas och uppträda till dess såsom aktiva i stadens finansieringsbilans. En del av förskotten äro rent bokföringstekniska poster, som icke i själva verket öka stadens egendom, såsom t. ex. de förskottsutgifter, som förorsakats av kostnaderna för skulderna. Om däremot i förskott bestritts utgifter, som härröra av nybyggnader och nyan-skaffningar, motsvaras förskottet av ett egendomsvärde, som senare införes i förteckningen över stadens fasta egendom. Det kan även inträffa, att en nybyggnad, som finansierats medelst ett förskott, upptages i förteckningen över den fasta egendomen redan innan förskottet täckts genom budgeten. Om detta icke beaktas vid uppgörandet av egendomsbilansen kan det hända, att samma byggnad upptages dubbelt i denna. Detta har likväl icke kunnat undvikas i statistiken, emedan uppgifter icke insamlats därom, hurudant förskott i varje enskilt fall förelegat.

De totala beloppen av de olika städernas tillgångar år 1931 samt tillgångarna per invånare åren 1930 och 1931 framgå av sammanställningen å följande sida.

Helsingfors stads tillgångar voro naturligtvis de största, utgörande år 1931 något över 3 miljarder mark. Per invånare blir detta 14 400 mark, vilket även det är mera än i de andra städerna med undantag av *Torneå* och *Nykarleby*. Den minsta förmögenheten hade *Marichamn*, sammanlagt 5.6 milj. mark. Per invånare hade även *Kemi* stad år 1931 lika små tillgångar som *Marichamn*, näml. 2 900 mark.

Om man med varandra jämför beloppet av samma stads tillgångar per invånare under de olika åren, finner man att följande städer hade proportionsvis mindre tillgångar år 1931 än år 1930: *Helsingfors*, *Lovisa*, *Nystad*, *Nådendal*, *Villmanstrand*, *Fredrikshamn*, *S:t Michel*, *Heinola*, *Kristinestad*, *Gamlakarleby*, *Jyväskylä*, *Uleåborg* och

Eri kaupunkien varat ja velat. — De olika städernas tillgångar och skulder. — Actif et dettes des villes.

Kaupungit. Städer. Villes.	Varat. — Tillgångar. — Actif.			Velat. — Skulder. — Dettes.		
	Kaikkiaan. Inalles. Total.	Asukasta kohden. Per invånare. Par habitant.		Kaikkiaan. Inalles. Total.	Asukasta kohden. Per invånare. Par habitant.	
		1931	1930		1931	1930
	1 000 mk.	mk.		1 000 mk.	mk.	
Helsinki — Helsingfors	3 057 570.0	14 400	14 500	756 549.0	3 600	3 400
Lovisa — Lovisa	31 952.4	8 900	9 200	1 690.4	500	500
Borgå — Porvoo	31 555.1	4 700	4 600	7 904.5	1 200	800
Ekenäs — Tammissaari	30 122.9	8 900	8 300	11 232.3	3 300	3 000
Hangö — Hangö	34 313.4	4 600	4 600	10 478.7	1 400	1 400
Turku — Åbo	482 949.3	8 900	8 700	236 423.7	4 500	4 100
Pori — Björneborg	167 239.4	10 700	10 400	25 724.0	1 600	1 600
Rauma — Raumo	80 789.3	10 200	9 400	8 179.5	1 000	900
Uusikaupunki — Nystad	10 086.8	3 100	3 200	1 898.9	600	700
Naantali — Nådendal	6 677.6	8 300	8 400	797.8	1 000	800
Mariehamn — Maarianhamina	5 561.8	2 900	2 800	1 395.8	700	200
Hämeenlinna — Tavastehus	76 032.3	9 800	9 800	3 769.5	500	500
Tampere — Tammerfors	408 171.5	8 600	8 100	94 759.6	2 000	1 700
Lahti	78 903.3	8 000	7 700	11 593.3	1 200	1 100
Viipuri — Viborg	571 385.2	11 300	11 200	126 436.5	2 500	2 200
Sortavala — Sordavala	35 139.3	8 800	8 500	9 602.3	2 400	1 800
Käkisalmi — Kexholm	26 828.5	11 500	8 200	3 213.2	1 400	1 500
Lappeenranta — Villmanstrand	34 969.4	11 000	11 200	8 986.4	2 800	3 200
Hamina — Fredrikshamn	33 469.4	9 100	9 200	4 884.2	1 500	1 000
Kotka	182 198.4	11 300	11 000	39 329.3	2 400	2 200
Mikkeli — St Michel	33 808.1	3 700	6 300	4 503.0	500	1 000
Heinola	17 949.0	9 400	9 900	3 359.0	1 800	1 600
Savonlinna — Nyslott	27 547.1	6 000	6 000	8 428.1	1 800	1 900
Kuopio	131 467.5	6 300	6 000	36 246.5	1 700	1 500
Joensuu	42 360.3	9 000	8 900	9 779.5	2 100	2 000
Jisalmi	10 735.0	3 300	3 200	4 327.6	1 300	1 200
Vaasa — Vasa	168 146.0	9 100	8 800	24 933.5	1 400	1 300
Kaski — Kaskinen	7 980.5	4 600	4 500	2 173.8	1 200	1 100
Kristinestad — Kristiinankaupunki	14 711.3	5 700	10 000	2 052.6	800	600
Nykarleby — Uusikaarlepyy	14 305.1	14 400	14 200	2 682.5	2 700	2 800
Jakobstad — Pietarsaari	49 504.4	8 400	8 100	10 069.2	1 700	1 500
Kokkola — Gamlakarleby	43 531.4	6 000	9 200	13 745.4	1 900	2 900
Jyväskylä	40 586.8	5 500	5 700	19 865.0	2 700	2 400
Oulu — Uleåborg	129 207.9	6 700	6 800	28 187.3	1 500	1 400
Raahe — Brahestad	21 616.2	7 000	6 700	4 593.8	1 500	1 400
Kemi	49 827.4	2 900	8 000	18 310.2	1 100	1 600
Tornio — Torneå	26 906.3	14 500	14 500	6 560.8	3 500	3 600
Kajaani — Kajana	46 297.4	7 000	7 000	16 964.7	2 600	2 400
Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	6 262 403.5	10 500	10 700	1 581 981.4	2 600	2 500

Näistä Loviisan, Uudenkaupungin, Naantalin, Lappeenrannan, Kristiinankaupungin, Kokkolan ja Jyväskylän varojen kokonaismäärät pienenevät, muissa edelläluetelluissa kaupungeissa sitävastoin suurenevat, eivät kuitenkaan samassa suhteessa kuin asukasluku. *Kotkassa* ja *Joensuussa* varojen kokonaismäärät myös pienenevät, mutta kun asukasluku samanaikaisesti laski, tuli asukasta kohden kuitenkin v. 1931 enemmän varoja kuin v. 1930. Suhteellisesti enimmäkseen lisääntyivät *Käkisalmen* kaupungin varat, nousten 8 200 markasta 11 500 markkaan asukasta kohden. Tämä johtui suurimaksi osaksi omaisuuden uudelleenarvioinnista. *Rauman* omaisuus lisääntyi 800 markkaa asu-

Kemi. I Lovisa, Nystad, Nådendal, Villmanstrand, Kristinestad, Gamlakarleby och Jyväskylä minskades tillgångarnas totala belopp, i de andra uppräknade städerna ökades däremot tillgångarna om än icke i samma proportion som invånarantalet. I *Kotka* och *Joensuu* minskades även tillgångarnas totalbelopp, men då invånarantalet samtidigt minskades, voro likväl år 1931 tillgångarna per invånare större än år 1930. Den proportionsvis största ökningen utvisa *Kexholms* stads tillgångar; de ökades från 8 200 mark till 11 500 mark per invånare. Detta berodde till största delen på en nyvärdering av egendomen. I *Raumo* ökades egendomen med 800 mark per invånare på grund av

lkasta kohden uudishankintojen ja -rakennusten johdosta; myös ennakot olivat huomattavasti suuremmat kuin edellisenä vuotena. — Kaikkien kaupunkien varojen kokonaismäärä asukasta kohden väheni vuoden aikana 10 700 markasta 10 500 markkaan.

Velat. Kaupunkien yhteenlasketut velat nousivat vuoden 1931 lopussa 2 005 205 000 markkaan. Velkojen jakautuminen lyhytaikaisiin ja pitkäaikaisiin käy ilmi seuraavasta taulukosta:

nyanskaffningar och nybyggnader; även de i förskott bestridda kostnaderna voro avsevärt större än föregående år. — Totalbeloppet per invånare av tillgångarna i samtliga städer sjönk under året från 10 700 mark till 10 500 mark.

Skulderna. Städernas sammanlagda skulder stego vid slutet av år 1931 till 2 005 205 000 mark. Skuldernas fördelning i kortvariga och långvariga framgår av följande tabell:

Velat vuoden 1931 lopussa. — Skulderna vid utgången av år 1931. — Dettes à la clôture de l'année 1931.

Velat. — Skulder. — Dettes.	1931		Muutos v:sta 1930. — Förändring från år 1930. — Change- ment de l'exer- cice 1930.
	1 000 mk.	%	1 000 mk.
Tilapäinen velka — Tillfällig skuld — Dette à courte échéance . . .	252 963.0	12.6	+ 86 580.8
Varaukset ja siirrot — Reserveringar och transitiva poster — Crédits réservés	423 223.6	21.1	— 39 510.4
Lyhytaikainen velka yhteensä — Kortvarig skuld inalles — Dette flottante en tout	676 186.6	33.7	+ 47 070.4
Obligationilainat — Obligationslån — Emprunts à obligations	1 071 989.2	53.5	+ 28 940.2
Muut kuoletuslainat — Övriga amorteringslån — Autres emprunts amortissables	188 767.9	9.4	+ 11 656.5
Valtiolta — Av staten — Accordés par L'Etat	77 626.6	3.9	+ 11 543.6
Pankeilta ja muilta rahalaitoksilta — Av banker och andra penninginrättningar — Accordés par les banques et par les autres établissements de crédit.	35 985.7	1.8	— 534.1
Vakuutuslaitoksilta — Av försäkringsinrättningar — Accordés par les compagnies d'assurances	66 528.8	3.3	+ 2 336.7
Muut lainat — Övriga lån — Autres emprunts	68 261.3	3.4	+ 2 180.9
Vakautettu ja pitkäaikainen velka yhteensä — Konsoliderad och stående gäld inalles — Dette consolidée, en tout	1 329 018.4	66.3	+ 42 777.6
Velat yhteensä — Skulder inalles — Dettes, en tout	2 005 205.0	100.0	+ 89 848.0

Kaupunkien velat lisääntyivät vuoden 1931 aikana 89 848 000 markkaa eli 4.7 %. Pitkäaikainen velka oli v:n 1931 lopussa 1 329.0 milj. markkaa ja lyhytaikainen velka 676.2 milj. markkaa. Lyhytaikaisen velan koko määrästä oli 253.0 milj. markkaa velkaa ulkopuolisille. Loput olivat kaupunkien tekemiä varauksia ja siirtoja, siis velkaa vain kirjanpidollisessa merkityksessä. Pitkäaikainen velka kasvoi vuoden aikana 42.8 milj. markkaa. Uusista lainoista oli enemmän kuin $\frac{2}{3}$, eli 48.5 milj. markkaa obligatiolainoja. Tällaisia ottivat seuraavat kaupungit: Pori 1.5 milj., Viipuri 20.0 milj., Kuopio 6.0 milj. ja Oulu 3.0 milj. markkaa. Tampere ja Kotka lisäsivät v:n 1930 obligatiolainojaan, edellinen 15.0 milj. ja jälkimmäinen 3.0 milj. markkaa. Muita kuoletuslainoja otettiin vuoden aikana 7.8 milj., aiemmin otettujen määriä korotettiin samanaikaisesti 2.6 milj. markkaa. Lisäksi kahden kaupungin vastattavaksi siirtyi aluemuutosten takia yhteensä 7.6 milj. markkaa kuoletuslainoja. Lyhytaikainen velka kasvoi vuoden

Städernas skulder ökades under år 1931 med 89 848 000 mark eller 4.7 %. Den långvariga skuldens utgjorde vid slutet av år 1931 1 329.0 milj. mark och den kortvariga skuldens 676.2 milj. mark. Av den kortvariga skuldens hela belopp utgjordes 253.0 milj. mark av skuld till utomstående. Resten bestod av städernas reserveringar och överföringar, således av skuld endast i bokföringsteknisk mening. Den långvariga skuldens ökades under året med 42.8 milj. mark. Av de nya lånen utgjorde mera än $\frac{2}{3}$ eller 48.5 milj. mark av obligationslån. Sådana upptogs av följande städer: Björneborg 1.5 milj., Viborg 20.0 milj., Kuopio 6.0 milj. och Uleåborg 3.0 milj. mark. Tammerfors och Kotka ökade sina obligationslån av år 1930, den förra staden med 15.0 milj. och den senare med 3.0 milj. mark. Under året upptogs andra amorteringslån till ett belopp av 7.8 milj. mark och beloppet av tidigare upptagna lån höjdes samtidigt med 2.6 milj. mark. Dessutom överfördes på tvenne städer på grund av områdesregle-

aikana 86.6 milj. markkaa. Pitkäaikaisesta velasta oli, obligatiolainojen nimellisarvojen mukaan, 736.4 milj. markkaa ja lyhytaikaisesta 64.6 milj. markkaa ulkomaista.

Siv. 25 olevasta taulukosta nähdään eri kaupunkien velkojen koko määrät sekä velat asukasta kohden. Luvut tarkoittavat vain todellisia velkoja eivätkä siis varauksia ja siirtoja. Kuten taulukosta näkyy, olivat Turun kaupungin velat edelleen suhteellisesti suurimmat, nim. 4 300 markkaa asukasta kohden. Turun jälkeen olivat velat asukasta kohden suurimmat Helsingissä ja Torniossa, edellisessä 3 600 ja jälkimmäisessä 3 500 markkaa. Suhteellisesti pienimmät taas olivat Loviisan, Hämeenlinnan ja Mikkelin velat, jotka olivat vain 500 markkaa asukasta kohden. Vuodesta 1930 eivät velat asukasta kohden osoita suuria vaihteluita, paitsi Mikkelin, Kokkolassa ja Kemissä, joissa väkiluvun lisääntyessä asukasta kohden tuli entisestään huomattavasti vähemmän velkaa. Maarianhaminan suhdeluvun suureneminen ja Lappeenrannan luvun pieneneminen johtuu suurimmaksi osaksi siitä, että näiden kaupunkien omaisuusluetteloiden velkaerät on v:n 1931 tilastossa ryhmitelty toisin kuin v:n 1930 tilastossa.

Netto-omaisuus ja velkaantumisprosentti. Jonkin kaupungin vähäistä velkaantumista ei tietenkään ilman muuta voida pitää osoituksena tämän kaupungin hyvästä taloudellisesta asemasta. Velkojen pienuus voi johtua esim. siitä, ettei ole tehty tarpeellisia uudisrakennuksia, vaan on tyydytty peittämään vain kaikkein välttämättömimmät juoksevat menot. Toisissa kaupungeissa taas velat voivat olla suuret, koska lainavaroilla on hankittu kiinteistöjä, perustettu sähkölaitos t. m. s. Velkaa vastaa näissä tapauksissa omaisuuden lisääntynyt arvo. Taloudellista asemaa arvosteltaessa on otettava huomioon sekä varojen että velkojen suuruus. Seuraavaan taulukkoon on sen takia otettu kaksi suhdelukusarjaa, jotka valaisevat eri kaupunkien varojen ja velkojen keskinäistä suhdetta.

Netto-omaisuus tarkoittaa varojen ja velkojen erotusta. Kaupunkien yhteenlaskettu netto-omaisuus oli v:n 1931 lopussa 4.7 miljardia markkaa. Netto-omaisuus on edelliseen vuoteen verrattuna kasvanut jonkin verran, mutta ei samassa suhteessa kuin kaupunkien väkiluku. Netto-omaisuus asukasta kohden laski sen takia 8 100 markasta 7 800 markkaan. Jos tarkastetaan eri kaupunkien lukuja, huomataan, että netto-omaisuus asukasta kohden kuitenkin kasvoi tai pysyi ennallaan 20 kau-

ringar ansvarigheten för amorteringslån om sammanlagt 7.6 milj. mark. Den kortvariga skulden ökades under året med 86.6 milj. mark. Av den långvariga skulden utgjordes, enligt obligationernas nominella värde, 736.4 milj. mark och av den kortvariga 64.6 milj. mark av utländsk skuld.

Tabellen på sid. 25 utvisar de totala beloppen av de olika städernas skulder samt skulderna per invånare. Talen avse endast de faktiska skulderna och icke reserveringar och överföringar. Såsom av tabellen framgår, voro skulderna fortfarande proportionsvis de största i Åbo, 4 300 mark per invånare. Näst efter Åbo hade Helsingfors och Torneå de största skulderna per invånare, den förra staden 3 600 och den senare 3 500 mark. De proportionsvis minsta skulderna åter hade Lovisa, Tavastehus och S:t Michel, endast 500 mark per invånare. I jämförelse med år 1930 utvisa skulderna per invånare icke några stora variationer utom i S:t Michel, Gamlakarleby och Kemi, i vilka städer folkmängden ökades, varvid skulden blev avsevärt mindre än förr per invånare. Ökningen av proportionstalet för Mariehamn och minskningen av detsamma för Villmanstrand beror till största delen på att skuldposterna i dessa städer förmögenhetsförteckning i statistiken för år 1931 grupperats annorlunda än i statistiken för år 1930.

Nettoegendomen och gäldsprocenten. En stads ringa skuldsättning kan naturligtvis icke utan vidare anses vara ett bevis på att staden har en god finansiell ställning. Att skulderna äro små kan bero t. ex. på att nödiga nybyggnader icke uppförts, utan att man nöjt sig med att täcka endast de allra oundgängligaste löpande utgifterna. I andra städer kunna skulderna däremot vara stora, emedan man med länemedel anskaffat fastigheter, byggt elektricitetsverk o. a. dyl. Skulden motsvaras i detta fall av egendomens ökade värde. Vid bedömandet av den ekonomiska ställningen bör såväl tillgångarna som skuldernas storlek beaktas. I följande tabell ha därför upptagits tvenne serier av relationstal, som belysa förhållandet mellan tillgångarna och skulderna i de olika städerna.

Med nettoförmögenhet avses skillnaden mellan tillgångar och skulder. Städernas sammanlagda nettoförmögenhet var vid utgången av 1931 4.7 miljarder mark. Nettoförmögenheten har ökat något i jämförelse med föregående år, men icke i samma proportion som städernas folkmängd. Nettoförmögenheten per invånare minskades därför från 8 100 mark till 7 800 mark. Om man granskar siffrorna för de olika städerna finner man, att nettoförmögenheten per invånare likväl ökades eller

pungissa. Käkisalmen kaupungin netto-omaisuuden suuri nousu aiheutuu kiinteän omaisuuden uudelleenarvioinnista. Absoluuttisesti suurin oli tietenkin Helsingin kaupungin netto-omaisuus, mutta asukasluvuun verrattuna tuli Uusikaarlepyy ensimmäiselle, Tornio toiselle ja Helsinki vasta

förblev som förut i 20 städer. Den stora ökningen av nettoförmögenheten i Kexholm beror på en omvärdering av den fasta egendomen. Absolut taget hade naturligtvis Helsingfors den största nettoförmögenheten, men i förhållande till folkmängden intog Nykarleby första, Torneå andra och Helsing-

Eri kaupunkien netto-omaisuus ja velkaantumisprosentti. — De olika städernas nettoförmögenhet och gäldsprocent. — Actif net et dettes en pourcent de l'actif.

Kaupungit. Städer. Villes.	Netto-omaisuus. Nettoförmögenhet. Actif net.			Velkaantumis- prosentti. Gäldsprocent. Dettes en pourcent de l'actif.	
	Kaikkiaan. Inalles. Total.	Asukasta kohden. Per invånare. Par habitant.		1931	1930
		1931	1931		
	1 000 mk.	Mk.		%	
Helsinki — Helsingfors	2 301 021.0	10 900	11 100	24.7	23.6
Lovisa — Loviisa	30 262.0	8 500	8 600	5.3	5.6
Borgå — Porvoo	23 650.6	3 500	3 900	25.0	16.4
Ekenäs — Tammisaari	18 890.6	5 600	5 300	37.3	36.0
Hangö — Hanko	23 834.7	3 200	3 200	30.5	30.9
Turku — Åbo	246 525.6	4 500	4 500	49.0	47.7
Pori — Björneborg	141 515.4	9 000	8 800	15.4	15.4
Rauma — Raumo	72 610.3	9 200	8 500	10.1	9.9
Uusikaupunki — Nystad	8 187.9	2 600	2 500	18.8	22.3
Naantali — Nädendal	5 879.8	7 300	7 500	11.9	10.1
Mariehamn — Maarianhamina	4 166.0	2 200	2 600	25.1	7.8
Hämeenlinna — Tavastehus	72 262.8	9 300	9 400	5.0	4.7
Tampere — Tammerfors	313 411.9	6 600	6 400	23.2	21.1
Lahti	67 010.0	6 800	6 700	15.1	13.6
Viipuri — Viborg	444 948.7	8 800	9 000	22.1	19.6
Sortavala — Sordavala	25 537.0	6 400	6 700	27.3	21.4
Käkisalmi — Kexholm	23 615.3	10 100	6 700	12.0	18.0
Lappeenranta — Villmanstrand	25 983.0	8 200	8 400	25.7	25.7
Hamina — Fredrikshamn	28 585.2	7 800	8 200	14.6	11.2
Kotka	142 869.1	8 800	8 800	21.6	20.1
Mikkeli — St Michel	29 305.1	3 200	5 300	13.3	15.8
Heinola	14 590.0	7 700	8 300	18.7	15.8
Savonlinna — Nyslott	19 119.0	4 200	4 100	30.6	31.1
Kuopio	95 221.0	4 600	4 500	27.6	25.5
Joensuu	32 580.8	6 900	6 900	23.1	22.2
Iisalmi	6 407.4	2 000	2 000	40.3	38.3
Vaasa — Vasa	143 162.5	7 800	7 500	14.9	15.2
Kaskö — Kaskinen	5 806.7	3 300	3 300	27.2	25.3
Kristinestad — Kristinankaupunki	12 658.7	4 900	5 500	14.0	5.8
Nykarleby — Uusikaarlepyy	11 622.6	11 700	11 400	18.8	19.4
Jakobstad — Pietarsaari	39 435.2	6 700	6 600	20.3	18.3
Kokkola — Gamlakarleby	29 786.0	4 100	6 300	31.6	31.1
Jyväskylä	20 721.8	2 800	3 300	48.9	42.1
Oulu — Uleåborg	101 020.6	5 200	5 400	21.8	20.4
Raahe — Brahestad	17 022.4	5 500	5 300	21.3	20.7
Kemi	31 517.2	1 800	6 400	36.7	19.8
Tornio — Torneå	20 345.5	11 000	10 900	24.4	24.7
Kajaani — Kajana	29 332.7	4 500	4 600	36.6	34.3
Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Toutes les villes	4 680 422.1	7 800	8 100	25.3	23.8

kolmannelle sijalle. Suhteellisesti pienin taas oli Kemin kaupungin netto-omaisuus ja sen jälkeen Iisalmen.

Kaupunkien netto-omaisuutta osoittavat luvut eivät kuitenkaan täydellisesti valaise taloudellista asemaa. Jos kahdella kaupungilla on yhtä suuri

fors endast tredje rummet. Den relativt minsta nettoförmögenheten åter hade Kemi och därefter Iisalmi.

De tal, som angiva städernas nettoegendom belysa likväl icke fullständigt den ekonomiska ställningen. Om två städer ha lika stor netto-

netto-omaisuus, mutta toisen kaupungin varat ja velat ovat huomattavasti suuremmat kuin toisen, niin täytyy odellisen taloudellista asemaa pitää huonompana kuin jälkimmäisen. Velkaantumisprosentti, joka ilmaisee, kuinka monta prosenttia velat olivat varoista, valaisee varojen ja velkojen suhteellista suuruutta.

Kaupunkien yhteensä lasketut velat olivat vuoden 1931 lopussa 25.3 % varoista. Kaupunkien velkaantuminen on suhteellisesti kasvanut, sillä vuoden 1930 lopussa oli velkaantumisprosentti 23.8. Suhteellisesti pienimmät olivat, samoin kuin edellisenäkin vuotena, Hämeenlinnan kaupungin velat, nim. 5.0 % varoista. Erittäin edullinen oli vielä Loviisan velkaantumisprosentti, vain 5.3 %. Näin laskettu velkaantumisprosentti on sitävastoin epäedullinen seuraavissa kaupungeissa: Turussa 49.0 %, Jyväskylässä 48.9 %; Iisalmessa 40.3 %, Tammisaaressa 37.3 %, Kemissä 36.7 %, Kajamissa 36.6 %, Kokkolassa 31.6 %, Savonlinnassa 30.6 % ja Hangossa 30.5 %.

Jos verrataan toisiinsa eri kaupunkien netto-omaisuuden ja velkaantumisprosentin vaihteluja vuosina 1930 ja 1931, huomataan, että netto-omaisuuden arvo on saattanut lisääntyä, samalla kun velkaantumisprosentti on kasvanut ja päinvastoin. Tämä saa selityksensä siitä, että kun esim. netto-omaisuus on lisääntynyt, mutta velkaantumisprosentti kuitenkin samaan aikaan kasvanut, on tosin varojen määrä vuoden aikana absoluuttisesti kasvanut enemmän kuin velkojen määrä, mutta varojen suhteellinen lisäys on ollut pienempi kuin velkojen suhteellinen lisäys.

egendom, men den ena stadens tillgångar och skulder äro betydligt större än den andras, måste man anse den förras ekonomiska ställning vara sämre än den senares. Gäldsprocenten, som anger huru många procent skulderna utgöra av tillgångarna, belyser tillgångarnas och skuldernas relativa storlek.

Städernas sammanlagda skulder utgjorde vid utgången av år 1931 25.3 % av tillgångarna. Städernas skuldsättning har relativt taget ökats, ty i slutet av år 1930 var gäldsprocenten 23.8. De relativt minsta skulderna hade, liksom också föregående år, Tavastehus stad, näml. 5.0 % av tillgångarna. Synnerligen fördelaktig gäldsprocent hade dessutom Lovisa, endast 5.3 %. Den sällunda beräknade gäldsprocenten är däremot ofördelaktig i följande städer: i Åbo 49.0 %, Jyväskylä 48.9 %, Iisalmi 40.3 %, Ekenäs 37.3 %, Kemi 36.7 %, Kajana 36.6 %, Gamlakarleby 31.6 %, Nyslott 30.6 % och Hangö 30.5 %.

En jämförelse mellan växlingarna under åren 1930 och 1931 i de olika städernas nettoförmögenhet och gäldsprocent ådagalägger, att värdet av nettoförmögenheten kunnat ökas samtidigt som gäldsprocenten ökats och tvärtom. Detta förklarar sällunda, att då t. ex. nettoförmögenheten ökats, men gäldsprocenten likväl samtidigt stigit, ha tillgångarna visserligen absolut taget ökats mera under året än skulderna, men den relativa ökningen av tillgångarna har varit mindre än den relativa ökningen av skulderna.

Rahastot.

Fonderna.

Kaupunkien hoitamien lahjoitus- ja muiden pysyvien rahastojen pääoma vuoden 1931 lopussa näkyy seuraavasta taulukosta.

De av städerna förvaltade donations- och andra stående fondernas kapital vid slutet av år 1931 framgår ur nedanstående tabell.

Kaupungit. Städer. Villes.	Rahastojen pääoma vuoden lopussa. Fondernas kapitalbelopp vid årets slut. Capital à la fin de l'année.	
	Omat rahastot. Egna fonder. Fonds de la ville.	Lahjoitusrahastot. Donationsfonder. Donations.
	1 000 mk.	
1931		
Helsinki — Helsingfors	78 562.4	23 704.7
Lovisa — Loviisa	1 381.9	860.0
Borgå — Porvoo	697.5	2 908.7
Ekenäs — Tammisaari	—	1 163.9
Hangö — Hanko	1 399.3	153.0
Turku — Åbo	3 509.1	4 265.7
Pori — Björneborg	5 831.9	2 990.3
Rauma — Raumo	3 744.4	1 744.2
Uusikaupunki — Nystad	286.5	1 260.2
Naantali — Nådendal	21.6	682.3
Mariehamn — Maarianhamina	3.9	145.5
Hämeenlinna — Tavastehus	1 437.3	916.4
Tampere — Tammerfors	70 443.1	4 998.5
Lahti	3 288.9	258.3
Viipuri — Viborg	7 163.4	10 960.0
Sortavala — Sordavala	2 445.2	1 054.2
Käkisalmi — Kexholm	354.0	248.8
Lappeenranta — Villmanstrand	1 808.3	579.9
Hamina — Fredrikshamn	143.1	1 562.5
Kotka	11 856.8	738.6
Mikkeli — St Michel	1 718.3	632.6
Heinola	—	708.8
Savonlinna — Nyslott	477.2	1 084.0
Kuopio	1 562.7	792.0
Joensuu	83.5	560.1
Iisalmi	1 775.4	146.5
Vaasa — Vasa	2 000.0	5 228.0
Kaskö — Kaskinen	60.3	313.3
Kristinestad — Kristiinankaupunki	333.2	373.8
Nykarleby — Uusikaarlepyy	2 437.8	75.5
Jakobstad — Pietarsaari	1 103.8	1 516.4
Kokkola — Gamlakarleby	332.2	1 347.0
Jyväskylä	—	494.8
Oulu — Uleåborg	407.8	3 645.9
Raahe — Brahestad	100.0	744.3
Kemi	—	64.4
Tornio — Torneå	91.8	320.7
Kajaani — Kajana	2 488.3	57.1
Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	209 350.9	79 300.9
Vuosi — År — Année 1930	176 081.1	75 469.5
» » » 1929	161 045.1	72 296.3

Kaupunkien hoitamien lahjoitusrahastot nousivat siis v:n 1931 lopussa 79.3 milj. markkaan.

De av städerna förvaltade donationsfonderna stego således vid utgången av år 1931 till 79.3

Nämä rahastot eivät yleensä ole suuria, mikä joh-
tuu siitä, että niistä suurin osa on perustettu en-
nen sotaa ja niiden menkitys on edentuneen rahan-
arvon takia varsin vähäinen. Kaupunkien hallussa
oli vain muutamia harvoja miljoonan markan tai-
sita suurempia lahjoitusrahastoja. Tällaisia oli-
vat Helsingissä F. J. von Beckerin sokeain-
laitosta varten perustama rahasto, Gustaf Valfrid
Hyvösen lastenkotirahasto, Rafael Ahlströmin taide-
ja kirjallisuusrahastot, „Carl Fredrikas sjukhus”
ja „Pro Helsingfors” nimiset rahastot sekä
Bertha Maria Tallbergin säätiö, Porvoossa Rosa &
Johan Askolinin keuhkotautisairaalarahasto, Vii-
purissa Maria Lallukan kirjastotaloa varten lah-
joittama rahasto ja „Kansantalon rahasto” sekä
Oulussa Maria Åströmin hemmotautisairaalaan var-
ten lahjoittama rahasto. Kaupungit eivät ole pe-
rustaneet paljon omia rahastoja, koska taksoitet-
tuja ja muita säännöllisiä vuosituloja ei ole kat-
sottu voitavan käyttää tällaisiin tarkoituksiin. Yli-
määräisistä ja satunnaisista tuloista, kuten tont-
tien, metsän tai muun omaisuuden myynnistä saa-
duista tuloista on sitävastoin useammin muodos-
tettu rahastoja, joiden korkoja ja pääomia käytet-
tään etupäässä uudisrakennuksiin ja uuden omai-
suuden hankkimiseen. Viime vuosina on myös val-
tion pienasuntojen rakentamiseen myöntämistä
avustuslainoista muodostettu rahastoja, joiden var-
rat lainataan rakennustarkoituksiin. Kaupunkien
omien rahastojen pääoma oli v:n 1931 lopussa yh-
teensä 209.4 milj. markkaa.

Rahastojen tulot ja menot näkyvät seuraavasta
asetelmasta:

	1 000 mk.
Rahastojen tulot — Fondernas inkomster — Recettes des fonds	49 515.8
Korkoja — Räntor — Intérêts	10 751.9
Lahjoituksia — Donationer — Donations	1 102.5
Rahastojen menot — Fondernas utgifter — Dépenses des fonds	12 362.4
Lisäys vuoden aikana — Ökning under året — Augmentation pendant l'année	37 153.4

Vuoden aikana kaupunkien hoitoon siirretyistä
uusista lahjoitusrahastoista oli Vasili Smirnoffin
Vaasassa yleishyödyllisiin tarkoituksiin lahjoittama
rahasto, suurin. Sen pääoma oli 500 000 markkaa.
Rahastojen varat oli sijoitettu seuraavalla ta-
valla:

	1 000 mk.	%
Obligationit ja osakkeita — Obligationer och aktier — Titres	26 808.7	9.3
Pankkitalletuksia — Bankdepositioner — Dépôts	47 273.8	16.4
Lainattu kaupunginkassalle — Lån åt stads-kassan — Caisse de la ville	102 598.8	35.5
Muut lainat — Övriga lån — Autres prêts	104 622.4	36.2
Käteistä rahaa — Kontanta tillgångar — Encaisse	378.5	0.1
Muut varat — Övriga tillgångar — Autre actif	7 382.8	2.5
Yhteensä — Inalles — Total	289 065.0	100.0
Rahastojen pääoma — Fondernas kapital — Capital	288 651.8	99.9
Rahastojen oma velka — Fondernas egen gäld — Dettes des fonds	413.2	0.1

milj. mark. Dessa fonder äro i allmänhet icke
stora, vilket beror därpå att största delen av
dem stiftats före kriget och är deras betydelse
på grund av det förändrade penningvärdet syn-
nerligen liten. Städerna förvalta blott få dona-
tionsfonder, som stiga till en miljon eller där-
över. Sådana voro i Helsingfors F. J. von Bec-
kers fond för en blindanstalt, Gustaf Walfrid
Hyvönens barnhemsfond, Rafael Ahlströms fonder
för konst och litteratur, fonderna „Carl Fredrikas
sjukhus” och „Pro Helsingfors” samt Bertha
Maria Tallbergs stiftelse, i Borgå Rosa & Johan
Askolins tuberkulossjukhusfond, i Viborg Maria
Lallukas fond för uppförandet av en biblioteks-
byggnad och „Kansantalo”-fonden samt i Uleå-
borg Maria Åströms fond för ett nervsjukhus. Stä-
derna ha icke grundat många egna fonder, eme-
dan man ansett att uttaxerade och andra regel-
bundna årsinkomster icke kunnat användas för så-
dana ändamål. Av extraordinarie och tillfälliga
inkomster såsom av inkomster från försäljning av
tomter, skog eller annan egendom har däremot
oftare bildats fonder, vilkas räntor och kapital
främst användas till nybyggnader och nyanskaff-
ningar. Under senare år har även av under-
stödslän, som av staten beviljats för uppförande
av små bostäder, bildats fonder, vilkas medel
länas ut för byggnadsändamål. Kapitalbeloppet
av städernas egna fonder steg i slutet av år
1931 till inalles 209.4 milj. mark.

Fondernas inkomster och utgifter framgå av ne-
denstående sammanställning:

Av de under året till städernas färd överförda
donationsfonderna var den av Vasili Smirnoff i
Vasa för allmännyttiga ändamål donerade fonden
den största. Dess kapitalbelopp var 500 000 mark.
Fondernas tillgångar voro placerade på följande
sätt:

Sähkö- ja vesijohtolaitokset.

Taululiitteet n:o 7—8 sisältävät kaupunkien sähkö- ja vesijohtolaitosten voitto- ja tappiitilit, liite n:o 9 taas samojen laitosten tasetilit. Liitteistä on jätetty pois tiedot Kotkan ja Kaskisten sähkölaitoksista sekä Tammissaaren, Viipurin, Kotkan, Kokkolan, Oulun ja Tornion vesijohtolaitoksista, koska näillä laitoksilla ei ole ollut täydellistä kirjanpitoa. Muiden kaupunkien liikelaitosten kirjaamismenetelmät tosin myös eroavat toisistaan, mutta tiedot julkaistaan kuitenkin sellaisina kuin kaupungit ovat ne ilmoittaneet, koska yhtenäistytämäinen olisi vaatinut muutoksia koko kirjanpitoon, mikä perästäpäin on ollut mahdotonta. Suurimmat eroavaisuudet ja myös puutteellisuudet esiintyvät siinä tavassa, millä kaupunkien uudishankintojen muodossa myöntämä pääoma on käsitelty kirjanpidossa. Kun toisissa kaupungeissa liikelaitoksia veloitetaan tämän pääoman koroista, mutta toisissa sitä ei tehdä, niin eivät nettovoittoja osoittavat luvutkaan voi olla keskenään verrannollisia. Edelleen on eräissä kaupungeissa kiinteistöjen ja koncreiden arvoja ja siis myös pääomaa korotettu, kun ne toisissa on pysytetty entisissä arvoissaan. Tästä johtuu, että on mahdotonta kysen-alaisen aineiston pohjalla ryhtyä tekemään tarkempia vertailuja tai laskelmia kaupunkien liikelaitosten kannattavuudesta.

Elektricitets- och vattenledningsverk.

Tabellbilagorna n:ris 7—8 innehålla vinst- och förlustkontona för städernas elektricitets- och vattenledningsverk, bilagan n:o 9 åter bilanserna för samma verk. Uppgifterna om Kotka och Kaskö elektricitetsverk samt om Ekenäs, Viborgs, Kotka, Gamlakarleby, Uleåborgs och Torneå vattenledningsverk ha lämnats bort från bilagorna, emedan dessa företag icke haft fullständig bokföring. De bokföringssystem som de övriga städernas affärsföretag använt skilja sig visserligen även från varandra, men uppgifterna publiceras likväl i den form städerna givit dem, emedan ett förenhetligande av dem skulle fordrat att hela bokföringen ändrats, vilket nu efteråt varit omöjligt. De största olikheterna och även bristfälligheterna ligga i sättet, på vilket det kapital städerna beviljat i form av nyanskaffningar behandlats i bokföringen. Då i en del städer affärsföretagen debiteras för räntorna på detta kapital, men detta icke göres i andra städer, så kunna de tal som utvisa nettovinsten icke heller vara sinsemellan jämförbara. Vidare har i en del städer fastigheternas och maskinernas värde och således även kapitalet höjts, varemot de i andra städer bibehållits vid det gamla värdet. Härav följer att det är omöjligt att på grund av föreliggande material företaga några närmare jämförelser eller beräkningar beträffande räntabiliteten av städernas affärsföretag.

TAULULIITTEET.
TABELLER.
TABLEAUX.

1. Kaupunkien menot vuonna 1931. — Städernas

Kaupungit. Städer. Villes.	Maistraatti, raastuvanoikeus, syyttäjistö ja kaupunginvoudin- konttori. — Magistraten, råd- stuvurätten, åklagare och stads- fogdekontoret. — Magistrats, tribunal municipal et huissiers.			Yleinen		
	Siitä: — Därav: — Dont:			Kaupunginvaltuusto. Stadsfullmäktige. Conseil municipal.		
	Menoja kaikkiaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.	Siitä: — Därav: — Dont: palkkausia. — avlöningar. appointements.	honeskomenoja. — utgifter för lokal- loyer, chauffage, édarfrage, service.	Menoja kaikkiaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.	Siitä: — Därav: — Dont: palkkausia. — avlöningar. appointements.	honeskomenoja. — utgifter för lokal- loyer, chauffage, édarfrage, service.
	1 000 mk.					
1 Helsinki — Helsingfors	9 738.5	8 377.6	883.4	558.3	80.6	422.5
2 Lovisa — Loviisa	198.7	150.8	16.9	49.7	9.1	13.2
3 Borgå — Porvoo	326.3	213.9	86.6	107.9	38.2	50.0
4 Ekenäs — Tammisaari	165.6	140.9	16.0	27.4	21.0	3.0
5 Hangö — Hanko	287.0	240.5	33.4	88.6	1.7	28.3
6 Turku — Åbo	2 819.8	2 504.1	177.2	163.1	67.2	81.8
7 Pori — Björneborg	689.7	592.2	52.5	229.9	127.8	38.7
8 Rauma — Raumo	401.2	323.2	50.7	94.8	60.8	30.8
9 Usikaupunki — Nystad	134.4	110.7	16.7	4.7	2.4	—
10 Naantali — Nädendal	71.2	64.8	3.9	8.8	3.9	1.7
11 Mariehamn — Maarianhamina	104.3	86.7	7.0	35.4	18.6	7.6
12 Hämeenlinna — Tavastehus	243.8	208.0	13.7	99.5	7.6	13.7
13 Tampere — Tammerfors	1 925.5	1 587.1	181.6	116.9	66.0	41.4
14 Lahti	378.3	304.4	49.6	58.0	8.0	30.5
15 Viipuri — Viborg	2 991.3	2 728.2	146.0	63.5	48.5	15.0
16 Sortavala — Sordavala	230.6	186.7	14.3	26.8	10.7	8.0
17 Käkisalmi — Kexholm	144.6	110.3	8.3	25.8	2.1	7.9
18 Lappeenranta — Villmanstrand	229.5	152.4	29.4	12.8	3.3	6.0
19 Hamina — Fredrikshamn	227.0	159.4	60.0	67.6	5.9	36.6
20 Kotka	761.8	639.8	71.0	24.0	17.8	6.2
21 Mikkelä — St Michel	308.2	237.9	47.0	83.2	7.7	41.2
22 Heinola	90.0	76.8	9.0	19.8	16.0	2.7
23 Savonlinna — Nyslott	225.7	174.5	30.6	14.4	7.4	3.6
24 Kuopio	673.7	550.4	87.5	121.9	38.7	41.9
25 Joensuu	266.7	225.1	21.5	111.2	48.9	18.3
26 Iisalmi	162.6	134.8	17.3	59.2	27.7	13.5
27 Vaasa — Vasa	719.2	625.5	34.9	156.0	43.4	73.2
28 Kaskö — Kaskinen	78.2	65.1	8.4	7.2	3.6	—
29 Kristinestad — Kristiinankaupunki	178.8	104.6	45.0	18.5	9.0	—
30 Nykarleby — Uusikaarlepepy	55.9	46.6	5.0	4.6	2.4	1.0
31 Jakobstad — Pietarsaari	250.9	196.6	32.3	117.8	37.7	55.6
32 Kokkola — Gamlakarleby	268.0	208.2	37.8	230.7	77.2	29.4
33 Jyväskylä	309.3	235.8	20.8	58.4	36.6	12.5
34 Oulu — Uleåborg	727.7	565.8	92.0	135.9	10.4	29.2
35 Raahe — Brahestad	120.0	108.6	4.5	23.9	13.2	6.5
36 Kemi	496.7	357.6	36.1	41.9	9.0	1.1
37 Tornio — Torneå	118.5	98.5	10.5	28.9	8.3	10.4
38 Kajaani — Kajana	202.9	166.0	25.7	84.3	20.3	15.8
39 Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	27 322.1	23 060.1	2 484.1	3 181.3	1 018.7	1 198.8

1) Tähän menoryhmään on otettu menot työläisten kesälomista ja tapaturmavakuutuksesta sekä työväli-
rakennuskonttorista. — Till denna grupp ha hänförs utgifterna för arbetarnas sommarledighet och olycksfallsför-
staden icke har ett byggnadskontor. — 2) Tähän sisältyvät puhtaanaapitohallituksen menot. — Häri ingå
även byggnadskontorets avlöningar. — 4) Ammattioppilaslautakunnan menot sisältyvät tähän. — Häri ingå

utgifter år 1931. — Dépenses des villes en 1931.

kunnallishallinto. — Allmän kommunalförvaltning. — Administration générale.

Kaupunginhallitus ja rahatoimisto. Stadsstyrelsen och drätselbyrån. Administration.			Rakennuskonttori. ¹⁾ Byggnadskontoret. ²⁾ Administration des travaux publics.					Taksotuslautakunta. — Taxeringsnämnden. Commission des contributions.	Työnvälityskonttori. — Arbetsförmedlingsbyrån. Bureau de placement.	Muut lautakunnat ja virastot. Övriga nämnder och ämbetsverk. Autres commissions et administrations.	Sekulariset yleisen kunnallishallinnon menot. Diverse utgifter för allmän kommunalförvaltning. Autres dépenses.	Yleisen kunnallishallinnon menot yhteensä. Allmänna kommunalförvaltningens utgifter inalles. Dépenses totales de l'administration générale.	
Menoja kaikissaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.	Siitä:—Därav:—Dont:		Menoja kaikissaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.	Siitä: — Därav: — Dont:					Mutt lautakunnat ja virastot. Övriga nämnder och ämbetsverk. Autres commissions et administrations.	Sekatiset yleisen kunnallishallinnon menot. Diverse utgifter för allmän kommunalförvaltning. Autres dépenses.	Yleisen kunnallishallinnon menot yhteensä. Allmänna kommunalförvaltningens utgifter inalles. Dépenses totales de l'administration générale.		
	honnestomenoja. — utgifter för lokal- loyer, chauffage, éclairage, service.	palkkausia. — avlöningar. appointements.		honnestomenoja. — utgifter för lokal- loyer, chauffage, éclairage, service.	palkkausia. — avlöningar. appointements.	työpöjia ja varasto. — verkstad och förråd. — atollers et dépôts.	honnestomenoja. — utgifter för lokal- loyer, chauffage, éclairage, service.	työpöjia ja varasto. — verkstad och förråd. — atollers et dépôts.					
1 000 mk.													
8 625.4	3 956.8	1 401.8	14 421.6	4 363.6	747.6	5 397.3	2 857.4	865.6	6 736.2	881.5	34 946.0	1	
292.6	207.8	28.7	61.1	37.9	7.2	2.8	6.8	—	9.1	8.7	428.0	2	
374.7	276.5	25.0	124.3	—	1.0	66.5	34.9	9.1	13.2	9.9	674.0	3	
197.0	142.1	30.2	82.2	37.4	—	34.5	13.7	0.3	1.4	5.2	327.2	4	
369.3	273.2	46.2	184.7	70.1	23.4	51.4	19.1	3.6	37.5	15.6	718.4	5	
1 989.0	1 343.2	120.5	1 811.4	1 371.5	86.6	—	622.0	72.2	600.1	124.4	5 382.2	6	
627.6	440.7	37.3	643.5	321.1	13.5	200.1	90.7	22.9	32.9	10.8	1 658.3	7	
299.1	199.8	43.8	237.9	75.6	8.6	120.5	19.3	2.6	42.0	12.0	707.7	8	
77.9	65.1	—	59.0	19.5	—	32.2	12.7	—	9.3	7.3	170.9	9	
67.8	56.9	4.9	1.3	—	—	—	1.8	—	1.0	0.7	81.4	10	
119.9	95.0	8.6	36.4	33.1	—	—	8.4	—	3.3	4.9	208.3	11	
384.6	282.9	15.5	459.9	119.8	5.8	285.8	22.8	17.4	25.7	16.5	1 026.4	12	
1 678.0	1 062.9	161.7	2 216.8	1 316.4	111.2	648.5	395.4	149.6	583.3	100.1	5 240.1	13	
475.9	338.8	24.5	705.6	232.6	15.6	252.9	63.6	41.2	13.9	54.5	1 412.7	14	
1 620.5	1 167.3	67.1	2 311.7	1 850.2	180.5	22.9	342.5	135.8	590.3	95.2	5 159.5	15	
372.6	236.2	18.1	162.8	72.9	—	—	27.9	—	18.9	3.8	612.8	16	
178.9	135.4	5.7	43.6	31.5	1.4	1.1	11.0	—	3.8	3.3	266.4	17	
310.7	187.2	17.1	183.9	118.4	9.2	—	35.6	—	16.8	15.1	574.9	18	
154.3	103.5	14.9	131.6	86.4	7.2	4.5	6.0	3.3	5.2	3.1	371.1	19	
827.1	413.9	35.9	1 279.7	270.5	35.5	655.4	73.6	56.7	140.6	62.7	2 464.4	20	
288.4	212.1	27.9	235.4	94.3	7.5	24.6	18.3	8.1	12.7	15.6	661.7	21	
129.2	88.6	10.3	46.1	30.0	2.3	—	5.8	—	6.0	39.3	246.2	22	
291.1	191.4	15.0	216.8	52.2	12.8	29.9	12.2	—	4.3	19.8	558.6	23	
528.0	370.7	64.2	747.2	245.6	82.0	218.3	83.4	47.2	109.8	41.4	1 678.9	24	
351.2	239.5	25.8	104.8	73.6	9.4	6.7	44.2	—	26.4	—	637.8	25	
175.0	121.5	12.8	23.5	—	—	—	10.8	—	2.6	—	271.1	26	
619.5	481.9	76.9	452.7	288.7	48.8	11.6	85.0	39.5	188.6	20.2	1 561.5	27	
43.3	33.8	5.0	22.4	21.0	—	—	3.3	—	2.1	1.7	80.0	28	
214.1	124.7	68.6	8.6	—	—	—	15.8	—	14.1	—	271.1	29	
59.2	42.0	4.0	4.1	—	—	—	2.0	—	1.4	7.1	78.4	30	
264.3	198.2	36.9	759.0	83.5	13.8	607.6	34.1	15.3	90.9	23.8	1 305.2	31	
218.3	133.2	15.8	348.7	116.2	12.9	127.2	28.1	7.9	10.9	43.4	888.0	32	
396.9	290.5	20.3	175.9	140.8	15.7	—	26.9	5.1	25.0	14.0	702.2	33	
651.1	490.4	24.7	1 080.3	159.7	34.6	664.7	89.4	34.7	134.1	1.5	2 127.0	34	
177.4	163.1	5.9	74.2	39.6	—	—	13.1	1.8	5.6	22.5	318.5	35	
487.7	346.5	33.7	231.7	115.1	0.8	68.1	70.3	12.2	22.5	15.9	882.2	36	
202.6	165.3	22.4	5.1	—	—	—	12.1	—	4.9	6.2	259.8	37	
276.2	237.3	18.3	241.9	127.6	23.9	28.9	25.8	7.0	15.0	46.3	696.5	38	
24 416.4	14 915.9	2 596.0	29 937.4	12 016.4	1 518.8	9 564.0	5 245.8	1 559.1	9 561.4	1 754.0	75 655.4	39	

neistä, jos niitä ei ole voitu eritellä eri laitosten tileille myös siinä tapauksessa, että kaupungilla ei ole varsinaista säikring samt för arbetsredskap i fall dessa icke kunnat specificeras på de olika inrättningarnas konton även om utgifterna för renhållningsstrelsen. — ³⁾ Tähän sisältyy myös rakennuskonttorin palkkaus. — Häri ingår utgifterna för yrkeslärlingsnämnden.

1. Kaupunkien menot vuonna 1931 (jatk.). — Städernas

Kaupungit. Städer. Villes.		Palolaitos. — Brandväsendet. — Service des pompiers.					
		Vakinainen palotoimi. Ordinarie brandväsendet. Service ordinaire des pompiers.			Avustukset palokunta edistävälle yhdistykselle. Undersköt åt sällmannstämning för befräm- jande av brandskyddet. Subventions aux associations privées.	Kunnallinen nuohous toimi. Kommunal sohningsverksamhet. Service municipal de ramonnage.	Palolaitoksen menot yhteensä. Brandväsendets utgifter inalles. Dépenses totales du service des pompiers.
		Menoja kokkiaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.	Siitä: — Därav: — Dont:				
			huoneistomenoja. — utgifter för lokal, oyer, chauffage, éclairage, service.	palkkausta. — avlöningar. appointements.			
1 000 mk.							
1	Helsinki — Helsingfors	7 007.3	3 621.8	2 345.9	—	7 007.3	
2	Lovisa — Loviisa	114.9	58.4	37.4	19.0	3.0	136.9
3	Borgå — Porvoo	174.8	73.2	20.0	0.7	—	175.5
4	Ekenäs — Tammissaari	70.2	34.5	14.5	29.0	—	99.2
5	Hangö — Hanko	148.8	105.2	21.4	16.5	—	165.3
6	Turku — Åbo	2 322.5	1 423.0	649.3	—	—	2 322.5
7	Pori — Björneborg	199.1	141.9	0.7	117.2	—	316.3
8	Rauma — Raumo	150.7	86.5	29.0	25.0	—	175.7
9	Uusikaupunki — Nystad	47.3	40.4	2.3	—	—	47.3
10	Naantali — Nådendal	23.6	15.4	3.1	—	1.6	25.2
11	Mariehamn — Maarianhamina	26.8	22.9	0.7	20.0	17.3	64.1
12	Hämeenlinna — Tavastehus	257.6	203.4	19.5	6.0	—	263.6
13	Tampere — Tammerfors	1 934.2	980.2	735.0	3.0	507.8	2 445.0
14	Lahti	329.8	174.0	41.3	—	—	329.8
15	Viipuri — Viborg	2 153.4	1 316.7	468.6	72.9	555.6	2 781.9
16	Sortavala — Sordavala	131.0	65.0	17.1	10.0	—	141.0
17	Käkisalmi — Kexholm	110.1	26.9	8.8	—	—	110.1
18	Lappeenranta — Villmanstrand	135.9	118.4	14.0	8.0	—	163.9
19	Hamina — Fredrikshamn	108.1	70.9	15.6	10.2	—	118.3
20	Kotka	659.8	419.9	90.9	11.1	—	670.0
21	Mikkeli — St Michel	227.8	198.1	14.9	—	—	227.8
22	Heinola	68.7	47.7	5.1	0.5	16.8	86.0
23	Savonlinna — Nyslott	112.6	59.5	11.1	26.5	—	139.1
24	Kuopio	617.0	290.7	227.9	38.0	—	655.0
25	Joensuu	184.6	127.5	20.5	25.8	—	210.4
26	Iisalmi	52.9	37.1	5.4	5.0	—	57.9
27	Vaasa — Vasa	765.5	509.6	133.2	—	—	765.5
28	Kaskö — Kaskinen	44.7	16.7	4.3	—	2.0	46.7
29	Kristinestad — Kristiinankaupunki	99.6	84.6	6.0	0.2	—	99.8
30	Nykarleby — Uusikaarlepyy	19.1	6.2	—	—	—	19.1
31	Jakobstad — Pietarsaari	289.3	196.8	59.1	—	—	289.3
32	Kokkola — Gamlakarleby	238.8	123.6	16.4	0.5	40.3	279.6
33	Jyväskylä	241.7	170.4	17.7	5.0	—	246.7
34	Oulu — Uleåborg	575.9	294.5	181.2	7.0	—	582.9
35	Raahel — Brahestad	83.5	59.7	15.3	—	—	83.5
36	Kemi	195.3	63.8	41.3	0.4	—	195.7
37	Tornio — Torneå	12.9	7.2	2.0	5.2	23.3	41.4
38	Kajaani — Kajana	288.5	133.0	101.8	10.5	—	299.0
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	20 244.3	11 425.3	5 398.3	473.2	1 167.7	21 885.2

¹⁾ Menot lihantarkastuksesta sisältyvät teurastamon menoihin. — Utgifterna för köttkontrollen ingår i

utgifter år 1931 (forts.). — Dépenses des villes en 1931 (suite).

Poliisilaitos. Polisinrättningen. Police.			Terveyden- ja sairaanhoito. — Sundhets- och sjukvård. — Hygiène publique.																					
Siitä:—Därav:—Dont:			Sairaalat, synnytyslaitokset ja mielisairaalat. Sjukhus, förlösningssanstalter och sinnessjukhus. Hôpitaux, maternités et asiles d'aliénés.		Kaupunginhäkärit, sairaanhoitajat ja -kättilöik. Stadsihkarna, sjukvårdspersonal och barnmorskor. Médecins, gardes-malades et sages-femmes.		Terveydenhoitokuntakunta ja terveyspoliisi. Hälsöförhållanden och hälsopolis. Commission d'hygiène et police sanitaire.		Höpitaukset yksityisille sairralle ja yhdistyksille. Undersköd åt privata sjukhus och föreningar. Subventions aux hôpitaux et aux associations privées.		Manu terveyden- ja sairaanhoito. Övrig sundhets- och sjukvård. Autres dépenses.		Ravintolainneiden tarkastus. Kontrollen av näringsmedel. Inspection des denrées alimentaires.		Huoneistomenot. Utgifter för lokaler, chaufage, éclairage, service.		Ruumppiohenkikönnälle ja pottialle. personalens och palatenens kostkälling. — nourriture.		Palkkauksia. — avlöningar. appointements.		Menoja kaikkiaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.		Menoja kaikkiaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.	
1 000 mk.																								
7 328.8	5 855.1	1 259.8	615.3	2 399.9	54 656.6	20 320.2	8 003.5	20 113.7	1 432.8	2 293.4	1 990.7	63 388.7	1											
169.8	108.2	48.3	18.7	70.1	157.4	51.4	32.2	42.7	34.4	3.0	—	283.6	2											
209.4	143.0	50.0	71.6	71.6	—	—	—	—	102.3	167.6	175.0	588.1	3											
104.8	77.8	18.0	27.0	86.2	302.9	69.7	70.0	87.2	20.1	62.3	30.0	528.5	4											
247.2	200.7	39.4	35.3	60.7	638.7	208.1	160.7	104.2	54.4	5.5	20.0	814.6	5											
2 611.5	2 013.7	350.9	344.4	366.9	6 960.0	2 762.9	1 379.3	1 782.1	829.4	588.2	123.0	9 211.9	6											
768.4	604.7	127.1	72.8	236.8	844.9	237.5	168.3	309.7	109.7	258.9	29.1	1 552.2	7											
251.6	204.6	43.0	39.6	142.2	105.3	22.7	31.0	40.1	45.0	12.1	101.4	445.6	8											
75.1	59.7	13.6	3.8	100.8	61.1	13.6	8.3	25.2	19.2	118.6	0.5	304.0	9											
42.3	29.6	7.9	1.7	8.0	9.7	—	—	1.0	—	6.2	—	25.6	10											
72.4	50.7	15.1	3.1	34.9	15.6	3.6	—	9.7	3.5	2.0	25.0	84.1	11											
245.6	201.9	20.3	57.5	91.1	319.8	79.0	113.8	73.9	3.8	261.5	14.0	747.7	12											
2 111.6	1 673.7	400.9	352.0	226.2	7 729.5	2 780.8	1 886.8	2 113.8	107.1	739.8	—	9 154.6	13											
328.8	227.3	77.1	42.0	67.3	1 248.3	565.3	203.1	286.0	119.9	256.7	53.0	1 787.2	14											
2 823.3	2 012.3	742.1	414.6	217.0	9 900.9	2 786.6	1 772.4	4 049.8	271.1	689.3	525.0	11 773.9	15											
173.9	104.7	55.4	29.1	91.9	257.5	87.7	54.0	65.2	18.1	32.1	—	428.7	16											
115.6	64.2	34.8	3.3	20.6	286.2	43.5	68.4	99.5	—	—	—	310.1	17											
169.4	127.6	28.1	24.9	68.3	203.5	72.8	43.8	47.5	42.1	6.4	—	345.2	18											
146.3	80.1	55.2	18.3	60.9	180.1	48.6	39.5	69.3	21.0	3.6	—	283.9	19											
822.3	579.1	162.0	52.1	91.3	2 000.1	575.3	421.2	656.3	92.5	31.2	—	2 267.2	20											
191.0	144.2	28.4	32.6	46.5	260.6	78.6	62.7	75.2	56.8	11.4	42.5	450.4	21											
54.0	37.5	15.4	8.7	27.7	205.2	60.0	36.0	46.9	—	17.5	8.0	267.1	22											
216.6	139.9	56.5	19.3	62.3	175.4	56.0	34.5	56.0	52.4	67.5	44.0	420.9	23											
666.6	373.0	251.0	66.1	185.3	417.6	135.2	78.9	110.7	76.2	7.2	102.0	854.4	24											
258.0	179.5	29.7	40.7	69.4	409.6	118.3	107.0	123.9	67.9	46.9	—	634.5	25											
108.3	79.1	15.8	10.0	43.5	73.2	21.0	—	15.7	86.6	4.0	14.0	231.3	26											
871.4	628.0	223.4	140.3	241.8	2 629.8	774.7	450.7	899.1	42.6	1 162.1	61.5	4 278.1	27											
45.4	34.7	8.9	1.8	53.3	—	—	—	—	—	1.6	—	56.7	28											
95.3	51.7	41.7	8.3	60.0	144.8	51.8	33.6	15.0	37.5	79.9	—	330.5	29											
36.3	31.6	2.0	2.4	43.6	19.0	—	—	18.0	—	31.8	11.0	107.8	30											
257.0	179.6	70.2	36.0	59.6	1 302.6	451.1	312.3	161.4	60.3	73.7	79.7	1 611.9	31											
266.9	165.5	85.8	33.3	90.3	431.1	156.1	116.6	58.4	70.6	5.1	—	630.4	32											
254.9	155.0	43.5	101.6	74.3	111.0	—	—	111.0	78.8	67.5	—	433.2	33											
590.6	471.7	112.8	65.3	167.2	2 325.2	713.6	443.6	592.8	26.4	174.2	163.6	2 921.9	34											
118.5	95.9	19.7	4.5	48.2	25.2	—	—	16.0	—	3.0	55.0	135.9	35											
318.6	183.3	60.1	82.4	164.6	258.7	92.1	57.3	43.4	102.7	78.0	—	686.4	36											
125.0	102.1	20.8	9.3	46.4	49.8	15.2	10.2	18.2	—	3.3	3.7	112.5	37											
120.2	99.4	13.8	29.0	89.3	136.2	31.1	21.6	62.8	53.9	—	—	308.4	38											
23 412.7	17 570.3	4 648.5	2 918.7	6 086.0	94 853.1	33 484.1	16 221.3	32 401.4	3 895.1	7 373.1	3 671.7	118 797.7	39											

slaktinrättningens utgifter.

1. Kaupunkien menot vuonna 1931 (jatk.). — Städernas

Kaupungit. Städer. Villes.	Opetustoimi. —					
	Kansakoulut. — Folkskolor. Ecoles primaires.					Ammatti- Yrkesunder- Ecoles
	Menoja kaikkiaan. — Dépenses totales.	Siitä: — Därav: — Dont:				Menoja kaikkiaan. — Dépenses totales.
		paikkouk- sa. — avhålling- ar.	huoneistomeno- ja. — utgifter för lokaler, chauffage, eldning, service.	kaluston ja opetusvälineiden hankinta, anskaffning av inventarier och undervisningsmateriel. achat du mobilier, etc.	oppläsarsvinstsked, understöd åt eleverna, subventioner aux élèves.	
1 000 mk.						
1 Helsinki — Helsingfors	30 246.5	15 859.5	10 833.2	842.2	1 532.6	4 994.9
2 Lovisa — Loviisa	499.0	306.0	143.1	26.8	16.1	—
3 Borgå — Porvoo	1 223.6	569.2	559.4	36.8	30.9	—
4 Ekenäs — Tammisaari	477.1	238.1	184.6	40.5	3.0	16.8
5 Hangö — Hanko	1 217.6	797.8	314.0	47.1	30.0	20.4
6 Turku — Åbo	9 992.7	5 890.0	3 303.9	346.7	222.1	88.1
7 Pori — Björneborg	2 809.3	1 417.5	1 050.6	100.5	85.1	679.9
8 Rauma — Raumo	1 363.6	600.0	525.9	71.3	111.5	20.7
9 Uusikaupunki — Nystad	440.2	262.0	135.8	23.6	5.0	—
10 Naantali — Nådendal	188.2	87.2	94.0	3.1	—	—
11 Mariehamn — Maarianhamina	286.0	157.5	86.0	37.8	—	—
12 Hämeenlinna — Tavastehus	784.3	491.8	146.0	31.5	37.2	76.3
13 Tampere — Tammerfors	9 252.9	5 939.6	2 166.3	667.1	257.4	1 334.9
14 Lahti	1 525.8	933.2	401.1	72.1	51.5	55.7
15 Viipuri — Viborg	9 564.6	5 559.5	2 813.7	643.4	204.6	1 761.2
16 Sortavala — Sordavala	1 105.5	380.9	658.7	22.2	31.3	16.2
17 Käkisalmi — Kexholm	425.7	318.0	61.0	39.8	0.6	—
18 Lappeenranta — Villmanstrand	645.7	372.1	194.1	41.1	5.6	—
19 Hamina — Fredrikshamn	724.5	313.9	327.2	29.4	48.0	—
20 Kotka	3 601.8	1 922.9	1 013.4	213.8	273.8	762.3
21 Mikkeli — S:t Michel	1 536.7	749.1	556.0	90.9	85.2	—
22 Heinola	101.7	40.0	14.8	41.3	—	—
23 Savonlinna — Nyslott	921.3	476.0	325.6	50.5	13.3	20.6
24 Kuopio	4 403.1	2 778.4	1 248.1	132.7	175.9	313.0
25 Joensuu	874.3	435.6	386.3	9.5	33.1	—
26 Iisalmi	582.6	382.8	149.5	23.9	22.1	—
27 Vaasa — Vasa	4 498.6	2 045.6	2 030.4	166.6	63.0	174.4
28 Kaskö — Kaskinen	334.5	197.5	101.5	25.1	1.5	—
29 Kristinestad — Kristiinankaupunki	502.5	268.9	148.6	21.9	37.8	—
30 Nykarleby — Uusikaarlepey	17.9	8.1	—	9.8	—	—
31 Jakobstad — Pietarsaari	1 766.5	820.3	747.0	56.3	46.8	62.3
32 Kokkola — Gamlakarleby	1 971.8	984.6	738.9	79.9	57.8	39.7
33 Jyväskylä	1 293.1	618.6	500.8	15.9	132.3	32.6
34 Oulu — Uleåborg	3 698.7	2 243.4	1 007.0	185.2	67.8	57.2
35 Raahе — Brahestad	346.7	183.0	115.4	20.5	24.8	—
36 Kemi	3 055.7	1 717.3	927.8	261.9	120.7	—
37 Tornio — Torneå	396.2	157.9	221.2	12.7	0.2	—
38 Kajaani — Kajana	1 116.2	729.2	267.6	64.4	41.5	6.5
39 Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	103 792.7	57 253.0	34 498.5	4 605.8	3 870.1	10 533.7

1) Myös valmistavat koulut. — Även förberedande skolor.

utgifter år 1931 (forts.). — Dépenses des villes en 1931 (suite).

Undervisningsväsendet. — Enseignement.

opetuslaitokset. visningsanstalter. professionnelles.		Työväen- ja kansalaisopistot. Arbatar- och medborgar- institut. Instituts ouvriers.		Kauppaopetuslaitokset. Handelsläroverk. Ecoles de commerce.			Kunnalliset oppikoulut. ¹⁾ Kommunala lärdomsskolor. ¹⁾ Ecoles secondaires municipales.			Ayunstukset muille kuin kunnallisille kouluille. Undersök åt andra än kommunala skolor. Subventions aux écoles privées.		Opetuskohtainen menot yhteensä. Utgifter för undervisningsväsendet, inalles. Dépenses totales pour l'enseignement.	
Siitä: — Därav: Dont:		Siitä: — Därav: Dont:		Siitä: — Därav: Dont:			Siitä: — Därav: Dont:						
huoneistomenotja. loyer, chauffage, éclairage, service. palkkanisia. — avlöningar. appointements.		huoneistomenotja. loyer, chauffage, éclairage, service. palkkanisia. — avlöningar. appointements.		huoneistomenotja. loyer, chauffage, éclairage, service. palkkanisia. — avlöningar. appointements.			huoneistomenotja. loyer, chauffage, éclairage, service. palkkanisia. — avlöningar. appointements.			huoneistomenotja. loyer, chauffage, éclairage, service. palkkanisia. — avlöningar. appointements.			
Menotja kokkaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.		Menotja kokkaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.		Menotja kokkaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.			Menotja kokkaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.			Menotja kokkaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.			
1 629.8	2 829.0	1 808.2	509.4	1 252.6	—	—	—	—	—	—	1 166.8	38 216.4	1
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	37.0	536.0	2
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	25.0	1 248.6	3
—	16.8	—	—	—	—	—	—	748.9	605.5	107.9	0.5	1 243.3	4
16.2	3.6	21.4	14.2	4.3	—	—	—	29.0	28.5	—	55.2	1 343.6	5
83.0	—	273.6	208.2	33.6	288.2	232.3	43.0	—	—	—	471.2	11 113.8	6
417.7	142.3	145.8	101.1	14.2	278.1	206.7	61.5	—	—	—	112.2	4 025.3	7
19.9	—	116.2	75.0	29.2	35.7	29.0	—	—	—	—	93.9	1 630.1	8
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	84.3	524.5	9
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5.4	193.6	10
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	286.0	11
44.4	1.0	43.1	27.3	13.0	—	—	—	—	—	—	33.0	936.7	12
703.1	366.9	254.0	170.5	55.1	743.4	446.8	270.5	—	—	—	11.5	11 596.7	13
33.5	20.4	56.1	35.1	15.0	233.7	167.1	44.9	—	—	—	166.0	2 037.3	14
542.1	448.2	189.0	142.3	18.1	472.7	378.8	79.8	—	—	—	272.0	12 259.5	15
15.4	—	25.6	17.2	4.9	—	—	—	—	—	—	92.8	1 240.1	16
—	—	—	—	—	—	—	—	175.7	119.6	49.4	2.0	603.4	17
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12.0	657.7	18
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2.5	727.0	19
432.3	197.3	127.6	72.5	35.3	—	—	—	—	—	—	236.9	4 728.6	20
—	—	81.2	47.9	10.0	143.1	108.1	30.0	—	—	—	—	1 761.0	21
18.9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	55.0	156.7	22
200.3	55.2	185.5	105.5	64.3	535.9	420.1	102.1	—	—	—	10.0	941.9	23
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	184.3	5 447.5	24
—	—	30.9	23.6	6.2	—	—	—	—	—	—	75.0	1 058.6	25
139.9	17.5	159.8	89.4	43.0	463.2	381.9	69.6	—	—	—	100.0	688.5	26
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21.0	5 396.0	27
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	31.0	355.5	28
—	—	—	—	—	—	—	—	658.5	474.3	165.2	41.7	1 192.0	29
56.1	—	—	—	—	—	—	—	96.2	76.7	16.7	10.0	27.9	30
25.2	7.0	—	—	—	269.0	191.7	63.9	209.1	200.9	—	41.7	1 966.7	31
31.7	17.5	110.7	72.6	15.8	118.9	—	52.9	—	—	—	—	2 220.6	32
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 594.7	33
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5.2	3 990.7	34
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	55.0	401.7	35
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1.0	3 056.7	36
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3.3	399.5	37
—	6.5	43.2	26.7	3.0	—	—	—	—	—	—	—	1 165.9	38
4 409.5	4 129.2	3 671.9	1 738.5	1 617.6	3 581.9	2 562.5	818.2	1 917.4	1 505.5	339.2	3 472.7	126 970.3	39

1 000 mk.

1. Kaupunkien menot vuonna 1931 (jatk.). — Städernas

Kaupungit. Städer. Villes.		Muu sivistystoimi. — Annan bildningsverksamhet.					
		Kirjastot ja lukusalit. Bibliotek och läsesalar. Bibliothèques.			Museot. — Museer. — Musées.		
		Menot Dépenses totales.	Siitä: — Därav: — Dont:		Menot Dépenses totales.	Siitä: — Därav: — Dont:	
			muokkaukset, appointements.	huoneistomenot, loyer, chauffage, éclairage, service.		muokkaukset, appointements.	huoneistomenot, loyer, chauffage, éclairage, service.
1 000 mk.							
1	Helsinki — Helsingfors	3 341.2	1 688.3	777.0	377.3	78.3	156.3
2	Lovisa — Loviisa	43.2	18.6	11.2	7.0	—	—
3	Borgå — Porvoo	115.3	40.6	26.4	62.1	17.2	7.4
4	Ekenäs — Tammisaari	18.8	8.0	—	15.0	—	12.0
5	Hangö — Hanko	74.9	22.8	12.6	—	—	—
6	Turku — Åbo	1 124.6	485.0	380.1	671.7	274.9	334.5
7	Pori — Björneborg	252.5	105.5	54.5	114.6	40.2	63.9
8	Rauma — Raumo	73.4	25.2	33.2	21.0	1.2	16.3
9	Uusikaupunki — Nystad	21.8	6.9	7.5	—	—	—
10	Naantali — Nådendal	22.0	6.9	8.1	—	—	—
11	Mariehamn — Maarianhamina	25.6	7.2	3.6	—	—	—
12	Hämeenlinna — Tavastehus	193.3	69.1	70.5	110.7	20.9	34.1
13	Tampere — Tammerfors	1 294.8	394.9	477.0	305.0	5.0	300.0
14	Lahti	102.2	36.1	34.3	20.4	5.1	7.1
15	Viipuri — Viborg	459.6	231.9	112.1	407.8	53.2	329.4
16	Sortavala — Sordavala	63.8	23.0	14.1	11.0	1.4	7.4
17	Käkisalmi — Kexholm	21.5	6.0	8.6	—	—	—
18	Lappeenranta — Villmanstrand	64.4	31.5	14.9	—	—	—
19	Hamina — Fredrikshamn	33.3	10.9	8.3	2.5	1.8	—
20	Kotka	99.6	35.4	30.5	—	—	—
21	Mikkeli — St Michel	56.3	12.6	21.5	4.8	—	—
22	Heinola	43.3	11.6	14.2	—	—	—
23	Savonlinna — Nyslott	49.6	13.9	14.8	9.4	—	6.0
24	Kuopio	337.9	122.9	110.2	148.7	16.6	101.3
25	Joensuu	79.4	23.4	25.8	13.4	3.6	9.4
26	Iisalmi	19.6	4.8	4.2	—	—	—
27	Vaasa — Vasa	288.4	—	—	26.3	—	—
28	Kaskö — Kaskinen	14.0	3.6	3.6	—	—	—
29	Kristinestad — Kristiinankaupunki	25.2	8.5	5.3	—	—	—
30	Nykarleby — Uusikaarlepyy	4.5	—	—	—	—	—
31	Jakobstad — Pietarsaari	150.2	31.5	57.1	29.5	4.7	22.1
32	Kokkola — Gamlakarleby	61.0	15.8	17.5	8.8	4.2	0.9
33	Jyväskylä	79.4	36.8	20.1	—	—	—
34	Oulu — Uleåborg	249.0	89.2	56.5	—	—	—
35	Raahe — Brahestad	45.0	21.0	6.8	4.3	1.0	3.3
36	Kemi	46.7	17.2	14.3	—	—	—
37	Tornio — Torneå	4.9	2.0	1.2	—	—	—
38	Kajaani — Kajana	53.0	17.2	16.7	—	—	—
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	9 053.2	3 685.8	2 474.3	2 371.3	529.3	1 411.4

¹⁾ Lastenvalvojan menot sisältyvät holhouslautakunnan menoihin (Yleinen kunnallishallinto »Muut lausallmän kommunalförvaltning »Övriga nämnder och ämbetsverk«).

utgifter år 1931. (forts.). — Dépenses des villes en 1931 (suite).

— Autres institutions d'éducation.				Lastensuojelutoiminta. — Barnskyddsverksamhet. Protection de l'enfance.								
Munt yleisen sivistystoimen menot. Andra utgifter för allmän bildningsverksamhet. Autres dépenses.	Apurattavat sivistystoiminta harjoittaville yhdistyksille ja laitoksille. Understöd åt föreningar och anstalter för befrämjande av bildningsverksamhet. — Subventions.			Mun sivistystoimen menot yhteensä. Utgifter för annan bildningsverksamhet, inalles. Dépenses totales pour les autres institutions d'éducation.	Lastensuojelutoimintakunta tai lastenvalvoja. Barnskyddsnämnden eller barn tillsyningsmannen. Commission de la protection de l'enfance ou inspecteur des enfants illégitimes.	Lastenseimet ja lastenkodit. — Barnkrubbor och barnhem. — Hospices et crèches.						
	Menoja kaikkiaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.	Siitä: — Därav: — Dont:				Menoja kaikkiaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.	Siitä: — Därav: — Dont:					
		teattereille — åt teatrar. subventions aux théâtres.	orkesterille ja laulukorolle. åt orkestrar och sångkör. subventions aux orchestres et aux chœurs.				huonistomenoja. — utgifter för lokal. lover, chauffage, éclairage, service.	ravinto- ja vaateusmenoja. utgifter för bespising och beklädnad. nourriture et habillement.	paikkauksia. — avlöningar. appointements.			
102.1	4 124.0	975.0	2 969.0	7 944.6	1 347.6	7 297.1	3 248.4	1 348.6	1 585.8	1		
—	45.2	—	14.2	95.4	2.4	—	—	—	—	2		
5.4	52.0	—	32.0	234.8	7.3	—	—	—	—	3		
—	10.5	—	5.0	44.3	3.7	—	—	—	—	4		
—	25.6	—	25.6	100.5	6.3	—	—	—	—	5		
6.8	1 613.6	450.0	567.5	3 416.7	330.9	611.8	167.6	152.4	200.8	6		
—	150.0	125.0	20.0	517.1	107.7	1 371.5	223.9	363.6	282.8	7		
3.6	37.0	—	37.0	135.0	36.2	137.6	31.4	40.4	54.3	8		
—	27.0	—	26.0	48.8	)	—	—	—	—	9	
—	2.7	—	—	24.7	0.6	—	—	—	—	10		
—	1.0	1.0	—	26.6	1.2	—	—	—	—	11		
—	34.3	25.0	3.3	338.3	29.6	56.9	9.9	9.2	25.3	12		
169.9	633.0	330.0	190.0	2 402.7	300.8	1 344.2	384.3	383.9	438.5	13		
—	67.0	—	67.0	189.6	53.3	128.3	18.2	35.4	51.4	14		
220.3	644.0	409.0	212.5	1 731.7	317.5	1 705.9	151.4	440.2	613.4	15		
—	24.5	—	24.5	99.3	11.6	—	—	—	—	16		
—	5.2	—	5.2	26.7	1.2	—	—	—	—	17		
—	47.0	20.0	12.0	111.4	3.6	—	—	—	—	18		
—	15.5	10.0	3.0	51.3	6.9	—	—	—	—	19		
27.4	99.0	30.0	18.0	226.0	12.8	82.9	32.6	26.3	20.4	20		
—	60.6	25.0	30.0	121.7	3.5	—	—	—	—	21		
—	—	—	—	43.3	3.4	—	—	—	—	22		
—	18.1	5.0	12.0	77.1	5.4	—	—	—	—	23		
20.0	58.3	5.0	—	564.9	79.7	209.3	64.5	65.8	66.4	24		
—	53.1	25.0	26.6	145.9	)	—	—	—	—	25	
—	—	—	—	19.6	0.7	—	—	—	—	26		
—	48.0	20.0	28.0	362.7	82.7	—	—	—	—	27		
—	—	—	—	14.0	3.1	—	—	—	—	28		
—	—	—	—	25.2	)	—	—	—	—	29	
—	—	—	—	4.5	0.6	—	—	—	—	30		
6.5	—	—	—	186.2	)	—	—	—	—	31	
—	30.0	5.0	25.0	99.8	)	—	—	—	—	32	
—	77.5	20.0	27.5	156.9	16.5	258.7	48.8	164.8	29.5	33		
—	64.4	—	—	313.4	34.5	82.4	21.5	27.4	29.9	34		
—	1.0	—	—	50.3	)	—	—	—	—	35	
—	3.5	—	3.0	50.2	18.3	—	—	—	—	36		
—	4.5	—	—	9.4	4.9	38.0	6.0	9.2	22.8	37		
12.8	6.4	3.0	2.4	72.2	6.0	—	—	—	—	38		
574.8	8 083.5	2 483.0	4 336.3	20 082.8	2 840.5	13 324.6	4 408.5	3 067.2	3 421.3	39		

takunnat ja virastot). — Utgifterna för barn tillsyningsmannen ingå bland förmyndarnämndens utgifter

1. Kaupunkien menot vuonna 1931 (jatk.). — Städernas

Kaupungit Städer. Villes.		Lastensuojelutoiminta (jatk.) — Barnskyddsverksamhet (forts.). Protection de l'enfance (suite).						
		Lastentarhat. — Barnträdgårdar. Ecoles enfantines (Fröebel).				Muu lastensuojelutoiminta. Övrig barnskyddsverksamhet. Autres dépenses pour la protection de l'enfance.	Avustukset lastensuojelua harjoittaville yhdistyksille ja laitoksille. — Undersköt åt föreningar och institutioner för beträffande av barnskydd. Subventions aux associations privées.	Lastensuojelutoiminnan menot yhteensä. Utgifter för barnskyddsverksamheten inalles. Dépenses totales pour la protection de l'enfance.
		Siitä: — Därav: — Dont:			raivo- ja vaatetusmenoja. utgifter för bespising och beklädnad. nourriture et habillement.			
		Menoja katkeksaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.	palkkauksia. — avlöningar. appointements.	huoneistomenoja. — utgifter för lokal. loyer, chauffage, éclairage, service.				
1 000 m								
1	Helsinki — Helsingfors	8 226.8	5 475.1	1 965.4	459.3	6 045.0	1 684.6	24 601.1
2	Lovisa — Loviisa	—	—	—	—	—	15.5	17.9
3	Borgå — Porvoo	—	—	—	—	23.4	139.0	169.7
4	Ekenäs — Tammisaari	—	—	—	—	—	8.0	11.7
5	Hangö — Hanko	—	—	—	—	—	87.0	93.3
6	Turku — Åbo	—	—	—	—	1 273.6	1 261.4	3 477.7
7	Pori — Björneborg	—	—	—	—	—	218.7	1 697.9
8	Rauma — Raumo	86.6	39.5	25.7	18.3	186.9	—	447.3
9	Uusikaupunki — Nystad	—	—	—	—	—	20.0	20.0
10	Naantali — Nådendal	—	—	—	—	—	—	0.6
11	Mariehamn — Maarianhamina	—	—	—	—	—	—	1.2
12	Hämeenlinna — Tavastehus	73.9	37.6	16.4	9.1	67.8	—	228.2
13	Tampere — Tammerfors	625.0	404.7	128.6	70.5	1 541.1	15.0	3 826.1
14	Lahti	159.2	88.2	43.7	18.8	144.5	20.0	505.3
15	Viipuri — Viborg	429.4	211.6	147.2	56.3	1 714.9	661.0	4 828.7
16	Sortavala — Sordavala	—	—	—	—	3.4	40.0	55.0
17	Käkisalmi — Kexholm	—	—	—	—	—	—	1.2
18	Lappeenranta — Villmanstrand	—	—	—	—	—	17.7	21.3
19	Hamina — Fredrikshamn	—	—	—	—	36.2	104.3	147.4
20	Kotka	101.4	64.7	12.5	19.3	—	115.0	312.1
21	Mikkeli — St Michel	49.5	34.0	6.9	4.5	—	2.0	55.0
22	Heinola	—	—	—	—	50.5	—	53.9
23	Savonlinna — Nyslott	—	—	—	—	—	17.5	22.9
24	Kuopio	428.5	281.2	70.8	63.9	308.1	48.0	1 073.6
25	Joensuu	—	—	—	—	—	23.6	23.6
26	Iisalmi	—	—	—	—	—	—	0.7
27	Vaasa — Vasa	495.8	305.6	134.4	45.9	358.2	75.3	1 012.0
28	Kaskö — Kaskinen	—	—	—	—	—	—	3.1
29	Kristinestad — Kristiinankaupunki	—	—	—	—	—	15.0	15.0
30	Nykarleby — Uusikaarlepyy	—	—	—	—	—	—	0.6
31	Jakobstad — Pietarsaari	292.4	151.7	94.0	32.5	—	—	292.4
32	Kokkola — Gamlakarleby	—	—	—	—	—	71.0	71.0
33	Jyväskylä	148.4	86.4	39.6	16.6	92.6	28.5	544.7
34	Oulu — Uleåborg	—	—	—	—	*) 456.2	388.2	961.3
35	Raahe — Brahestad	—	—	—	—	—	35.6	35.6
36	Kemi	—	—	—	—	2.0	56.6	76.9
37	Tornio — Torneå	—	—	—	—	—	28.7	71.6
38	Kajaani — Kajana	163.8	96.3	45.2	14.5	—	—	169.8
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	11 280.7	7 276.6	2 730.4	829.5	12 304.4	5 197.2	44 947.4

1) Tähän sisältyvät myös kalustomenot. — Här ingår även utgifterna för inventarier.

2) Tähän sisältyvät päiväkotien ja koulukeittolan menot. — Här ingår även utgifterna för daghem och

utgifter år 1931 (forts.). — Dépenses des villes en 1931 (suite).

Köyhäinhoito. — Fattigvården. — Assistance publique.												
Köyhäinhoitokomitea. — Fattigvårdsstyrelsen. Direction de l'assistance publique.	Kunnalliskoti ja työlaitos. Kommunalhemmet och arbetsinrättningen. Maisons municipales de retraite et de travail.				Köyhäinhoidon alaiset lastenkodit. — Fattigvården underlydande barnhem. — Hospices soumis à la direction de l'assistance publique.				Köyhäinhoidon menot yhteensä. Fattigvårdens utgifter inalles. Dépenses totales pour l'assistance publique.			
	Siitä: — Därav: — Dont:				Siitä: — Därav: — Dont:				Avsaknset köyhäinhoitoa harjoittaville yhdistyksille ja laitoskulle. — Understödet åt organisationer för beträffande av fattigvård. Subvention aux associations privées.			
	Menot kokkaam. — Utgifter inalles. Dépenses totales.	Siitä: — Därav: — Dont:	Siitä: — Därav: — Dont:	Siitä: — Därav: — Dont:	Menot kokkaam. — Utgifter inalles. Dépenses totales.	Siitä: — Därav: — Dont:	Siitä: — Därav: — Dont:	Siitä: — Därav: — Dont:	Koti- ja sairaala-avustukset y. m. Hem- och sjukhusunderstöd m. m. Secours, etc.	Siitä: — Därav: — Dont:	Siitä: — Därav: — Dont:	Siitä: — Därav: — Dont:
1 000 mk.												
3 385.9	12 815.8	3 166.4	4 293.3	3 475.9	559.7	108.8	43.1	25.3	32.5	33 027.9	—	49 338.4
36.1	184.8	22.7	77.0	55.8	12.8	—	—	—	—	426.4	5.6	652.9
45.2	470.4	60.6	218.0	151.6	17.8	—	—	—	—	706.9	—	1 222.5
11.6	139.2	22.9	43.8	67.8	—	—	—	—	—	334.7	—	485.5
30.8	166.6	42.5	33.1	67.6	2.9	—	—	—	—	706.7	—	904.1
467.5	3 417.2	489.8	1 411.8	919.5	143.7	—	—	—	—	5 804.5	—	9 689.2
132.6	915.4	122.2	315.0	313.7	83.0	—	—	—	—	927.6	91.5	2 067.1
21.4	268.8	27.1	126.2	98.9	—	—	—	—	—	486.4	—	776.6
16.0	163.7	16.7	43.5	64.5	18.6	—	—	—	—	248.8	—	428.5
2.1	28.0	8.8	9.3	9.1	—	—	—	—	—	40.2	1.1	71.4
6.1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	112.2	11.5	129.8
60.2	361.6	61.9	76.6	145.2	60.5	—	—	—	—	552.7	7.0	981.5
378.5	3 144.6	641.8	1 057.5	948.3	61.3	—	—	—	—	4 703.4	—	8 226.5
49.4	245.1	33.1	78.2	89.7	1.1	—	—	—	—	660.0	—	954.5
385.6	2 329.8	749.0	724.4	595.8	82.1	—	—	—	—	4 217.3	121.5	7 054.2
14.9	—	—	—	—	—	56.0	12.4	4.0	33.5	363.3	—	434.2
9.6	102.1	11.4	9.4	31.9	44.1	—	—	—	—	116.8	3.0	231.5
12.9	292.3	75.1	46.8	124.5	35.1	—	—	—	—	248.4	6.0	559.6
13.3	251.1	38.1	127.0	63.0	—	—	—	—	—	178.4	—	442.8
108.8	838.6	166.3	218.4	279.0	136.5	189.7	58.2	43.2	74.5	1 406.9	—	2 544.0
29.2	396.1	74.9	94.8	169.4	26.8	—	—	—	—	707.8	—	1 133.1
9.8	24.0	—	24.0	—	—	—	—	—	—	123.8	—	157.6
9.7	339.3	56.0	22.0	70.6	175.8	161.0	44.4	28.4	76.2	392.8	—	902.8
125.1	1 021.4	186.9	365.0	316.2	76.3	—	—	—	—	1 865.7	5.0	3 017.2
14.0	630.0	57.7	224.3	135.3	175.1	143.7	20.2	50.2	62.7	222.5	—	1 010.2
15.2	255.0	43.5	34.4	122.7	42.8	—	—	—	—	97.2	—	367.4
127.3	1 387.8	219.4	625.2	294.5	227.1	—	—	—	—	1 561.0	—	3 076.1
4.8	54.8	6.2	25.6	23.0	—	—	—	—	—	85.0	—	144.6
11.3	179.4	25.3	40.5	79.4	26.9	—	—	—	—	232.7	—	423.4
1.9	55.8	12.8	2.7	25.2	12.8	—	—	—	—	53.8	—	111.5
31.7	259.9	26.1	111.9	84.3	21.3	90.6	14.8	31.8	41.0	521.5	—	903.7
44.3	246.0	29.1	50.0	108.1	41.2	—	—	—	—	631.4	—	921.7
39.2	513.6	58.2	254.4	194.7	—	—	—	—	—	636.7	—	1 189.5
115.4	1 134.0	190.5	277.3	401.5	132.7	—	—	—	—	2 229.1	6.0	3 484.5
12.0	354.0	26.7	45.0	88.3	191.8	—	—	—	—	197.1	—	563.1
99.6	835.5	28.5	75.0	251.6	460.7	182.5	27.5	47.8	89.0	1 911.6	—	3 029.2
9.1	106.8	16.9	43.8	41.3	—	—	—	—	—	189.2	—	305.1
22.6	435.5	26.2	92.4	146.3	155.3	75.7	9.1	49.0	11.2	306.5	—	840.3
5 910.7	34 364.0	6 841.3	11 317.6	10 054.2	3 025.8	1 008.0	229.7	279.7	420.6	67 234.9	258.2	108 775.8

skolköket.

- 26

- 30

- 75

- 36

kannella

livi

12

parempi

1. Kaupunkien menot vuonna 1931 (jatk.). — Städernas

Kaupungit. Städer. Villes.	Katulaitos. — Gatuväsendet. —					
	Kadut, torit, tiet ja sillat. Gator, torg, vägar och broar. Voies, places et ponts.				Puistot ja istutukset. Parker och planteringar. Promenades.	
	Menoja kaikkiaan. — Dépenses totales.	Siitä: — Därav: — Dont:			Menoja kaikkiaan. — Dépenses totales.	Siitä: — Därav: — Dont:
		korjaus ja reparati on ja underhåll. réfection et entretien.	valatus. — belysning. éclairage.	uudis- työt. — nyanläggnin- gar. construction.		uudis- työt. nyanläggnin- gar. construction.
	1 000 mk.					
1 Helsinki — Helsingfors	39 610.9	4 579.3	6 661.2	28 331.7	10 070.6	2 693.9
2 Lovisa — Loviisa	257.9	185.1	58.6	3.0	40.1	2.7
3 Borgå — Porvoo	1 392.5	275.8	135.0	917.2	106.3	—
4 Ekenäs — Tammisaari	294.0	101.3	100.0	37.9	38.3	—
5 Hangö — Hangö	413.4	210.9	89.0	111.1	69.9	—
6 Turku — Åbo	3 544.5	632.2	1 255.8	954.6	981.5	264.6
7 Pori — Björneborg	754.5	454.5	207.0	93.0	303.3	—
8 Rauma — Raumo	293.2	56.6	111.8	104.9	97.5	12.6
9 Uusikaupunki — Nystad	96.1	56.0	40.0	—	27.7	—
10 Naantali — Nådendal	39.5	24.4	7.9	—	14.2	—
11 Mariehamn — Maarianhamina	205.5	112.0	80.0	3.1	10.6	—
12 Hämeenlinna — Tavastehus	416.4	104.8	189.6	113.4	244.4	11.0
13 Tampere — Tammerfors	5 011.9	1 453.0	382.3	3 019.5	1 542.3	556.9
14 Lahti	1 659.7	263.9	218.4	1 177.4	467.6	168.1
15 Viipuri — Viborg	4 610.4	855.7	626.7	3 123.5	984.9	363.3
16 Sortavala — Sordavala	3 447.6	211.8	45.0	2 904.9	217.5	87.2
17 Käkisalmi — Kexholm	564.6	73.0	134.9	226.4	42.7	35.2
18 Lappeenranta — Villmanstrand	453.9	243.1	85.0	63.1	35.1	6.8
19 Hamina — Fredrikshamn	124.1	61.2	62.9	—	29.7	—
20 Kotka	2 751.3	733.2	510.6	1 507.5	295.2	25.4
21 Mikkelä — St Michel	954.2	235.8	151.4	566.7	263.6	102.7
22 Heinola	189.3	12.3	82.5	92.3	24.3	4.4
23 Savonlinna — Nyslott	352.8	71.4	115.5	164.8	259.6	198.8
24 Kuopio	1 541.9	994.0	274.5	253.4	420.4	116.4
25 Joensuu	265.6	119.3	108.9	34.1	158.7	14.0
26 Iisalmi	308.6	143.7	118.0	23.3	2.6	—
27 Vaasa — Vasa	1 772.5	1 333.1	101.8	236.4	317.8	52.5
28 Kaskö — Kaskinen	55.3	28.2	27.1	—	0.8	—
29 Kristinestad — Kristiinankaupunki	226.1	106.4	36.9	81.8	36.7	24.3
30 Nykarleby — Uusikaarlepyy	110.5	83.4	22.0	—	—	—
31 Jakobstad — Pietarsaari	512.2	148.1	148.4	159.5	97.7	7.7
32 Kokkola — Gamlakarleby	368.7	105.8	149.4	53.8	85.4	—
33 Jyväskylä	1 670.6	197.3	252.6	1 180.6	170.1	—
34 Oulu — Uleåborg	2 916.2	326.4	246.9	1 814.0	415.0	28.7
35 Raahë — Brahestad	150.5	55.7	94.7	—	41.0	22.6
36 Kemi	1 048.5	251.4	153.1	535.5	249.8	222.6
37 Tornio — Torneå	128.0	65.3	43.3	—	3.8	—
38 Kajaani — Kajana	747.4	230.1	70.6	365.1	34.7	9.5
39 Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	79 260.8	15 195.5	13 199.3	48 253.5	18 201.4	5 031.9

1) Tähän sisältyy kaupunkien osuus tullilaitoksen ylläpitoon. — Häri ingå städernas andel i tullverkets

2) Katujen menoihin sisältyy myös viemäritöiden kustannuksia. — I utgifterna för gator ingå även

utgifter år 1931 (forts.). — Dépenses des villes en 1931 (suite).

Voies et égouts.				Satamalaivos. — Hamnväsendet. — Service des ports.													
Viemärit. — Kloaker. — Egouts.				Kattalokosen menot yhteensä. Utgifter för gatuväsendet, inalles. Dépenses totales pour les voies et les égouts.				Puhkaamulaitos. — Remblimningsverket. Voite.		Satama- ja liikennekonttori ¹⁾ . — Hamn- och trafikkontoren ²⁾ . Administration des ports.		Satamat. — Hamnar. — Ports.				Satamalaoksen menot yhteensä. Utgifter för hamnväsendet, inalles. Dépenses totales pour les ports.	
Käivyt. — Brunnar. — Puits.	Menoja kaikkiaan. — Dépenses totales.	Siitä: — Därav: — Dont:		Kattalokosen menot yhteensä. Utgifter för gatuväsendet, inalles. Dépenses totales pour les voies et les égouts.	Voite.	Menoja kaikkiaan. — Dépenses totales.	Siitä: Därav: Dont:	Menoja kaikkiaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.	Siitä: — Därav: — Dont:				undistytöt. — nyantäggningar. construction.	undistytöt. — nyantäggningar. construction.			
		korjaus ja kunnossapito, reparasjon och underhåll, réparations et entretien.	undistytöt. — nyantäggningar. construction.						satamain ruoppaaminen, upprensning av hamnarna. dragage.	satamain ruoppaaminen, upprensning av hamnarna. dragage.	satamien, satamantaitteiden ja rakennusten korjaus ja kunnossapito, reparasjon och underhåll av hamnarna, hamnoma och -byggnaderna, réparations et entretien.	satamien, satamantaitteiden ja rakennusten korjaus ja kunnossapito, reparasjon och underhåll av hamnarna, hamnoma och -byggnaderna, réparations et entretien.					
169.3	11 423.0	1 247.7	10 175.3	61 273.8	21 707.3	5 521.2	3 487.7	36 257.1	2 873.3	416.6	30 018.6	41 778.3	1				
11.7	141.2	0.8	140.4	450.9	55.3	101.3	58.3	—	—	—	—	149.6	2				
2.1	78.7	9.7	69.0	1 579.6	141.8	63.9	43.2	40.3	23.5	—	—	104.2	3				
2.9	55.3	25.3	30.0	390.5	59.9	38.2	38.2	136.7	39.6	55.7	—	174.9	4				
2.0	33.2	16.1	17.1	518.5	144.8	38.2	12.0	81.9	9.9	—	69.4	120.1	5				
33.8	2 033.6	68.9	1 964.7	6 593.4	2 076.9	1 902.7	1 260.0	11 156.9	462.2	307.2	8 521.1	13 059.6	6				
5.0	188.8	13.6	170.2	1 251.6	190.8	585.3	253.5	2 003.1	513.8	362.0	659.5	2 588.4	7				
—	12.6	12.6	—	403.3	41.3	259.1	146.5	2 005.7	51.4	—	1 456.6	2 264.8	8				
4.3	5.4	5.4	—	133.5	—	20.7	11.1	159.3	5.7	—	142.5	180.0	9				
2.4	—	—	—	56.1	1.0	1.0	—	—	—	—	—	1.0	10				
0.8	129.3	17.0	112.3	346.2	28.5	35.9	32.5	62.7	22.9	—	26.9	98.6	11				
—	195.5	46.6	148.9	856.3	84.5	29.2	—	—	22.9	—	—	52.1	12				
69.3	609.8	115.0	494.8	7 233.3	2 389.0	481.5	174.2	708.3	67.2	—	641.1	1 189.8	13				
—	2 618.5	46.1	2 572.4	4 745.8	131.9	37.6	—	—	—	—	—	37.6	14				
23.0	278.3	74.0	204.3	5 896.6	2 012.9	1 571.3	1 021.1	4 991.1	1 051.6	693.8	3 084.3	6 562.4	15				
—	38.3	29.0	9.3	3 703.4	192.6	61.0	24.6	32.8	32.8	—	—	93.8	16				
22.3	83.8	0.8	83.0	713.4	33.1	13.9	13.9	16.2	16.2	—	—	30.1	17				
1.0	25.7	10.0	15.7	515.7	75.4	27.9	26.5	420.7	18.3	—	400.1	448.6	18				
19.4	—	—	—	173.2	63.2	66.4	40.2	230.2	—	93.1	80.4	296.6	19				
—	349.5	83.9	265.6	3 396.0	—	526.1	396.4	8 440.6	1 821.1	133.6	5 380.8	8 966.7	20				
—	303.0	25.5	277.5	1 520.8	90.2	52.1	19.6	42.3	42.3	—	—	94.4	21				
—	—	—	—	213.6	14.0	5.7	5.2	1.1	1.1	—	—	6.8	22				
33.0	49.3	28.4	20.9	694.7	59.8	62.6	41.5	306.8	37.7	—	269.1	369.4	23				
1.8	643.0	161.0	482.0	2 607.1	162.3	141.6	79.7	207.9	207.9	—	—	349.5	24				
7.4	43.6	33.7	9.9	475.3	90.1	62.9	27.6	64.7	26.2	—	38.5	127.6	25				
6.1	493.8	—	493.8	811.1	15.9	16.7	6.4	—	—	—	—	16.7	26				
2.5	145.9	58.5	87.4	2 238.7	231.1	653.7	283.9	634.0	268.3	—	—	1 287.7	27				
6.0	7.3	7.3	—	69.4	7.1	35.5	12.3	19.4	19.4	—	—	54.9	28				
—	29.5	—	29.5	292.3	8.8	57.0	23.2	54.8	48.6	—	—	111.8	29				
0.4	—	—	—	110.9	11.7	2.8	2.8	18.1	18.1	—	—	20.9	30				
11.2	214.5	104.1	110.4	835.6	22.5	202.2	90.9	13.6	10.3	3.3	—	215.8	31				
3.9	131.4	34.9	96.5	589.4	69.6	160.5	149.1	671.7	187.9	—	—	832.2	32				
—	201.5	129.6	71.9	2 042.2	32.9	36.4	17.4	76.9	—	—	76.9	113.3	33				
—	287.7	79.2	208.5	3 618.9	141.3	257.4	136.2	1 576.0	195.3	699.7	558.9	1 833.4	34				
2.7	—	—	—	194.2	23.1	38.9	21.3	49.1	35.8	7.9	—	88.0	35				
48.1	83.2	15.5	67.7	1 429.6	40.9	130.5	42.8	951.3	63.5	140.7	747.1	1 081.8	36				
—	7.1	5.1	2.0	138.9	19.6	19.0	15.8	49.9	11.9	—	32.2	68.9	37				
11.7	235.5	12.0	223.5	1 029.3	83.4	8.1	7.2	3.2	3.2	—	—	11.3	38				
504.1	21 176.8	2 522.3	18 654.5	119 143.1	30 554.5	13 326.0	8 022.8	71 555.6	6 245.8	2 913.6	52 204.0	84 881.6	39				

underhåll.
kostnader för kloakarbeten.

1. Kaupunkien menot vuonna 1931 (jatk.). — Städernas

Kaupungit. Städer. Villes.	Kaupungin kiinteistöt. — Stadens fastigheter. — Immeubles de la					
	Rakennusten korjaukset ja kunnossapito. ¹⁾ Reparations och underhåll av byggnaderna. ¹⁾ Réparations et entretien des bâtimens. ¹⁾	Uudet rakennukset. ²⁾ — Nya byggnader. ²⁾ Nouveaux bâtimens. ²⁾	Maatilat ja maa-alueet. Jordlägenheter och jordområden. Propriétés foncières.			Metsät. — Skogar. Forêts.
			Menot ja kassakassa. Dépenses totales.	Siitä: — Därav: — Dont:		
				Maatilojen hoitokustannuksia. Jordegendomarnas underhållskostnader. entretien des fermes.	maatilojen ja maa-alueiden ostot sekä uudet rakennukset. ³⁾ Inköp av jordlägenheter och jordområden samt nya byggnader. ³⁾ achat de terres et nouveaux bâtimens.	
1 000 mk.						
1 Helsinki — Helsingfors	5 944.2	32 516.0	10 385.5	3 084.4	7 301.1	163.8
2 Lovisa — Loviisa	133.1	42.7	103.2	98.9	—	397.9
3 Borgå — Porvoo	420.3	—	128.1	61.9	24.0	129.1
4 Ekenäs — Tammisaari	319.4	—	5.0	—	—	183.5
5 Hangö — Hangö	194.1	—	7.4	7.4	—	99.0
6 Turku — Åbo	1 830.2	45.1	1 031.9	331.9	700.0	62.7
7 Pori — Björneborg	457.8	105.4	1 054.9	1 042.4	—	46.5
8 Rauma — Raumo	725.0	639.1	284.3	275.9	—	180.1
9 Uusikaupunki — Nystad	182.9	—	—	—	—	49.0
10 Naantali — Nädendal	25.9	149.2	—	—	—	7.1
11 Mariehamn — Maarianhamina	53.9	—	3.3	3.3	—	11.6
12 Hämeenlinna — Tavastehus	275.7	795.8	459.6	45.7	413.9	113.7
13 Tampere — Tammerfors	1 903.8	4 335.8	1 774.1	571.8	1 202.3	154.7
14 Lahti	972.0	198.2	569.6	494.6	75.0	95.1
15 Viipuri — Viborg	2 022.9	4 603.8	1 975.0	1 315.8	659.2	173.6
16 Sortavala — Sordavala	830.0	458.6	490.7	490.7	—	113.9
17 Käkisalmi — Kexholm	81.5	—	36.1	11.1	25.0	89.2
18 Lappeenranta — Villmanstrand	265.1	—	222.2	222.2	—	24.3
19 Hamina — Fredrikshamn	133.6	—	36.0	36.0	—	361.4
20 Kotka	499.7	—	—	—	—	15.5
21 Mikkeli — St Michel	205.0	298.8	86.6	25.9	60.7	439.6
22 Heinola	693.6	11.2	—	—	—	53.0
23 Savonlinna — Nyslott	100.9	—	113.2	113.2	—	32.5
24 Kuopio	406.3	696.6	165.0	130.1	10.0	883.3
25 Joensuu	272.6	81.2	77.4	77.4	—	48.6
26 Iisalmi	97.6	—	4.8	4.8	—	122.4
27 Vaasa — Vasa	379.8	3 360.4	41.9	41.9	—	88.9
28 Kaskö — Kaskinen	27.9	—	3.6	2.4	—	67.2
29 Kristinestad — Kristiinankaupunki	80.3	—	5.7	5.7	—	291.4
30 Nykarleby — Uusikaarlepyy	37.4	—	19.8	7.8	—	102.5
31 Jakobstad — Pietarsaari	374.5	—	52.9	52.9	—	90.6
32 Kokkola — Gamlakarleby	415.9	252.2	8.7	8.7	—	118.5
33 Jyväskylä	1 035.7	35.0	17.8	—	8.8	343.0
34 Oulu — Uleåborg	520.6	2 332.4	234.1	177.2	—	690.9
35 Raabe — Brahestad	67.1	60.0	60.2	60.2	—	74.7
36 Kemi	232.4	955.9	119.5	23.9	95.6	4.2
37 Tornio — Torneå	31.6	—	—	—	—	173.8
38 Kajaani — Kajana	221.4	2.5	48.7	48.7	—	803.8
39 Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Totalt	22 471.7	51 975.9	19 626.8	8 874.8	10 575.6	6 900.6

¹⁾ Satamalaitoksen, asuntotoimen, maatilojen sekä liike- ja muiden tuloa tuottavien laitosten rakennuksia komstgivande företagens byggnader icke medräknade. — Non compris les bâtimens du port, des propriétés fon-

²⁾ Tähän sisältyy myös uusien tonttien ostohinta. — Härin ingår även köpeskillingen för nya tomter.

³⁾ Tähän sisältyvät myös menot lihantarkastuksesta. — Härin ingår även utgifterna för köttkontrollen.

utgifter år 1931 (forts.). — Dépenses des villes en 1931 (suite).

ville.	Asuntotoimi. Bostadsverksamhet. Habitations municipales.		Kunnalliset liikeyritykset. — Kommunal affärs- företag. — Services industriels.						Muut tuloa tuottavat laitokset. Övriga inkomstgivande företag. Autres services comportant des recettes.					
	Kunnalliset asuntokannukset. Kommunala bostadsbyggnader. Habitations municipales.	Asuntotoimen menot yhteensä. Utgifter för bostadsverksamheten, inalles. Dépenses totales pour les habitations municipales. Avustukset yksityisille rakennusyhityksille. Understöd åt enskilda byggnadsamfundningar. Subventions aux sociétés de construction.	Kunnallisten liikelaitosten tuotama tappio. De kommunala affärsföretagens förlust. Déficit des services industriels.	Kunnallisille liikeyrityksille myön- netty lisäpääoma. — At de kommunala affärsföretagen beviljad kapital- ökning. — Crédits supplémentaires accordés aux services industriels.			Utgifter för de kommunala affärsföretagen, inalles. Dépenses totales pour les services industriels.	Kunnalliset liikeyritykset yhteensä. Utgifter för de kommunala affärsföretagen, inalles. Dépenses totales pour les services industriels.	Siitä: — Därav: — Dont:					
				Menoja kaikkiaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.	Siitä: — Därav åt: — Dont:				Menoja kaikkiaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.	Kunnallinen teurastamo. kommunala slaktutställningen. abattoirs.	kunnallinen kauppaohjelm. kommunala sauhalliar. halles.	kunnallinen sähkötutkimus. kommunala stadselutställningen. abattoirs.	kunnallinen sähkötutkimus. kommunala stadselutställningen. abattoirs.	kunnallinen sähkötutkimus. kommunala stadselutställningen. abattoirs.
49 009.5	2 568.1	—	2 568.1		—	35 315.2	20 755.8	7 871.7						
676.9	4.1	—	4.1	—	—	—	—	—	—	135.0	—	—	0.6	2
677.5	738.3	—	738.3	—	—	—	—	—	—	1 050.2	983.9	—	5.4	3
507.9	114.8	—	114.8	88.8	903.8	228.1	—	675.7	992.6	175.9	4.9	—	6.1	4
300.5	—	—	—	—	53.9	22.6	—	31.3	53.9	184.9	59.4	11.5	7.0	5
2 969.9	488.6	—	488.6	2 237.5	6 213.8	-1 020.4	548.6	4 089.0	8 451.3	1 695.2	—	559.8	30.6	6
1 664.6	—	—	—	9.8	—	—	—	—	9.8	—	—	—	—	7
1 828.5	—	—	—	—	14.8	14.8	—	—	14.8	42.8	—	—	5.6	8
231.9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	54.2	5.6	—	7.1	9
182.2	0.5	—	0.5	—	—	—	—	—	—	278.2	—	—	3.2	10
68.8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	42.1	—	—	2.2	11
1 644.8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	590.1	160.8	—	0.6	12
8 168.4	485.8	—	485.8	—	10 482.5	8 581.2	—	1 901.3	10 482.5	3 595.6	1 186.8	609.0	42.3	13
1 834.9	30.4	—	30.4	—	—	—	—	—	—	350.6	122.8	—	4.3	14
8 775.3	209.9	—	209.9	—	1 047.0	—	—	1 047.0	1 047.0	3 644.5	1 846.7	435.6	—	15
1 893.2	29.0	—	29.0	—	—	—	—	—	—	5.2	—	—	5.2	16
206.8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	41.2	0.9	1.0	1.9	17
511.6	—	—	—	152.6	—	—	—	—	152.6	64.7	—	22.4	10.0	18
531.0	14.3	—	14.3	—	—	—	—	—	—	1 101.4	—	1 035.3	—	19
515.2	28.0	—	28.0	—	797.1	657.9	—	139.2	797.1	442.5	27.7	90.2	—	20
1 030.0	105.5	—	105.5	—	59.6	11.5	—	48.1	59.6	505.6	—	245.4	1.7	21
757.8	—	—	—	—	1 133.7	—	—	—	1 133.7	39.2	8.7	—	1.0	22
246.6	139.2	—	139.2	—	—	—	—	—	—	33.6	—	4.0	29.6	23
2 151.2	99.8	291.6	391.4	—	566.1	158.2	—	407.9	566.1	426.7	0.6	175.6	9.3	24
479.8	431.5	—	431.5	—	311.2	11.9	—	106.9	311.2	92.6	—	34.1	2.5	25
224.8	8.7	—	8.7	—	—	—	—	—	—	242.9	—	145.3	4.1	26
3 871.0	88.5	—	88.5	—	1 023.8	—	—	1 023.8	1 023.8	297.9	227.5	—	23.9	27
98.7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20.6	—	—	—	28
377.4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	92.9	—	—	0.8	29
159.7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	63.4	—	—	2.5	30
518.0	21.2	—	21.2	—	754.0	—	—	649.1	754.0	5.3	—	—	4.5	31
795.3	—	—	—	43.9	150.1	—	—	150.1	194.0	177.3	—	27.6	—	32
1 431.5	52.7	—	52.7	—	—	—	—	—	—	5.8	—	—	—	33
3 778.0	89.6	—	89.6	—	382.2	—	—	382.2	382.2	1 346.4	223.1	124.7	3.9	34
262.0	—	—	—	—	14.5	—	—	14.5	14.5	34.8	—	—	4.3	35
1 312.0	18.6	—	18.6	—	—	—	—	—	—	90.1	0.9	15.3	16.5	36
205.4	—	—	—	21.9	—	—	—	—	21.9	3.7	—	—	2.0	37
1 076.4	—	—	—	41.7	342.7	62.5	—	280.2	384.4	117.3	65.3	50.1	1.9	38
100 975.0	5 767.1	291.6	6 058.7	2 596.2	59 566.0	31 524.9	8 420.3	17 634.0	62 162.2	46 835.0	17 553.9	5 227.1	966.8	39

lukuunottamatta. — Hamnbyggnader, kommunala bostadsbyggnader, jordegendomarnas, affärs- och de övriga in-
cières, des services industriels et des autres services comportant des recettes et non plus les habitations municipales.

1. Kaupunkien menot vuonna 1931 (jatk. ja loppu). — Städernas

Kaupungit. Städer. Villes.		Avustukset, muualla mainitsemattomat, sekä eläkkeet. Understöd, icke annorstädes nämnda, samt pensioner. Subventions non mentionnées ailleurs et retraites.							
		Yleiset rasitukset. — Allmänna onera. Charges publiques.	Avustukset. — Understöd. Subventions.					Eläkkeet ja apurahat yksityisille. Pensioner och understöd åt enskilda personer. Retraites et subventions aux personnes privées.	Avustukset ja eläkkeet yhteensä. Understöd och pensioner, inalles. Subventions et retraites, en tout.
			Siitä: — Därav åt: — Dont:						
			Menot ja kassat. — Utgifter inalles. Dépenses totales.	suojajärjestelmille. aux gardes civiques.	urheiluseuroille. — idrottsföreningar. aux associations de sport.	aux sociétés de tempérance.	rakennusyhdistyksille. nykterhetsföreningar.		
1 000 mk.									
1	Helsinki — Helsingfors	1 136.7	1 022.5	400.0	255.0	23.0	4 536.5	5 559.0	
2	Lovisa — Lovisa	12.6	159.8	41.5	1.5	—	23.4	183.2	
3	Borgå — Porvoo	48.2	131.7	100.0	12.4	—	71.8	203.5	
4	Ekenäs — Tammisaari	26.4	31.5	20.0	4.0	—	49.2	80.7	
5	Hangö — Hanko	10.0	89.6	65.0	14.0	—	136.1	225.7	
6	Turku — Åbo	69.6	608.3	300.0	67.0	2.0	1 460.6	2 068.9	
7	Pori — Björneborg	66.5	1 154.4	54.1	33.0	16.0	255.2	1 409.6	
8	Rauma — Raumo	5.0	188.0	100.0	38.0	2.5	78.5	266.5	
9	Uusikaupunki — Nystad	1.8	55.3	30.0	5.0	1.3	1.8	57.1	
10	Naantali — Nådendal	—	2.7	—	2.3	0.4	1.8	4.5	
11	Mariehamn — Maarianhamina	—	8.0	—	3.0	—	10.6	18.6	
12	Hämeenlinna — Tavastehus	—	92.2	54.2	10.0	2.3	103.2	195.4	
13	Tampere — Tammerfors	28.0	1 113.9	—	74.8	18.3	277.6	1 391.5	
14	Lahti	—	92.1	80.0	2.5	2.5	61.2	153.3	
15	Viipuri — Viborg	—	851.8	225.0	101.0	27.5	774.5	1 626.3	
16	Sortavala — Sordavala	—	111.0	55.0	44.5	2.0	17.9	128.9	
17	Käkisalmi — Kexholm	—	21.0	20.0	—	—	25.0	46.0	
18	Lappeenranta — Villmanstrand	—	79.5	40.0	25.0	1.0	73.3	152.8	
19	Hamina — Fredrikshamn	—	46.5	35.0	3.0	4.5	26.3	72.8	
20	Kotka	—	53.8	—	—	—	176.3	230.1	
21	Mikkeli — St Michel	0.3	97.5	45.5	12.0	4.0	—	97.5	
22	Heinola	0.1	44.6	30.0	4.0	2.0	30.7	75.3	
23	Savonlinna — Nyslott	—	80.3	60.0	18.3	—	54.4	134.7	
24	Kuopio	241.1	223.3	150.0	32.0	1.5	96.1	319.4	
25	Joensuu	—	152.9	53.2	9.6	7.0	97.1	250.0	
26	Iisalmi	2.4	50.0	40.0	6.0	—	12.1	62.1	
27	Vaasa — Vasa	10.5	151.0	100.0	20.0	15.0	281.5	432.5	
28	Kaskö — Kaskinen	—	5.0	5.0	—	—	6.9	11.9	
29	Kristinestad — Kristiinankaupunki	2.3	23.8	23.8	—	—	15.7	39.5	
30	Nykarleby — Uusikaarlepyy	4.8	4.5	4.0	—	0.5	1.5	6.0	
31	Jakobstad — Pietarsaari	59.3	50.0	50.0	—	—	87.7	137.7	
32	Kokkola — Gamlakarleby	—	71.0	50.0	0.6	7.0	54.9	125.9	
33	Jyväskylä	—	139.4	50.0	31.0	—	27.5	166.9	
34	Oulu — Uleåborg	—	83.5	—	10.0	—	268.3	351.8	
35	Raahе — Brahestad	—	26.0	10.0	3.6	—	28.5	54.5	
36	Kemi	77.5	17.0	15.0	1.0	—	13.5	30.5	
37	Tornio — Torneå	—	25.0	25.0	—	—	20.1	45.1	
38	Kajaani — Kajana	0.0	66.5	50.0	12.3	—	9.0	75.5	
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	1 803.1	7 224.9	2 381.3	856.4	140.3	9 266.3	16 491.2	

utgifter år 1931 (forts. och slut). — Dépenses des villes en 1931 (suite et fin).

Velkatalous. — Gældhushållning. Service de la dette.		Rahavarojen sijoittaminen ja varaaminen. Placeringar och reserveringar av penningmedel. Placement et réserve de capitaux.		Maut menot. — Övriga utgifter. Autres dépenses.		Menot yhteensä. — Utgifter inalles. Dépenses totales.		Siitä: — Därav: Dont:	
Korot, kunnslappiot ja muut velkojen kustannukset. Räntor, kunnslappor och övriga kostnader för skulderna. — Intérêts, pertes sur cours et service des emprunts.		Valtakånden menot yhteensä. Utgifter för gældhushållningen, inalles. Service de la dette, en tout.		Muut menot. — Övriga utgifter. Autres dépenses.		Menot yhteensä. — Utgifter inalles. Dépenses totales.		Kaupungin laitosten välleisiä tilityksiä. Likvidet mellan stadens verk. Liquidation entre les différents services de la ville.	
Velkojen lyhenys. — Amortering av skulderna. Amortissements.		Valtakånden menot yhteensä. Utgifter för gældhushållningen, inalles. Service de la dette, en tout.		varaukset rahastoihin. — fondering. fondations.		Menot yhteensä. — Utgifter inalles. Dépenses totales.		Kaupungin laitosten välleisiä tilityksiä. Likvidet mellan stadens verk. Liquidation entre les différents services de la ville.	
1 000 mk.									
68 195.7	12 407.7	80 603.4	15 355.0	—	1 775.1	588 335.8	69 735.6	1	
641.9	62.9	704.8	—	—	20.3	4 911.9	715.1	2	
565.5	245.3	810.8	—	—	46.6	10 249.6	1 126.2	3	
415.4	59.7	475.1	—	—	15.7	6 024.5	815.6	4	
719.6	188.6	908.2	—	—	35.6	7 176.2	811.9	5	
13 952.1	2 047.9	16 000.0	—	—	321.9	103 840.6	10 367.9	6	
2 677.5	739.7	3 417.2	60.0	60.0	448.9	24 399.7	3 248.1	7	
464.6	122.0	586.6	1 303.0	1 303.0	30.0	11 757.4	2 115.1	8	
124.6	101.5	226.1	—	—	57.1	2 695.2	289.9	9	
53.1	10.1	63.2	14.8	14.8	47.8	1 185.3	133.0	10	
100.7	3.1	103.8	—	—	138.4	1 821.8	101.7	11	
317.0	20.7	337.7	37.0	37.0	83.6	8 893.3	598.0	12	
8 257.5	1 999.3	10 257.3	175.0	175.0	550.3	92 875.3	13 426.4	13	
784.6	128.0	912.6	3.5	3.5	199.2	16 323.3	1 485.1	14	
9 473.4	2 840.5	12 313.9	15.0	15.0	6 421.7	99 929.5	13 877.7	15	
677.7	240.0	917.7	245.0	245.0	45.1	10 669.5	909.1	16	
215.4	115.6	331.0	110.0	110.0	172.9	3 494.1	315.8	17	
677.5	153.2	830.7	—	—	209.1	5 794.1	462.5	18	
301.8	38.5	340.3	25.0	25.0	—	5 132.9	768.5	19	
2 886.5	988.2	3 874.7	500.0	500.0	29.2	33 576.8	2 958.1	20	
359.4	323.1	682.5	475.9	475.9	156.5	9 728.7	1 071.7	21	
158.2	35.9	194.1	90.8	90.8	32.6	3 712.8	94.1	22	
592.9	196.1	789.0	—	—	47.8	6 020.4	547.5	23	
2 194.1	1 475.5	3 669.6	—	—	71.9	25 588.1	3 457.9	24	
710.7	124.4	835.1	—	—	87.0	7 425.9	995.2	25	
399.7	106.2	505.9	80.0	80.0	2.2	3 880.1	486.0	26	
1 143.0	267.7	1 410.7	—	—	65.2	29 000.1	4 227.6	27	
125.3	23.3	148.6	—	—	31.0	1 266.4	175.0	28	
135.7	25.9	161.6	—	—	32.1	3 749.8	615.9	29	
258.4	305.3	563.7	14.0	14.0	—	1 397.1	33.1	30	
392.3	39.7	432.0	—	—	168.1	10 232.8	1 996.8	31	
1 133.1	610.4	1 743.5	0.3	0.3	63.6	10 237.1	1 464.2	32	
1 463.3	212.6	1 675.9	—	—	85.8	11 039.1	1 284.8	33	
2 148.8	606.3	2 755.1	—	—	15.7	30 012.4	4 089.5	34	
208.4	66.0	274.4	—	—	—	2 772.6	252.3	35	
1 060.4	165.7	1 226.1	0.1	0.1	832.5	14 932.3	1 365.1	36	
512.7	31.3	544.0	—	—	48.5	2 538.8	319.5	37	
1 230.8	252.3	1 483.1	22.0	20.0	8.6	8 166.5	1 241.4	38	
125 729.3	27 380.7	153 110.0	18 526.4	3 169.4	12 397.6	1 220 787.8	147 978.9	39	

2. Kaupunkien tulot vuonna 1931. — Städernas

Kaupungit. Städer. Villes.	Vrinstot ja palolaitos. Ämbetsverket och brandväsendet. Administration générale et service des pompiers.	Terveyden- ja sairaanhoito. Sundhets- och sjukvård. Hygiène publique.			Opetus- ja muu sivistystoimi. Undervisningsväsendet och annan bildningsverksamhet. Enseignement et éducation.
		Mielen terveydenhoito. — Allmän sundhetsvård. Hygiène publique générale.	Sairaanhoito. — Sjukhus. Högläro.	Terveyden- ja sairaanhoidon tulot yhteensä. Inkomster av sundhets- och sjukvård, hällas. Hygiène publique, en tout.	
1000 mk.					
1 Helsinki — Helsingfors	2 041.8	1 440.1	16 189.2	17 629.3	2 014.9
2 Lovisa — Lovisa	61.3	45.9	38.5	84.4	1.8
3 Borgå — Porvoo	6.5	108.3	—	108.3	3.0
4 Ekenäs — Tammisaari	5.2	24.7	120.8	145.5	74.4
5 Hangö — Hanko	14.8	15.8	278.4	294.2	11.0
6 Turku — Åbo	288.6	958.1	2 869.1	3 827.2	827.3
7 Pori — Björneborg	20.0	210.1	346.1	556.2	185.0
8 Rauma — Raumo	44.5	92.1	44.9	137.0	21.3
9 Usikaupunki — Nystad	2.0	70.0	15.9	85.9	15.5
10 Naantali — Nådendal	0.3	—	—	—	3.2
11 Mariehamn — Maarianhamina	0.1	—	0.8	0.8	2.1
12 Hämeenlinna — Tavastehus	68.3	270.3	270.3	270.3	46.6
13 Tampere — Tammerfors	859.1	43.0	3 519.2	3 562.2	590.2
14 Lahti	13.5	160.1	742.9	903.0	51.7
15 Viipuri — Viborg	800.3	380.6	4 003.1	4 383.7	291.8
16 Sortavala — Sordavala	35.6	47.9	130.8	178.7	22.6
17 Käkisalmi — Kexholm	16.7	—	192.1	192.1	41.5
18 Lappeenranta — Villmanstrand	—	127.7	84.1	211.8	16.7
19 Hamina — Fredrikshamn	—	19.3	66.3	85.6	3.6
20 Kotka	200.6	189.9	580.7	770.6	166.7
21 Mikkeli — St Michel	—	74.4	164.1	238.5	80.5
22 Heinola	9.6	—	134.2	134.2	—
23 Savonlinna — Nyslott	7.4	44.1	65.3	109.4	27.3
24 Knuopio	12.9	123.1	219.5	342.6	115.1
25 Joensuu	3.4	81.9	95.7	177.6	15.8
26 Iisalmi	—	58.9	23.4	82.3	—
27 Vaasa — Vasa	142.8	162.6	954.4	1 117.0	141.1
28 Kaskö — Kaskinen	—	—	—	—	5.4
29 Kristinestad — Kristiinankaupunki	6.0	40.7	93.1	133.8	42.8
30 Nykarleby — Uusikaarlepyy	4.1	12.5	—	12.5	1.3
31 Jakobstad — Pietarsaari	605.6	66.7	1 174.5	1 241.2	44.4
32 Kokkola — Gamlakarleby	6.5	65.5	275.4	340.9	30.4
33 Jyväskylä	—	82.4	49.0	131.4	48.6
34 Oulu — Uleåborg	528.2	270.0	1 070.0	1 070.0	44.4
35 Raahe — Brahestad	86.6	—	—	—	0.2
36 Kemi	20.8	90.7	111.9	202.6	24.5
37 Tornio — Torneå	33.5	—	3.3	3.3	9.6
38 Kajaani — Kajana	47.2	30.0	33.2	63.2	9.6
39 Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	5 993.8	4 867.1	33 960.2	38 827.3	5 031.9

1) Tähän sisältyvät myös tuulaakimaksut. — Häri ingå även tolagsavgifterna.

2) Tähän sisältyvät liikenne-, satama- ja tuulaakimaksut. — Häri ingå trafik-, hamn- och tolagsav-

3) Tulot lihan tarkastuksesta sisältyvät teurastamon tuloihin. — Inkomsterna från köttkontrollen ingå bland

4) Tähän sisältyvät myös elinkeinomaksut. — Häri ingå även näringsavgifter.

5) Tähän sisältyy myös lauttausmaksuja. — Häri ingå även färjningsavgifter.

2. Kaupunkien tulot vuonna 1931 (jatk.). — Städernas

Kaupungit. Städer. Villes.		Kaupungin kiinteistöt. — Stadens fastigheter. — Immeubles					
		Rakennukset — Byggnader. Bâtimens.	Tonttivuokrat — Tontthyror. Redevans fondäres.	Maatilat. — Jordlägenheter. Propriétés foncières.		Metiskt. — Skogar. — Forst.	
				Tuloja kakkiaan. — Inkomster inalles. Revettes totales.	Siitä: — Därav: — Dont:		
				vuokrat kaupungin rakennetun alueen ulkopuolella vuokratusia maista, arrende från utarrenderad mark, belågen utanför stadens bebodda område. fermes.			
				kaupungin omasta maanviljelyksosasta, från stadens eget jordbruk. recettes de l'agriculture de la ville.			
						1 000 mk.	
1	Helsinki — Helsingfors	49 095.2	11 221.2	3 518.0	3 495.5	22.5	—
2	Lovisa — Lovisa	445.9	—	334.0	64.1	266.5	626.4
3	Borgå — Porvoo	990.1	36.9	222.7	—	158.3	147.9
4	Ekenäs — Tammissaari	485.2	—	354.2	—	300.4	45.3
5	Hangö — Hanko	590.2	195.0	—	1.8	—	96.8
6	Turku — Åbo	7 948.3	143.0	1 078.8	154.7	901.6	77.2
7	Pori — Björneborg	2 603.3	10.0	1 484.0	398.3	1 070.3	103.7
8	Rauma — Raumo	1 060.8	23.4	1 783.6	176.1	243.8	249.0
9	Uusikaupunki — Nystad	210.9	—	166.1	—	165.6	153.7
10	Naantali — Nådendal	168.5	12.7	12.9	—	10.5	30.7
11	Mariehamn — Maarianhamina	93.8	—	37.7	—	18.0	18.7
12	Hämeenlinna — Tavastehus	674.2	104.4	220.7	66.6	82.3	93.1
13	Tampere — Tammerfors	9 755.0	916.3	734.9	486.9	248.0	147.8
14	Lahti	1 070.6	262.9	621.5	252.0	52.7	69.4
15	Viipuri — Viborg	10 235.2	2 372.1	1 252.9	1 120.2	—	467.9
16	Sortavala — Sordavala	955.2	27.3	532.7	323.8	162.8	111.1
17	Käkisalmi — Kexholm	213.7	81.1	137.5	—	19.6	109.6
18	Lappeenranta — Villmanstrand	387.3	85.8	480.3	130.2	350.1	90.4
19	Hamina — Fredrikshamn	654.8	—	145.7	—	145.7	229.8
20	Kotka	2 709.1	1 169.5	—	—	—	—
21	Mikkeli — St Michel	848.2	2.1	109.6	—	102.3	558.9
22	Heinola	132.4	—	102.5	85.5	17.0	65.8
23	Savonlinna — Nyslott	617.9	41.9	124.7	—	123.8	54.1
24	Kuopio	2 859.1	179.4	316.3	—	298.0	1 132.8
25	Joensuu	1 041.5	100.4	125.5	56.0	64.3	111.6
26	Jisalmi	329.0	10.2	69.2	—	69.1	249.8
27	Vaasa — Vasa	3 911.3	452.3	427.3	—	425.3	41.1
28	Kaskö — Kaskinen	129.5	—	8.5	—	3.3	121.8
29	Kristinestad — Kristiinankaupunki	490.0	—	11.3	0.5	—	496.3
30	Nykarleby — Uusikaarlepyy	24.0	—	32.9	—	32.9	73.8
31	Jakobstad — Pietarsaari	1 330.9	—	89.7	23.4	57.5	169.8
32	Kokkola — Gamlakarleby	1 156.2	*) 88.7	282.4	—	244.9	340.2
33	Jyväskylä	1 284.8	—	84.4	5.6	67.5	227.6
34	Oulu — Uleåborg	2 253.6	269.2	373.1	—	317.7	128.2
35	Raahe — Brahestad	196.7	—	134.2	—	133.2	101.6
36	Kemi	1 115.0	19.1	186.9	—	172.5	60.2
37	Tornio — Torneå	318.6	10.3	137.3	—	122.1	136.0
38	Kajaani — Kajana	808.0	41.4	115.9	—	103.4	705.9
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	109 194.0	17 876.6	15 851.7	6 839.4	6 573.5	7 644.0

1) Vuokrat kaupungin rakennetun alueen ulkopuolella vuokratusia maista sisältyvät tonttivuokriin. —

2) Tähän sisältyy myös tonttivero. — Häri ingår även tomtskatt.

inkomster år 1931 (forts.). — Recettes des villes en 1931 (suite).

de la ville.		Kunnalliset liikeyritykset. — Kommunal affärsföretag. Services industriels.												
Myydyt kiinteistö- töt. — Försälda fastigheter. Vente d'immeubles.		Kaupungin kiinteistöjen tulot yhteensä. Inkomster från stadens fastigheter, inalles. Immeubles de la ville, en tout.			Asuntolohi. — Bostadsverksamhet. Habitations municipales.			Liikeyritysten tuottama ylijäämä. Affärsföretagens överskott. Bénéfice des services industriels.			Liikeyritysten pääoman takaisin- suoritus. — Återbetalning av det i företagen nedlagda kapitalet. Amortissements du capital accordé par la ville.			Kunnalliset liikeyritykset, tuloja yhteensä. Inkomster inalles från de kommunala affärsföretagen. Services industriels, recettes totales.
Tuloja kaikkiaan. — Recettes totales.	Siitä: Därav: Dont:	Tuloja kaikkiaan. — Recettes totales.	Siitä: Därav: Dont:	Tuloja kaikkiaan. — Recettes totales.	Siitä: Därav: Dont:	Tuloja kaikkiaan. — Recettes totales.	Siitä: Därav: Dont:	Tuloja kaikkiaan. — Recettes totales.	Siitä: Därav: Dont:	Tuloja kaikkiaan. — Recettes totales.	Siitä: Därav: Dont:	Tuloja kaikkiaan. — Recettes totales.	Siitä: Därav: Dont:	Kunnalliset liikeyritykset, tuloja yhteensä. Inkomster inalles från de kommunala affärsföretagen. Services industriels, recettes totales.
	tomteja. — tomter. terrains.													
15 366.7	15 366.7	79 201.1	3 319.7	34 128.7	26 012.1	5 053.7	3 062.9	24 160.4	13 809.3	6 328.2	4 022.9	58 289.1	1	
14.2	14.2	1 420.5	12.1	278.5	278.5	—	—	—	—	—	—	278.5	2	
195.9	195.9	1 593.5	193.2	600.0	600.0	—	—	—	—	—	—	600.0	3	
—	—	884.7	—	504.6	504.6	—	—	—	—	—	—	504.6	4	
—	—	883.8	—	694.2	566.3	—	127.9	—	—	—	—	694.2	5	
21.7	—	9 269.0	1 476.0	4 228.3	4 012.0	—	216.3	4 603.7	2 671.2	767.1	1 165.4	8 832.0	6	
14.1	14.1	4 215.1	47.7	267.0	250.0	—	—	—	—	—	—	267.0	7	
—	—	3 116.8	—	308.3	308.3	—	—	175.0	175.0	—	—	483.3	8	
10.1	—	540.8	—	140.0	140.0	—	—	—	—	—	—	140.0	9	
14.8	14.8	239.6	35.7	34.2	34.2	—	—	—	—	—	—	34.2	10	
87.5	87.5	237.7	14.8	—	—	—	—	86.0	86.0	—	—	86.0	11	
78.7	78.7	1 171.1	—	1 550.0	1 550.0	—	—	38.5	—	38.5	—	1 588.5	12	
—	—	11 554.0	1 721.9	2 794.6	2 060.2	—	734.4	485.5	485.5	—	485.5	3 280.1	13	
—	—	2 024.4	61.9	1 703.6	1 456.6	—	247.0	348.9	290.0	—	58.9	2 052.5	14	
—	—	14 328.1	396.7	3 461.7	—	—	3 361.7	—	—	—	—	3 461.7	15	
65.0	5.0	1 691.3	35.5	936.7	716.7	—	220.0	—	—	—	—	936.7	16	
264.7	264.7	806.6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17	
—	—	1 043.8	119.0	542.3	542.3	—	—	223.2	193.3	—	29.9	765.5	18	
—	—	1 030.3	25.6	331.9	331.9	—	—	—	—	—	—	331.9	19	
—	—	3 878.6	218.5	1 482.3	1 296.6	—	185.7	—	—	—	—	1 482.3	20	
—	—	1 518.8	46.3	983.8	808.8	—	175.0	418.0	317.7	—	100.3	1 401.8	21	
9.1	9.1	309.8	—	48.1	48.1	—	—	35.8	35.8	—	—	83.9	22	
325.3	325.3	1 163.9	56.2	212.6	131.6	—	—	—	—	—	—	212.6	23	
—	—	4 487.6	174.7	1 069.2	1 041.8	—	27.4	669.1	530.0	—	139.1	1 738.3	24	
—	—	1 379.0	78.0	944.4	497.2	—	188.3	—	—	—	—	944.4	25	
—	—	658.2	27.9	113.1	113.1	—	—	—	—	—	—	113.1	26	
—	—	4 832.0	366.5	214.1	—	—	214.1	—	—	—	—	214.1	27	
—	—	259.8	8.5	21.5	21.5	—	—	—	—	—	—	21.5	28	
—	—	997.6	—	182.9	77.4	—	—	—	—	—	—	182.9	29	
—	—	130.7	—	170.7	170.7	—	—	—	—	—	—	170.7	30	
96.3	96.3	1 686.7	138.4	258.7	258.7	—	—	313.0	313.0	—	—	571.7	31	
1 347.9	173.4	3 215.4	21.8	153.1	153.1	—	—	—	—	—	—	153.1	32	
—	—	1 596.8	361.7	645.7	447.9	—	197.8	—	—	—	—	645.7	33	
—	—	3 024.1	204.1	2 236.1	1 910.3	—	325.8	106.3	56.3	—	50.0	2 342.4	34	
6.8	6.8	439.3	—	—	—	—	—	40.5	40.5	—	—	40.5	35	
17.6	—	1 398.8	3.6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	36	
33.4	—	635.6	12.6	120.0	120.0	—	—	—	—	—	—	120.0	37	
—	—	1 671.2	—	299.2	276.0	—	—	373.9	60.8	—	248.1	673.1	38	
17 969.8	16 652.5	168 536.1	9 178.6	61 660.1	46 736.5	5 053.7	9 284.3	32 077.8	18 578.9	7 095.3	6 338.6	93 737.9	39	

Arrenden från utarrenderad mark, belägen utanför stadens bebyggda område, ingå bland tomthyror.

2. Kaupunkien tulot vuonna 1931 (jatk. ja loppu). — Städernas

Kaupungit. Städer. Villes.	Muut tuloa tuottavat laitokset. — Övriga inkomstgivande företag. — Autres services comptant des recettes.		Valtionavut ja -korvaukset. — Statsunderstöd och					
	Tuloja yhteensä. — Inkomster inalles. Recettes totales.	Siitä: — Därav: Dont:	Yleiset valtionavut ja -korvaukset. — Allmänna statsunderstöd och -vederlag. Subventions générales.		Erikoistarkoituksiin myönt. — Statsunderstöd för specialändamål. Subventions accordées pour			
		kunnallinen kommunala sähkölaitos. kommunala sähkölaitoksen abattoirs.	kunnalliset kauppahallit. kommunala saluhallar. halls.	Tuloja kaikkiaan. — Inkomster inalles. Recettes totales.	Siitä: — Därav: Dont:	Tuloja kaikkiaan. — Inkomster inalles. Recettes totales.	terveyden- ja sairaanhoitoon. för sundhets- och sjukvård. pour l'hygiène publique.	kansakoululle. — åt folkskolor. pour les écoles primaires.
					suuhakimaksuja. — toljagsavgifter. octroi.			
1 000 mk.								
1 Helsinki — Helsingfors	10 264.5	—	2 469.2	11 903.8	10 815.1	20 837.1	6 989.1	6 657.0
2 Lovisa — Lovisa	85.8	—	—	12.6	1	216.4	20.2	87.5
3 Borgå — Porvoo	13.0	—	—	80.4	78.9	294.9	0.4	212.9
4 Ekenäs — Tammisaari	93.4	1.0	—	0.5	—	531.9	20.2	102.5
5 Hangö — Hanko	38.1	—	22.9	439.0	438.2	464.9	138.9	221.6
6 Turku — Åbo	1 482.9	—	918.2	3 225.7	3 157.3	4 407.4	1 083.4	2 012.9
7 Pori — Björneborg	51.1	—	—	433.7	382.4	1 826.3	71.2	607.1
8 Rauma — Raumo	0.8	—	—	193.5	192.9	583.7	4.1	257.8
9 Uusikaupunki — Nystad	58.0	1.9	—	5.1	2)	229.3	5.0	83.5
10 Naantali — Nädendal	150.4	—	—	0.2	—	49.6	0.0	43.7
11 Mariehamn — Maarianhamina	32.5	—	—	5.7	5.7	116.6	—	78.5
12 Hämeenlinna — Tavastehus	332.5	266.5	—	1.6	—	231.2	0.5	150.4
13 Tampere — Tammerfors	4 541.1	1 013.6	1 835.0	25.5	—	5 575.6	1 172.4	1 673.6
14 Lahti	253.3	56.8	—	—	—	1 193.0	191.7	354.4
15 Viipuri — Viborg	3 497.6	1 327.3	775.5	2 512.1	2 508.4	3 847.0	884.6	1 605.8
16 Sortavala — Sordavala	1.6	—	—	30.1	29.9	165.8	7.7	127.4
17 Käkisalmi — Kexholm	105.6	2.9	24.4	0.5	—	231.8	52.1	95.7
18 Lappeenranta — Villmanstrand	83.3	—	74.1	—	—	215.2	20.0	162.2
19 Hamina — Fredrikshamn	19.4	—	19.4	25.4	25.4	223.5	20.2	137.3
20 Kotka	377.4	30.9	346.5	1 450.3	1 427.1	1 472.1	163.0	721.5
21 Mikkelä — St Michel	463.9	—	387.2	96.8	96.8	336.3	14.3	140.9
22 Heinola	6.4	6.4	—	—	—	75.7	25.1	25.9
23 Savonlinna — Nyslott	79.7	—	50.2	49.5	49.5	244.1	0.3	193.9
24 Kuopio	642.9	10.0	458.6	495.9	285.2	1 694.0	1.6	966.5
25 Joensuu	169.8	130.8	—	69.3	66.0	269.7	17.4	152.1
26 Iisalmi	241.0	3.5	165.8	52.2	46.7	147.1	4.2	119.1
27 Vaasa — Vasa	160.5	136.6	—	1847.0	1 842.5	1 684.3	121.8	813.2
28 Kaskö — Kaskinen	12.3	—	—	3.6	3.6	88.0	—	78.7
29 Kristinestad — Kristiinankaupunki	27.0	—	—	18.7	2.6	590.4	0.1	98.7
30 Nykarleby — Uusikaarlepyy	72.2	—	—	4.8	—	21.8	13.8	4.8
31 Jakobstad — Pietarsaari	—	—	—	275.7	216.3	755.1	0.4	419.8
32 Kokkola — Gamlakarleby	163.5	—	74.9	298.1	297.9	467.7	35.3	279.6
33 Jyväskylä	22.9	—	—	—	—	496.9	—	284.8
34 Oulu — Uleåborg	2 311.9	230.6	170.6	722.8	675.7	1 752.1	51.4	1 210.4
35 Raahel — Brahestad	29.9	—	—	10.0	10.0	170.2	0.2	86.9
36 Kemi	160.4	—	126.2	106.8	74.6	457.8	4.2	374.2
37 Tornio — Torneå	10.9	—	—	19.6	18.2	90.0	0.1	72.1
38 Kajaani — Kajana	80.8	23.2	56.9	0.4	—	628.3	0.5	307.9
39 Kaikki kaupungit - Samtliga städer - Total	26 138.3	3 242.0	7 975.6	24 416.9	22 746.9	52 682.8	11 135.4	21 022.8

1) Sisältyvät liikennemaksuihin. — Ingå bland trafikavgifterna.

2) Sisältyvät satamien julkisoikeudellisiin tuloihin. — Ingå bland hamnarnas inkomster av offentligrättslig

3) Tulot lihan tarkastuksesta sisältyvät tähän. — Häri ingå inkomsterna från köttkontrollen.

4) Tähän sisältyvät makasiini-, maa-, kalastus- ja metsästysvuokrat. — Häri ingå magasin-, jord-, fiske-

inkomster år 1931 (förs. och slut). — Recettes des villes en 1931 (suite et fin).

-vederlag. — Subventions de l'Etat.		Voro ja yleiset maksut. — Skatter och allmänna avgifter. Impôts et taxes.		Valtakatous. — Gældshushållning. Service de la dette.		Lainatut ja sijoitetut rahapääomat. Utlånade och placerade penningkapital. Capitaux prêtés et placés.		Munt tulot. — Övriga inkomster. Autres recettes.		Tulot yhteensä. — Inkomster inalles. Recettes totales.	
netyt valtionavut. des butts speciaux.		Valtionavut ja -korvaukset yhteensä. Statsunderstöd och -vederlag, inalles. Subventions de l'Etat, en tout.				Lainatut ja sijoitetut rahapääomat. Utlånade och placerade penningkapital. Capitaux prêtés et placés, en tout.					
av: — Dont:						Rahastot. — Fonder. Fonds.					
Köyhäinholtoon ja lastensuojelutoiminta- taan. — For fattigvård och barnskvårds- verksamhet. pour l'assistance publique et pour la protection de l'enfance.						Lainat ja sijoitukset. — Utlånning och placering. Prêts et placements.		Pääomaa käytetty. Disponeras av fondernas kapital. Capital utlånad.			
muuhun opetus- ja sivistystöihin. för annan undervisnings- och bildnings- verksamhet. pour d'autres butts d'éducation.						Korho- ja sijoitus- laitokset.					
1 000 mk.											
2 589.5	4 294.3	32 740.9	171 067.9	—	36 237.0	35.5	—	36 272.5	3 985.6	457 135.8	1
22.2	25.1	229.0	1 708.7	—	5.3	15.0	—	20.3	—	4 471.0	2
14.5	43.6	375.3	3 674.3	2 961.0	173.3	3.5	—	176.8	—	10 085.3	3
385.7	—	532.4	1 947.2	1 415.0	3.4	11.7	—	15.1	514.1	6 446.9	4
68.7	31.3	903.9	2 772.0	—	47.1	—	—	47.1	2.4	7 346.6	5
269.8	449.7	7 633.1	44 424.2	1 395.0	7 821.6	—	42.4	7 864.0	109.9	97 411.9	6
491.9	299.9	2 260.0	11 849.8	1 520.0	1 780.6	—	212.0	1 992.6	—	25 994.3	7
105.3	41.5	777.2	3 064.1	—	462.3	52.6	—	514.9	11.5	9 658.0	8
122.9	—	234.4	1 308.2	—	28.5	6.3	4.1	38.9	3.3	2 666.1	9
5.9	—	49.8	308.0	135.0	31.9	—	29.0	60.9	—	1 084.0	10
12.5	20.6	122.3	1 007.5	—	118.8	—	—	118.8	—	2 010.1	11
50.6	23.0	232.8	3 256.0	—	24.1	25.5	517.6	567.2	1.7	8 289.4	12
928.3	1 026.4	5 601.1	40 566.4	15 000.0	5 478.3	649.0	—	6 127.3	171.5	97 695.9	13
174.8	87.6	1 193.0	5 448.4	—	501.8	12.3	440.9	955.0	14.7	13 828.3	14
845.9	254.2	6 359.1	34 109.3	20 000.0	181.1	4.5	1 854.8	2 040.4	771.0	99 900.0	15
29.0	1.7	195.9	2 625.5	2 000.0	579.2	15.4	350.0	944.6	—	9 391.0	16
84.0	—	232.3	1 600.2	—	77.4	14.0	—	91.4	6.0	3 330.1	17
30.0	3.0	215.2	2 449.2	—	367.6	—	—	367.6	35.9	5 675.6	18
31.6	27.0	248.9	1 372.8	200.0	70.7	15.8	26.3	112.8	—	3 974.4	19
449.0	58.9	2 922.4	9 971.6	3 000.0	803.2	—	—	803.2	23.9	30 175.7	20
133.5	15.7	433.1	3 201.4	—	120.8	—	1 665.7	1 786.5	13.9	9 548.1	21
17.6	7.1	75.7	428.5	300.0	365.9	—	—	365.9	14.3	1 794.0	22
34.9	—	293.6	2 756.2	—	265.9	—	31.6	297.5	—	5 625.5	23
555.7	135.8	2 189.9	8 564.1	6 900.0	1 573.2	—	—	1 573.2	86.1	28 600.9	24
72.0	—	339.0	3 033.5	—	26.9	—	—	26.9	30.3	7 027.1	25
22.7	1.1	199.3	1 512.3	—	245.7	35.3	—	281.0	48.2	3 380.0	26
363.5	144.9	3 531.3	10 193.0	—	638.2	—	—	638.2	9.5	23 769.8	27
6.9	—	91.6	419.2	—	5.6	2.2	—	7.8	—	1 093.7	28
391.9	—	609.1	*) 916.7	10.0	27.3	3.5	—	30.8	0.7	3 230.3	29
3.2	—	26.6	340.9	100.0	258.4	30.6	78.6	367.6	—	1 354.6	30
58.0	88.8	1 030.8	3 309.9	—	113.1	4.4	—	117.5	76.8	9 556.2	31
143.8	9.0	765.8	3 330.4	300.0	484.7	9.6	—	494.3	21.2	9 959.6	32
130.7	41.9	496.9	4 531.7	—	431.3	—	—	431.3	—	9 070.8	33
60.7	28.4	2 474.9	10 960.2	4 500.0	1 234.9	208.6	709.0	2 152.5	—	31 899.0	34
35.4	—	180.2	1 311.3	—	71.2	—	—	71.2	—	2 662.0	35
8.3	—	564.6	5 946.8	2 100.0	96.0	—	—	96.0	1 463.6	13 779.9	36
1.8	6.0	109.6	1 194.5	—	75.0	45.1	—	120.1	5.1	2 476.9	37
40.9	55.3	628.7	3 087.8	1 000.0	266.2	—	—	266.2	85.0	8 042.9	38
8 793.6	7 221.8	77 099.7	409 619.7	62 836.0	61 093.5	1 200.4	5 962.0	68 255.9	7 506.2	1 069 441.7	39

natur.

och jaktarrenden.

3. Kaupunkien varat joulukuun 31 p:nä 1931. — Städernas tillgångar

	Kaupungit. Städer. Villes.	Käteisvarat. — Kontanta tillgångar. Caisse.	Tulojätinäk. — Inkonstrester. Arréages.	Arvopaperit. — Värdepapper. Titres.	
				Kaikkiaan. — Inalles. En tout.	Siitä: — Därav: Dont: Kunnallispoliittisessa tarkoit. hankittu, i kommunalpolitiskt syfte förvärfade, achetés pour la politique municipale.
					1 000 mk.
1	Helsinki — Helsingfors	86 222.3	116 106.7	146 435.9	146 435.9
2	Lovisa — Loviisa	819.2	1 358.1	962.1	962.1
3	Borgå — Porvoo	50.7	898.8	326.5	326.5
4	Ekenäs — Tammissaari	367.4	744.1	645.0	645.0
5	Hangö — Hanko	1 626.3	1 515.0	204.5	204.5
6	Turku — Åbo	707.7	12 148.1	37 086.5	30 293.9
7	Pori — Björneborg	7 247.7	4 864.1	2 012.1	788.2
8	Rauma — Raumo	253.1	453.6	251.2	251.2
9	Uusikaupunki — Nystad	954.6	256.3	81.1	40.0
10	Naantali — Nädendal	315.3	306.4	35.6	34.0
11	Mariehamn — Maarianhamina	383.9	60.4	20.2	20.2
12	Hämeenlinna — Tavastehus	532.0	1 070.2	374.3	220.1
13	Tampere — Tammerfors	35 659.8	8 347.8	30 405.5	27 699.7
14	Lahti	14.8	2 201.4	1 554.9	1 394.9
15	Viipuri — Viborg	785.2	16 929.2	250.0	—
16	Sortavala — Sordavala	761.1	447.6	2 178.5	2 178.5
17	Käkisalmi — Kexholm	416.3	1 023.8	796.1	796.1
18	Lappeenranta — Villmanstrand	263.0	705.3	231.6	191.6
19	Hamina — Fredrikshamn	321.4	177.3	558.5	404.7
20	Kotka	9 600.3	9 161.3	4 877.2	4 877.2
21	Mikkeli — S:t Michel	2 622.0	1 092.6	299.5	250.0
22	Heinola	893.7	394.9	892.2	799.2
23	Savonlinna — Nyslott	1 923.3	1 714.5	24.0	—
24	Kuopio	2 474.0	3 814.0	1 283.5	1 283.5
25	Joensuu	58.3	1 000.8	211.5	211.5
26	Iisalmi	2 269.6	545.9	830.5	830.5
27	Vaasa — Vasa	2 927.9	2 649.2	1 292.4	1 292.4
28	Kaskö — Kaskinen	12.0	223.2	101.3	—
29	Kristinestad — Kristiinankaupunki	134.6	189.2	—	—
30	Nykarleby — Uusikaarlepyy	540.1	168.8	102.4	102.4
31	Jakobstad — Pietarsaari	723.3	1 482.1	2 531.4	1 933.4
32	Kokkola — Gamlakarleby	1.4	954.6	186.0	186.0
33	Jyväskylä	219.7	1 672.5	2 318.0	2 318.0
34	Oulu — Uleåborg	2 431.5	5 395.8	4 243.9	4 010.1
35	Raahe — Brahestad	127.3	545.8	106.1	106.1
36	Kemi	811.6	3 278.1	2 407.0	2 407.0
37	Tornio — Torneå	102.5	1 656.0	179.3	—
38	Kajaani — Kajana	2 323.2	258.5	740.4	740.4
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	167 898.1	205 812.0	247 036.7	234 234.8

1) Laitoksen koko kirjattu arvo huomioonotettu kiinteistöjen tilillä. — Verkets hela bokförda värde har

2) Laitoksen johtoverkosto ja koneisto sisältyvät kiinteistön arvoon. — Verkets ledningar och maskiner

3) Laitoksen pääomatili on kiinteistöjen tilillä. — Verkets kapitalkonto har observerats å fastighetskontot.

4) Sähkö- ja kylpylaitos. — Elektricitetsverk och badinrättning. — Usine électrique et établissement

den 31 december 1931. — Actif des villes au 31 décembre 1931.

	Afhittafjäkt. — Underredogörare. Sous-receveurs.	Vealliset — Dobthaus.	Rakennusaine- y. m. varustot. Byggnadsmaterial- o. s. föränd. Stocks de matériel.	Ennakoita suoritetut kustannukset. I förskött bestridda kostnader. Avances.	Sekalajiset varat. Diverse tillegningar. Actifs divers.	Kalusto ja muu irtaimisto. Inventarier och annat lösöre. Mobilier.			1			
						Kalkkiaan. — Inalles. Total.	Siitä: — Därav: Dont:			vesijohdotaloksen kalusto ja koneisto. vattentledningsverkets inventarier och maskiner. mobilier et machines du service des eaux.	sähkölaitoksen kalusto ja koneisto. elektricitetsverkets inventarier och maskiner. mobilier et machines du service électrique.	yleisten laistosten irtaimisto. inventarier i de offentliga inrättningarn. mobilier des services publics.
1 000 mk.												
885.6	834.3	33 108.9	60 821.4	—	335 750.5	81 827.1	106 075.8	81 136.1	1			
—	109.1	67.9	79.1	—	472.3	470.3	2.0	—	2			
—	1 874.1	27.6	198.8	—	925.5	925.5	)	)	3	
—	—	243.7	44.3	19.2	2 196.2	2 076.6	) 35.2	) 17.3	4	
19.2	477.4	768.3	123.8	—	2 071.9	1 908.9	) 29.6	) 119.7	5	
20.0	11 629.4	1 503.4	4 951.3	—	20 265.0	20 111.7	)	)	6	
3 223.0	2 061.3	658.4	1 571.2	—	6 616.1	5 829.1	)	—	7		
1.5	81.8	288.8	5 618.9	—	1 693.4	1 693.4	)	—	8		
—	125.9	168.3	—	—	1 053.0	1 052.1	0.9	—	9			
1.5	—	2.0	—	—	423.6	252.3	132.0	—	10			
—	608.8	61.7	—	—	1 292.1	220.3	1 071.8	—	11			
—	223.3	330.3	363.2	—	9 896.9	3 453.0	3 945.7	2 477.7	12			
4 044.4	172.7	5 731.7	26 827.4	—	46 122.2	12 137.3	18 873.2	14 144.0	13			
2 799.0	—	654.7	4 123.7	—	9 316.6	2 899.7	5 132.7	1 280.9	14			
—	2 221.5	749.4	9 878.4	—	34 466.8	22 328.1	—	11 897.4	15			
—	510.3	622.2	6 287.2	—	4 141.3	1 228.5	1 273.6	1 558.1	16			
—	—	113.2	—	—	758.1	750.9	)	—	17		
—	1 427.8	727.1	605.9	—	6 288.4	1 862.4	2 314.6	2 013.7	18			
—	274.0	—	192.3	—	1 821.8	1 079.5	742.3	—	19			
—	—	1 342.6	1 127.2	—	6 873.2	6 291.4	) 211.7	) 213.0	20	
2.5	1 041.9	356.2	327.6	—	4 184.4	1 202.4	1 252.5	1 683.8	21			
—	—	121.7	38.9	—	738.7	324.4	)	—	22		
65.3	121.9	275.6	716.0	50.0	770.0	770.0	)	—	23		
—	9 641.8	1 332.4	1 726.4	3.3	14 685.6	4 686.1	5 267.6	4 107.4	24			
—	83.4	539.8	2 768.2	—	6 565.0	1 328.1	1 043.3	3 525.1	25			
489.3	—	132.7	51.7	—	569.4	569.4	)	—	26		
—	4 579.7	392.8	5 219.5	3 964.0	4 932.2	4 640.3	—	) 222.3	27		
—	—	56.7	28.8	—	767.3	312.0	450.7	—	28			
—	61.3	120.7	—	125.0	937.2	590.5	172.4	—	29			
—	40.0	65.1	161.5	—	1 960.9	281.7	1 674.1	—	30			
—	1 001.0	468.1	7 588.5	—	7 513.5	1 924.8	) 266.1	5 322.6	31		
—	—	228.0	29.8	—	3 472.1	1 828.9	1 379.3	225.8	32			
—	6 657.9	886.6	2 399.6	—	2 567.1	2 567.1	)	)	33	
—	941.9	1 328.9	2 012.1	—	5 957.8	5 414.7	)	)	34	
3 773.8	1 076.3	343.4	104.4	—	1 501.9	593.5	908.4	—	35			
—	—	121.6	2 771.9	—	2 399.0	2 391.2	—	—	36			
444.0	154.4	105.2	4 543.6	28.3	446.8	409.3	)	) 37.5	37	
—	2 240.8	2 696.7	1 635.5	—	4 074.2	1 031.2	1 097.2	1 515.5	38			
15 769.1	50 274.0	56 742.4	154 938.1	4 189.8	556 488.0	199 263.7	153 352.7	131 497.0	39			

observerats å fastighetskontot. — La valeur totale de l'entreprise est observée au compte d'immeubles.
ingå i fastighetens värde. — Les canalisations et les machines sont comprises dans la valeur de l'immeuble
— Le capital de l'entreprise est observé au compte d'immeubles.
de bain.

3. Kaupunkien varat joulukuun 31 p:nä 1931 (jatk. ja loppu). — Städernas tillgångar

Kaupungit. Städer. Villes.		Kiinteä Fast Immetu-					
		Talot ja tontit, joita käyt. kaup. y. lait. varten y. m. Gårdar och tomter, som disponerats för de offentliga inrättningarna m. m. Bâtiments et terrains utilisés par les services publics, etc.					
		Siitä: — Därav: — Dont:					
		Kalkkiajan — Inalles. Total.	Virasvoja ja paloihoita varten. för ämbetsverken och brandväsandet — Indministration générale et le service des pompiers.	Hygieene publique.	kausakouluja varten. för folkskolor. les écoles primaires.	munika opetus- ja sivistyslaitojen varten. — för annan undervisnings- och bildningsverksamhet. le reste de l'enseignement.	Köyhäinhuolto varten. för fattigvården. l'assistance publique.
		1 000 mk.					
1	Helsinki — Helsingfors	454 898.6	107 021.6	148 406.0	86 224.5	39 762.3	30 166.0
2	Lovisa — Loviisa	5 965.4	1 610.4	700.3	1 199.2	—	559.6
3	Borgå — Porvoo	8 910.6	2 010.0	80.0	4 967.2	300.0	1)
4	Ekenäs — Tammisaari	7 236.8	2 068.0	1 145.0	1 600.0	1 400.0	504.5
5	Hangö — Hanko	12 289.8	5 673.1	1 356.2	4 108.0	—	545.2
6	Turku — Åbo	101 694.2	15 610.0	20 096.5	33 545.5	8 484.4	18 423.2
7	Pori — Björneborg	39 305.8	1 212.1	7 566.1	7 467.0	3 012.9	2 707.7
8	Rauma — Raumo	13 457.3	3 115.2	1 286.7	5 586.5	1 089.7	761.0
9	Usikaupunki — Nystad	2 966.2	—	—	—	—	—
10	Naantali — Nådendal	1 737.0	455.0	—	840.0	217.0	205.0
11	Mariehamn — Maarianhamina	1 386.0	225.0	90.0	472.0	—	213.0
12	Hämeenlinna — Tavastehus	16 532.6	5 003.6	1 549.4	1 684.8	3 570.2	2 166.6
13	Tampere — Tammerfors	101 395.5	24 134.2	23 108.3	22 471.1	8 013.8	10 044.3
14	Lahti	14 769.6	3 966.4	3 131.6	3 418.9	2 749.8	509.6
15	Viipuri — Viborg	118 466.2	20 798.0	32 592.1	28 555.5	13 370.0	8 196.8
16	Sortavala — Sordavala	9 212.0	800.0	275.9	5 004.0	300.0	300.0
17	Käkisalmi — Kexholm	6 228.3	957.4	900.8	1 092.4	1 723.4	160.0
18	Lappeenranta — Villmanstrand	7 259.9	1 800.7	668.5	2 110.7	257.7	826.8
19	Hamina — Fredrikshamn	6 670.1	1 469.0	654.0	2 514.0	430.0	981.1
20	Kotka	26 707.8	1 584.6	8 284.7	11 215.4	1 456.8	2 800.1
21	Mikkeli — St Michel	9 366.3	2 922.7	892.6	3 974.9	—	784.7
22	Heinola	2 366.4	150.0	300.0	566.4	380.0	250.0
23	Savonlinna — Nyslott	8 987.4	1 066.0	350.9	4 143.2	—	1)
24	Kuopio	36 928.9	12 355.8	1 400.0	12 281.8	4 571.8	3 872.3
25	Joensuu	17 086.8	8 674.3	1 225.5	3 019.1	—	2 069.0
26	Iisalmi	1 504.8	528.5	57.3	259.6	—	182.5
27	Vaasa — Vasa	58 001.0	22 234.3	12 190.3	17 781.0	255.0	5 267.0
28	Kaskö — Kaskinen	2 342.8	522.5	—	979.0	220.0	232.1
29	Kristinestad — Kristiinankaupunki	6 058.0	1 520.0	—	1 125.0	1 500.0	800.0
30	Nykarleby — Uusikaarlepyy	560.5	75.0	125.0	—	—	190.0
31	Jakobstad — Pietarsaari	22 872.5	4 459.5	5 807.0	6 997.0	17.0	1 530.0
32	Kokkola — Gamlakarleby	14 941.6	2 885.9	1 084.0	6 528.0	1 858.6	1 138.4
33	Jyväskylä	13 378.0	2 826.5	424.0	4 490.1	1 310.0	2 330.0
34	Oulu — Uleåborg	32 730.0	9 976.8	4 595.5	8 080.3	4 483.0	1 929.0
35	Raahe — Brahestad	5 714.0	1 241.1	200.0	751.0	221.5	849.3
36	Kemi	14 879.3	2 119.9	817.3	10 547.3	—	555.7
37	Tornio — Torneå	3 781.4	793.0	260.0	1 821.8	—	569.9
38	Kajaani — Kajana	9 165.9	1 241.2	196.1	3 124.7	—	1 697.9
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	1 217 755.3	275 107.3	281 816.7	310 546.9	100 954.9	104 318.3

1) Sisältyvät mautilojen arvoon. — Ingå i värdet av jordlägenheter. — Compris dans la valeur des terres.

2) Laitoksen koko kirjattu arvo. — Verkets hela bokförda värde. — Valeur totale de l'entreprise.

3) Tähän sisältyvät myös laitoksen johtoverkosto ja koneet. — Häri ingå även verkets ledningar och maskiner.

4) Laitoksen pääomatili. — Verkets kapitalkonto. — Capital de l'entreprise.

5) Rakenteilla. — Under uppförande. — Sous construction.

6) Sähkö- ja kylpylaitos. — Elektricitetsverk och badinrättning. — Usine électrique et établissement de bain.

7) Siitä satamaoikeudet 3 000.0. — Därav hamnrättighet 3 000.0. — Dont droits de port 3 000.0.

den 31 december 1931 (forts. o. slut). — Actif des villes au 31 décembre 1931 (suite et fin).

omaisuus. egendom. bles.		Liikelaitosten kiinteä omaisuus. De affärsdrivande verkens fasta egendom. — Immeubles des services industriels.		Siitä: — Därav: — Dont:		Muiden kuin tuotantoyritysten kiinteä omaisuus. — Övriga inkomstgivande företags fasta egendom. Immeubles des autres services comportant des recettes.	Kunnalliset asuntorakennukset. Kommunala bostadsbyggnader. Habitations municipales.	Muun kiinteä omaisuus. Övrig fast egendom. Autres immeubles.	Kiinteä omaisuus kaikkiaan. Fast-egendom hälls. Immeubles, en tout.	Varoja kaikkiaan. Tillgångar hälls. Actif total.	
		Kaikkiaan. — Hälls. Total.	vesijohtolaitos. vattenledningsverket. service des eaux.	sähkölaitos. elektricitetsverket. usine électrique.							
1 000 mk.											
408 390.9	1 151 613.4	122 889.6	71 577.4	23 991.3	33 939.0	33 636.5	34 398.0	—	2 277 404.4	3 057 570.0	1
13 157.4	2 108.4	6 757.3	—	—	—	—	96.1	—	28 084.6	31 952.4	2
11 376.7	300.0	—	4 115.0	2 432.0	1 683.0	—	2 550.8	—	27 253.1	31 555.1	3
6 270.0	50.0	757.0	8 708.6	3 750.0	4 958.6	824.0	1 871.0	—	25 863.0	30 122.9	4
4 192.1	3 689.0	140.0	6 231.6	4 431.5	1 800.3	855.1	—	109.4	27 507.0	34 313.4	5
24 568.7	49 034.0	112 733.0	76 364.0	33 441.6	26 208.2	6 633.4	23 610.6	—	394 637.9	482 949.3	6
36 173.2	669.7	52 789.8	8 714.0	7 340.0	—	428.0	905.0	—	138 985.5	167 239.4	7
9 153.1	10 393.4	11 460.9	27 682.8	1 503.5	—	—	—	—	72 147.5	80 789.8	8
2 717.2	1 231.7	532.4	0.1	0.1	—	—	—	—	7 447.6	10 086.8	9
1 877.5	200.0	91.0	71.5	71.5	—	1 240.2	376.0	—	5 593.2	6 677.6	10
215.8	852.9	30.0	150.0	150.0	—	500.0	—	—	3 134.7	5 561.8	11
21 600.1	13 035.0	2 156.0	926.5	341.8	584.7	1 680.0	—	7 311.9	63 242.1	76 032.3	12
32 830.2	54 111.2	11 167.7	23 059.5	18 004.6	5 054.9	8 212.0	17 845.1	2 238.8	250 860.0	408 171.5	13
5 064.2	35 166.5	6.6	1 464.7	726.7	738.0	788.7	977.9	—	58 238.2	78 903.3	14
35 238.4	166 579.2	158 380.7	8 833.8	—	8 833.8	14 106.9	4 499.5	—	506 104.7	571 385.2	15
5 535.7	1 941.7	895.2	1 306.5	1 306.5	—	1 300.0	—	—	20 191.1	35 139.3	16
5 725.0	10 002.9	300.0	997.8	529.8	—	198.0	269.0	—	23 121.0	26 828.5	17
3 489.3	9 449.0	520.1	3 654.3	1 474.1	962.4	184.4	163.3	—	24 720.3	34 969.4	18
6 365.9	2 543.7	13 007.9	223.5	223.5	—	1 313.0	—	—	30 124.1	33 469.4	19
7 000.0	66 236.1	34 436.9	10 248.4	6 876.4	3 372.0	3 349.9	1 237.5	—	149 216.6	182 198.4	20
6 694.8	2 313.9	725.3	762.9	246.6	516.3	3 275.8	742.4	—	23 881.4	33 808.1	21
7 992.0	240.0	200.0	3 302.5	1 560.6	—	768.0	—	—	14 868.9	17 949.0	22
5 830.0	3 679.6	1 154.7	2 200.0	2 200.0	—	34.8	—	—	21 886.5	27 547.1	23
33 484.7	11 271.3	4 400.7	1 422.9	837.4	585.5	5 619.7	3 378.3	—	96 506.5	131 467.5	24
6 073.2	2 151.8	2 680.3	1 157.1	255.4	220.5	1 123.0	861.1	—	31 133.3	42 360.3	25
282.6	50.7	168.6	1 872.0	669.2	1 202.8	1 702.7	264.5	—	5 845.9	10 735.0	26
16 546.8	22 991.3	23 491.0	15 129.6	—	15 129.6	1 949.2	4 079.4	—	142 188.3	168 146.0	27
1 273.5	42.1	2 946.7	—	—	—	186.1	—	—	6 791.2	7 980.5	28
6 340.0	245.3	500.0	—	—	—	—	—	—	13 143.3	14 711.3	29
6 738.0	197.8	515.0	3 155.0	3 155.0	—	100.0	—	—	11 266.3	14 305.1	30
91.1	—	60.0	3 216.9	1 242.3	1 974.6	942.0	1 014.0	—	28 196.5	49 504.4	31
6 669.4	4 136.7	8 956.3	3 263.1	2 001.7	1 261.4	692.4	—	—	38 659.5	43 531.4	32
3 823.9	—	344.5	4 689.0	2 625.7	2 063.3	—	1 395.0	235.0	23 865.4	40 586.8	33
18 650.1	5 612.9	21 308.5	15 737.9	8 867.9	6 870.0	4 937.4	3 145.4	1 000.0	103 122.2	129 207.9	34
5 770.2	—	5 800.0	188.0	188.0	—	338.8	—	—	17 811.0	21 616.2	35
6 646.3	7 425.1	8 487.4	—	—	—	415.6	184.5	—	38 038.2	49 827.4	36
7 510.9	1 883.1	4 167.6	1 903.2	659.9	1 233.3	—	—	—	19 246.2	26 906.3	37
16 857.6	1 973.3	580.0	2 743.9	—	1 721.9	941.4	—	66.0	32 328.1	46 297.4	38
798 216.5	1 643 422.7	615 538.7	315 074.0	131 114.6	120 414.1	98 277.0	103 864.4	11 106.7	4 803 255.3	6 262 403.5	39

— Y compris les canalisations et les machines de l'entreprise.

4. Kaupunkien velat vuoden 1931 lopussa. — Städernas skulder vid

Kaupungit. Städer. Villes.		Lyhytaikainen velka. — Kortvarig skuld. Dette flottante.		
		Tilapäinen velka. Tillfällig skuld. Dette à courte échéance.	Varankset ja siirrot. Reserveringar och transitiva poster. Crédits réservés.	Lyhytaikainen velka yhteensä. Kortvarig skuld inalles. Dette flottante, en tout.
		1 000 mk.		
1	Helsinki — Helsingfors	115 539.6	199 747.5	315 287.1
2	Lovisa — Loviisa	930.6	651.6	1 582.2
3	Borgå — Porvoo	1 200.0	424.3	1 624.3
4	Ekenäs — Tammissaari	156.4	876.9	1 033.3
5	Hangö — Hanko	466.1	2 109.2	2 575.3
6	Turku — Åbo	42 016.0	31 567.3	73 583.3
7	Pori — Björneborg	3 517.4	15 510.6	19 028.0
8	Rauma — Raumo	2 082.4	806.4	2 888.8
9	Uusikaupunki — Nystad	209.6	377.8	587.4
10	Naantali — Nådendal	123.2	25.4	148.6
11	Mariehamn — Maarianhamina	1 285.2	48.2	1 333.4
12	Hämeenlinna — Tavastehus	2 456.0	655.6	3 111.6
13	Tampere — Tammerfors	4 665.1	96 572.6	101 237.7
14	Lahti	4 034.3	710.0	4 744.3
15	Viipuri — Viborg	16 510.4	10 135.9	26 646.3
16	Sortavala — Sordavala	1 893.5	5 625.0	7 518.5
17	Käkisalmi — Kexholm	248.8	1 830.9	2 079.7
18	Lappeenranta — Villmanstrand	138.8	2 102.3	2 241.1
19	Hamina — Fredrikshamn	2 957.0	7.3	2 964.3
20	Kotka	981.3	12 824.8	13 806.1
21	Mikkeli — St Michel	—	5 452.8	5 452.8
22	Heinola	1 218.9	1 394.4	2 613.3
23	Savonlinna — Nyslott	226.3	1 364.5	1 590.8
24	Kuopio	1 086.5	2 610.6	3 697.1
25	Joensuu	287.9	547.6	835.5
26	Jisalmi	146.6	3 175.6	3 322.2
27	Vaasa — Vasa	10 318.7	3 015.2	13 333.9
28	Kaskö — Kaskinen	1 213.5	7.4	1 220.9
29	Kristinestad — Kristiinankaupunki	800.6	3.9	804.5
30	Nykarleby — Uusikaarlepyy	560.9	2 900.9	3 461.8
31	Jakobstad — Pietarsaari	7 822.5	3 096.9	10 919.4
32	Kokkola — Gamlakarleby	3 896.5	102.0	3 998.5
33	Jyväskylä	8 195.6	2 763.9	10 959.5
34	Oulu — Uleåborg	3 156.9	8710.4	11 867.3
35	Raahe — Brahestad	2 110.8	100.0	2 210.8
36	Kemi	3 372.3	4 630.6	8 002.9
37	Tornio — Torneå	3 128.5	711.8	3 840.3
38	Kajaani — Kajana	4 008.3	25.5	4 033.8
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	252 963.0	423 223.6	676 186.6

¹⁾ Ulkomaiset lainat nimellisarvon mukaan. — De utländska lånen enligt nominella värden. — Les em-

²⁾ Tiedöt kaupunkien yhteisestä dollarilainasta on yhtenäisyyden vuoksi otettu tähän Suomen Pankin här intagits enligt uppgifter från Finlands Bank.

utgången av år 1931. — Dettes des villes à la clotûre de l'exercice 1931.

Vakautettu ja pitkäaikainen velka. — Konsoliderad och stående gäld. — Dette consolidée.								
Obligatio- lainat. 1) 2)	Muut kuoletuslainat. — Övriga amorteringslån. Autres emprunts amortissables.				Muut lainat. Autres emprunts.	Vakautettu ja pitkäaikainen velka yhteensä. Konsoliderad och stående gäld inalles. Dette consoli- dée, en tout.	Velat yhteensä. Skulder inalles. Total des dettes.	
	Yhteensä. Inalles. En tout.	Siitä: — Därav: — Dont accordés par:						
		valtiolta. av staten. l'Etat.	pankeilta ja muilta raha- laitoksilta. av banker och andra penning- inrättningar. les banques et les autres établissements de crédit.	vakuutuslai- toksilta. av försäkrings- inrättningar. les compagnies d'assurances.					Övriga lån. Autres emprunts.
1 000 mk.								
605 894.7	20 755.4	15 255.4	5 500.0	—	14 359.3	641 009.4	956 296.5	1
335.0	424.8	14.4	—	—	—	759.8	2 342.0	2
—	4 745.6	1 083.7	2 810.0	707.7	1 958.9	6 704.5	8 328.8	3
1 348.9	1 748.2	72.8	444.2	884.9	7 978.8	11 075.9	12 109.2	4
7 061.0	2 951.6	18.5	947.2	1 985.9	—	10 012.6	12 587.9	5
161 332.4	17 413.0	8 599.8	—	8 813.2	15 662.3	194 407.7	267 991.0	6
10 424.8	11 706.8	5 716.4	3 835.3	2 230.1	75.0	22 206.6	41 234.6	7
4 363.0	1 337.4	272.6	776.0	235.7	396.7	6 097.1	8 985.9	8
—	904.3	—	465.7	438.6	785.0	1 689.3	2 276.7	9
539.6	—	—	—	—	135.0	674.6	823.2	10
—	110.6	—	110.6	—	—	110.6	1 444.0	11
939.0	374.5	86.8	—	287.7	—	1 313.5	4 425.1	12
61 030.2	28 255.3	21 682.9	490.0	5 724.7	809.0	90 094.5	191 332.2	13
3 825.0	4 034.0	1 020.9	2 855.9	157.2	—	7 859.0	12 603.3	14
100 783.1	9 143.0	—	—	2 377.1	—	109 926.1	136 572.4	15
2 697.8	5 011.0	3 980.6	147.4	883.0	—	7 708.8	15 227.3	16
1 799.0	1 165.4	—	309.6	855.8	—	2 964.4	5 044.1	17
7 456.9	340.7	—	300.7	—	1 050.0	8 347.6	11 088.7	18
—	1 727.2	90.3	1 636.9	—	200.0	1 927.2	4 891.5	19
26 096.1	9 155.3	1 744.8	3 478.0	3 932.6	3 096.6	38 348.0	52 154.1	20
2 470.0	430.0	—	430.0	—	1 603.0	4 503.0	9 955.8	21
1 348.9	201.2	—	201.2	—	590.0	2 140.1	4 753.4	22
6 624.4	1 497.4	182.3	398.2	916.9	80.0	8 201.8	9 792.6	23
14 995.1	15 281.8	3 588.3	1 927.8	9 765.1	4 883.1	35 160.0	38 857.1	24
5 531.2	2 390.4	35.0	—	2 355.4	1 570.0	9 491.6	10 327.1	25
2 697.8	1 323.2	110.4	651.1	561.7	160.0	4 181.0	7 503.2	26
11 469.0	3 195.8	710.9	—	2 484.9	—	14 664.8	27 998.7	27
450.1	510.2	—	149.8	360.4	—	960.3	2 181.2	28
—	1 252.0	54.7	1 197.3	—	—	1 252.0	2 056.5	29
—	591.6	—	—	541.6	1 530.0	2 121.6	5 583.4	30
—	2 088.0	—	1 677.3	—	158.7	2 246.7	13 166.1	31
898.8	4 300.1	2 249.0	740.2	1 187.9	4 650.0	9 848.9	13 847.4	32
6 966.9	4 592.5	878.5	711.3	3 002.7	110.0	11 669.4	22 628.9	33
8 397.1	11 896.2	1 763.9	2 425.6	7 706.7	4 737.1	25 030.4	36 897.7	34
1 799.0	684.0	185.4	218.4	280.2	—	2 483.0	4 693.8	35
2 520.5	11 807.4	8 078.3	350.8	3 378.3	610.0	14 937.9	22 940.8	36
898.8	2 020.7	—	540.8	1 479.9	512.8	3 432.3	7 272.6	37
8 995.1	3 401.3	150.0	258.4	2 992.9	560.0	12 956.4	16 990.2	38
1 071 989.2	188 767.9	77 626.6	35 985.7	66 528.8	68 261.3	1 329 018.4	2 005 205.0	39

prunts étrangers selon les cours nominaux.

antamien tietojen mukaan. — Uppgifterna om städernas gemensamma dollarlån ha för enhetlighetens skull

6. Kaupunkien hoidettavina olevat lahjoitus- ja muut pysyvät rahastot sekä niiden varojen fonder samt placeringen av dessas kapital den 31 december 1931. — Donations et

Kaupungit. Städer. Villes.		Rahastojen pääomien muutokset. — Changements dans les				
		Omat rahastot. — Egna fonder. Fonds des villes.				
		Rahastojen pääoma vuoden alussa. Fondernas kapitalbelopp vid årets början. Capital au commencement de l'année.	Tilivuoden tulot. Inkomster under räkenskapsåret. Recettes.	Tilivuoden menot. Utgifter under räkenskapsåret. Dépenses.		Rahastojen pitäminen vuoden lopussa. Fondernas kapital vid årets slut. Capital à la fin de l'année.
			Yhteensä. Inalles. Total.	Siiitä. Därav. Dont: korkeita. Fäntor. Intérets.		
		1 000 mk.				
1	Helsinki — Helsingfors	56 542.7	22 019.7	—	—	78 562.4
2	Lovisa — Loviisa	1 323.8	88.1	78.6	30.0	1 381.9
3	Borgå — Porvoo	622.1	75.4	40.1	—	697.5
4	Ekenäs — Tammisaari	—	—	—	—	—
5	Hangö — Hanko	1 500.0	—	—	100.7	1 399.3
6	Turku — Åbo	3 064.7	465.8	121.2	21.4	3 509.1
7	Pori — Björneborg	5 387.0	691.9	377.0	247.0	5 831.9
8	Rauma — Raumo	2 417.8	1 425.3	122.3	98.7	3 744.4
9	Uusikaupunki — Nystad	270.6	28.1	16.8	12.2	286.5
10	Naantali — Nådendal	6.7	15.3	0.5	0.4	21.6
11	Mariehamn — Maarianhamina	3.9	0.2	0.2	0.2	3.9
12	Hämeenlinna — Tavastehus	1 739.7	174.2	112.0	476.6	1 487.3
13	Tampere — Tammerfors	64 744.9	8 266.6	3 008.8	2 568.4	70 443.1
14	Lahti	3 627.0	673.8	139.3	1 011.9	3 288.9
15	Viipuri — Viborg	7 172.9	1 567.5	423.8	1 577.0	7 163.4
16	Sortavala — Sordavala	1 941.2	948.8	119.1	444.8	2 445.2
17	Käkisalmi — Kexholm	354.0	31.9	31.9	31.9	354.0
18	Lappeenranta — Villmanstrand	1 461.7	351.1	39.3	4.5	1 808.3
19	Hamina — Fredrikshamn	47.1	96.0	96.0	—	143.1
20	Kotka	9 133.6	2 723.3	128.3	0.1	11 856.8
21	Mikkeli — St Michel	1 281.2	932.9	129.0	495.8	1 718.3
22	Heinola	—	—	—	—	—
23	Savonlinna — Nyslott	422.4	137.9	57.9	83.1	477.2
24	Kuopio	1 549.3	290.3	93.7	276.9	1 562.7
25	Joensuu	79.3	4.2	4.2	—	83.5
26	Isalmi	1 867.2	109.9	109.9	201.7	1 775.4
27	Vaasa — Vasa	1 978.1	159.1	127.7	137.2	2 000.0
28	Kaskö — Kaskinen	57.8	3.0	3.0	0.5	60.3
29	Kristinestad — Kristiinankaupunki	319.3	18.9	18.9	5.0	333.2
30	Nykarleby — Uusikaarlepyy	2 567.5	53.2	35.0	182.9	2 437.8
31	Jakobstad — Pietarsaari	1 054.6	86.3	50.9	37.1	1 103.8
32	Kokkola — Gamlakarleby	332.1	18.3	18.3	18.2	332.2
33	Jyväskylä	—	—	—	—	—
34	Oulu — Uleåborg	407.3	28.4	26.5	27.9	407.8
35	Raahe — Brahestad	100.0	—	—	—	100.0
36	Kemi	—	—	—	—	—
37	Tornio — Torneå	99.9	3.8	2.8	11.9	91.8
38	Kajaani — Kajana	2 535.1	161.0	48.9	208.4	2 488.3
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	176 012.5	41 650.8	5 581.9	8 312.4	209 350.9

sijoitus jouluk. 31 p:nä 1931. — Av städerna förvaltade donations- och andra stående
autres fonds administrés par les villes et placement de l'actif au 31 décembre 1931.

Förändringar i fondernas kapital. capitaux des fonds.					Varoien sijoitus vuoden lopussa. Medlens placering vid slutet av året. Placement de l'actif à la fin de l'exercice.										Rahastojen oma velka vuoden lopussa. — Fondernas egen gåld vid slutet av året. — Dettes des fonds à la fin de l'exercice.													
Lahjoitusrahastot. — Donationsfonder. Donations.					Rahastojen pitäminä vuoden lopussa. Fondernas kapital vid årets slut. Capital à la fin de l'année.	Obligatiot ja osakkeita. Obligations et actions.	Pankkitalletuksia. Bankepositioner. Dépôts.	Annettuja lainoja. Utgivna lån. Prêts accordés.			Käteistä rahaa. — Kontante medel. — Caisse-	Fastigheter och övriga tilgångar. Immeubles et autres actifs.	Kintteistä ja muut varat. Pensionser och andra värdepapper. Immobilien et autres actifs.	Yhteensä. Summa. Total.														
Rahastojen pitäminä vuoden alussa. Fondernas kapitalbeholdning vid årets början. Capital au commencement de l'année.	Tilivuoden tulot. Inkomster under räkenskapsåret. Recettes.		Utgifter under räkenskapsåret. Dépenses.	Yhtyvoden menot. Dépenses.				Obligationer och aktier. Obligations et actions.	Pankkitalletuksia. Bankepositioner. Dépôts.	Annettuja lainoja. Utgivna lån. Prêts accordés.						Käteistä rahaa. — Kontante medel. — Caisse-	Fastigheter och övriga tilgångar. Immeubles et autres actifs.	Kintteistä ja muut varat. Pensionser och andra värdepapper. Immobilien et autres actifs.	Yhteensä. Summa. Total.									
	Siitä: — Därav: Dont:	Siitä: — Därav: Dont:								Yhteensä. Inalles. Total.										Obligationer och aktier. Obligations et actions.	Pankkitalletuksia. Bankepositioner. Dépôts.	Annettuja lainoja. Utgivna lån. Prêts accordés.			Käteistä rahaa. — Kontante medel. — Caisse-	Fastigheter och övriga tilgångar. Immeubles et autres actifs.	Kintteistä ja muut varat. Pensionser och andra värdepapper. Immobilien et autres actifs.	Yhteensä. Summa. Total.
		Siitä: — Därav: Dont:													Siitä: — Därav: Dont:							Siitä: — Därav: Dont:	Siitä: — Därav: Dont:	Siitä: — Därav: Dont:				
22 926.2	2 035.4	2 023.2	12.0	1 257.0	23 704.7	6 587.9	3 537.9	27 617.4	64 124.7	2.6	396.6	102 267.1	—	1														
758.1	130.7	49.7	81.0	28.8	860.0	150.0	1 341.3	750.6	—	—	—	2 241.9	—	2														
2 845.0	167.0	121.9	0.5	103.3	2 908.7	322.1	964.1	200.0	917.1	52.9	1 150.0	3 606.2	—	3														
1 128.6	105.8	79.7	26.1	70.5	1 163.9	182.7	504.1	—	—	27.1	450.0	1 163.9	—	4														
145.9	10.2	10.2	—	3.1	153.0	—	1 406.5	145.8	—	—	—	1 552.3	—	5														
4 284.2	291.6	243.8	—	310.1	4 265.7	1 246.2	3 495.5	1 995.6	993.9	43.7	10.5	7 785.4	10.6	6														
2 893.7	178.1	178.1	—	81.5	2 990.3	243.2	4 148.8	4 181.4	248.8	—	—	8 822.2	—	7														
1 424.0	349.3	90.2	248.5	29.1	1 744.2	561.6	2 694.2	2 232.8	—	—	—	5 488.6	—	8														
1 164.1	137.4	50.9	50.0	41.3	1 260.2	409.8	1 136.9	—	—	—	—	1 546.7	—	9														
660.6	74.9	44.0	—	53.2	682.3	5.0	578.9	120.0	—	—	—	703.9	—	10														
144.1	8.3	8.3	—	6.9	145.5	—	149.4	—	—	—	—	149.4	—	11														
893.2	72.6	70.2	2.0	49.4	916.4	437.0	131.4	165.0	1 597.2	1.6	21.7	2 353.9	0.2	12														
4 911.7	523.1	267.7	8.4	436.3	4 998.5	5 688.1	5 656.6	39 266.2	24 994.2	—	—	75 605.1	163.5	13														
243.6	19.0	13.2	1.2	4.3	258.3	29.7	244.7	794.0	2 478.8	—	—	3 547.2	—	14														
10 577.9	857.4	679.7	71.4	475.3	10 960.0	3 887.9	5 825.2	6 765.9	1 646.6	202.8	—	18 328.4	205.0	15														
876.0	187.6	67.0	0.6	9.4	1 054.2	84.6	1 532.8	1 632.0	—	—	250.0	3 499.4	—	16														
241.9	16.5	16.5	—	9.6	248.8	—	178.5	—	424.3	—	—	602.8	—	17														
565.3	17.4	17.4	—	2.8	579.9	30.0	820.4	1 275.8	262.0	—	—	2 388.2	—	18														
1 534.5	87.4	71.6	—	59.4	1 562.5	453.2	487.7	717.5	47.2	—	—	1 705.6	—	19														
688.1	69.0	23.0	—	18.5	738.6	693.9	3 087.1	7 529.0	973.0	—	314.7	12 597.7	2.3	20														
565.4	89.7	76.8	5.0	22.5	632.6	103.8	1 371.9	—	875.2	—	—	2 350.9	—	21														
308.4	459.3	11.2	0.9	58.9	708.8	6.0	87.8	—	15.0	—	600.0	708.8	—	22														
1 049.6	99.1	99.1	—	64.7	1 084.0	—	482.7	457.2	—	0.7	620.6	1 561.2	—	23														
768.7	61.5	33.2	—	38.2	792.0	160.2	1 749.9	46.6	238.0	—	160.0	2 354.7	—	24														
522.8	52.1	34.3	17.8	14.8	560.1	27.0	549.0	—	67.6	—	—	643.6	—	25														
66.6	82.7	22.4	60.3	2.8	146.5	—	599.3	713.5	609.1	—	—	1 921.9	—	26														
4 543.3	878.5	303.3	505.9	193.8	5 228.0	3 957.0	—	2 944.4	281.1	—	45.5	7 228.0	—	27														
298.9	17.6	16.9	0.7	3.2	313.3	20.0	16.7	295.7	22.9	17.8	0.5	373.6	—	28														
372.0	24.7	24.7	—	22.9	373.8	222.1	318.7	—	166.2	—	—	707.0	—	29														
74.2	4.4	4.4	—	3.1	75.5	102.4	61.6	31.5	40.0	—	2 277.8	2 513.3	—	30														
1 498.7	115.8	110.2	—	98.1	1 516.4	553.8	150.8	330.0	1 584.8	22.0	—	2 641.4	21.2	31														
1 336.1	77.7	76.9	—	66.8	1 347.0	80.8	784.8	658.0	—	—	155.6	1 679.2	—	32														
475.9	29.1	29.1	—	10.2	494.8	—	135.4	359.4	—	—	—	494.8	—	33														
3 519.3	501.3	168.4	10.2	374.7	3 645.9	425.5	2 078.5	314.4	298.7	7.3	929.3	4 053.7	—	34														
746.5	15.2	15.2	—	17.4	744.3	—	344.3	500.0	—	—	—	844.3	—	35														
61.0	3.7	3.7	—	0.3	64.4	—	54.4	10.0	—	—	—	64.4	—	36														
318.1	10.3	10.3	—	7.7	320.7	25.6	163.1	107.3	116.5	—	—	412.5	—	37														
53.6	3.6	3.6	—	0.1	57.1	111.6	402.9	441.8	1 599.5	—	—	2 555.8	10.4	38														
75 485.9	7 865.0	5 170.0	1 102.5	4 050.0	79 300.9	26 808.7	47 273.8	102 598.8	104 622.4	378.5	7 382.8	289 065.0	413.2	39														

7. Sähkölaitosten voitto- ja tappiotilit vuonna 1931. —
Comptes de profits et pertes

		Menot. — Ut-																				
		Käyttö- ja jakelukustannukset. — Drifts- och distributions- kostnader. — Frais d'exploitation et de distribution.																				
		Siitä: — Därav: — Dont:																				
Kaupungit. Städer. Villes.	Haltio ja johto. Förvaltning och styrelse. Administration.	Yhteensä. — Inalles. Total.	voiman hankinta: leverans av kraft: force motrice:	omnan voimatoimien kehittäminen. — leverans av eget kraftverk. fournie par l'usine.	palkat. avlönningar. salaries.	ostettu. — köpt. acheté.	käyttökäyttökeik. driftsförnödenheter. matériel d'exploitation.	Koneiden ja kaluston sekä voima- asemarak. kunnossapito. — un- derhall o. reparat. av maskiner o. inventarier samt kraftstat. — entretien des immeubles et du mobilier.	korjaus — underhall och repara- tion av ledningsnätet. — en- tretien et répar. des canalisat.	Korvaus kaupungin hallintolaitosten ja rakennusten kulutuksesta sisältyy yksityiskulutuksen korvaukseen. skild förbrukning. — Les recettes de la consommation dans les bâtiments et les bureaux de la ville sont	Myymälän tulot sisältyvät muihin tuloihin. — Butikens inkomster ingå i de övriga inkomsterna. —	Koneiden, kaluston, voima- asemarakenusten sekä johtoverkon kunnossapito ja korjaus sisältyvät käyttö- bland utgifter för driftsförnödenheter. — Les dépenses pour l'entretien des immeubles, du mobilier et des canali-										
													1 000 mk.									
													1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Helsinki — Helsingfors	3 239.5	20 805.2	4 592.0	2 261.0	9 256.6	141.4	2 699.1	586.8														
Lovisa — Loviisa	31.2	277.0	—	—	192.9	14.9	—	51.8														
Borgå — Porvoo	98.1	785.8	79.2	—	494.3	2.8	10.8	169.6														
Ekenäs — Tammissaari	21.5	362.9	97.2	—	156.0	3.5	3.1	100.1														
Hangö — Hanko	202.7	758.8	83.3	276.3	—	—	112.2	47.4														
Turku — Åbo ³⁾	979.8	3 993.4	1 142.8	253.4	1 626.9	313.7	258.0	233.0														
Pori — Björneborg	226.5	1 718.0	232.7	—	1 066.9	—	132.2	190.7														
Rauma — Raumo	60.9	574.8	46.7	—	485.0	6.6	3.1	16.2														
Uusikaupunki — Nystad	58.5	189.4	61.2	58.4	63.0	6.8	—	—														
Naantali — Nådendal	—	120.6	16.0	—	65.5	—	3.8	23.6														
Mariehamn — Maarianhamina	—	281.9	114.9	—	—	97.8	69.2	—														
Hämeenlinna — Tavastehus	137.4	777.7	101.8	—	538.6	10.4	19.5	64.7														
Tampere — Tammerfors	285.3	7 097.3	1 430.4	1 901.1	2 465.5	9.0	168.7	720.3														
Lahti	153.9	1 773.6	212.4	—	1 345.5	2.2	19.1	147.3														
Sortavala — Sordavala	159.0	454.4	97.9	230.9	—	4.6	29.5	91.5														
Käkisalmi — Kexholm	56.1	382.4	47.8	3.4	295.9	8.2	4.5	9.4														
Lappeenranta — Villmanstrand	146.7	579.9	131.6	—	375.1	—	—	73.2														
Hamina — Fredrikshamn	76.1	398.5	35.7	—	298.7	—	6.5	50.1														
Mikkeli — St Michel	34.0	671.3	264.7	—	—	341.0	45.6	20.0														
Heinola	23.2	263.9	24.0	4.4	194.5	—	3.4	37.6														
Savonlinna — Nyslott	—	463.3	100.3	—	250.2	5.6	4.6	64.3														
Kuopio	347.8	1 485.1	205.2	—	993.4	98.5	55.5	73.1														
Joensuu	35.0	587.7	54.8	—	464.8	—	—	53.8														
Iisalmi	171.9	230.9	—	—	—	136.3	14.5	70.0														
Kristinestad — Kristiinankaupunki	—	252.7	67.9	—	157.8	—	—	27.0														
Nykarleby — Unsikaarleppey	7.9	142.5	88.7	—	—	—	13.6	11.0														
Jakobstad — Pietarsaari	—	886.7	263.3	—	150.7	255.2	49.9	89.1														
Kokkola — Gamlakarleby	74.4	588.9	189.6	—	144.3	80.1	31.8	48.3														
Jyväskylä	215.7	1 200.7	15.9	—	1 099.4	—	39.1	46.3														
Oulu — Uleåborg	251.4	1 522.0	300.4	719.6	—	10.2	92.6	71.4														
Raahe — Brahestad	75.3	469.0	3.5	9.8	394.9	5.5	10.9	44.4														
Tornio — Torneå	12.1	44.3	28.9	—	—	0.4	15.0	—														
Kajaani — Kajana	79.8	398.6	—	—	357.6	—	—	26.7														
Yhteensä — Summa — Total	7 261.7	50 539.2	10 130.8	5 718.3	22 934.5	1 554.7	3 915.8	3 259.1														

Muist. — Anm. — Rem. Tiedot puuttuvat Kotkasta ja Kaskisista. — Uppgifter saknas för Kotka och Kaskö. —

¹⁾ Korvaus kaupungin hallintolaitosten ja rakennusten kulutuksesta sisältyy yksityiskulutuksen korvaukseen.
skild förbrukning. — Les recettes de la consommation dans les bâtiments et les bureaux de la ville sont

²⁾ Myymälän tulot sisältyvät muihin tuloihin. — Butikens inkomster ingå i de övriga inkomsterna. —

³⁾ Koneiden, kaluston, voima- asemarakenusten sekä johtoverkon kunnossapito ja korjaus sisältyvät käyttö-
bland utgifter för driftsförnödenheter. — Les dépenses pour l'entretien des immeubles, du mobilier et des canali-

Elektricitetsverkens vinst- och förlusträkningar år 1931.
des usines électriques en 1931.

gifter. — Dépenses.				Tulot. — Inkomster. — Recettes.										
Sekalaiset menot. — Diverse utgifter. Dépenses diverses.				Mynnälän kustannukset. — Butikkens utgifter. — Dépenses du magasin.	Nettovoitto. — Nettovinst. Bénéfice net.	Kaupungin hallintokustosten ja rakennus- ten kulutuksesta. — Förbrukningen i stadens administrativa verk och bygg- nader. — Consommation dans les bu- reaux et les bâtiments de la ville.	Yksityskulutuksesta. Enskild förbrukning. Consommation privée.	Kattuvälisniskan korvaus. Ersättning för gatubelysning. Éclairage des rues.	Mynnälän tulot. — Butikkens inkomster. Recettes du magasin.	Muita tuloina. — Övriga inkomster. Autres recettes.	Nettolappio. — Nettoförlust. Déficit net.	Taseen loppussumma. Bilansens slutsumma. Total.		
Siiitä: — Därav: — Dont:														
Yhteensä. — Totalt.	korot. — räntor. Intérêts.	vakuutus- försäkringar. assurances.	poistot. avskrivningar. dévaluations.	varantset. reserveringar. réserves.										
24 512.8	8 621.3	192.4	13 542.8	—	107.6	26 012.1	4 260.3	63 974.1	3 472.4	89.8	2 880.6	—	74 677.2	1
16.8	—	—	4.2	12.6	—	272.3	—	514.7	58.3	—	12.1	—	597.3	2
179.2	19.6	5.2	140.3	—	—	533.4	—	1 411.7	135.0	—	49.8	—	1 596.5	3
138.1	125.4	9.7	—	—	248.3	447.3	165.8	505.0	100.0	3)	447.3	—	1 218.1	4
363.8	342.8	4.5	—	—	7.8	143.4	42.8	1 013.9	81.4	95.4	248.0	—	1 481.5	5
4 698.0	2 254.2	54.1	2 201.9	—	53.6	4 012.0	—	12 051.2	1 301.5	22.1	362.0	—	13 736.6	6
810.8	84.0	20.2	579.6	—	—	194.5	—	2 529.0	200.0	3)	220.8	—	2 949.8	7
206.3	—	3.8	178.3	—	—	421.4	111.0	1 017.1	126.9	—	8.4	—	1 263.4	8
147.9	—	3.5	42.5	101.9	15.6	146.6	15.0	404.5	40.0	88.0	10.5	—	558.0	9
17.4	14.0	—	—	—	—	27.0	2.3	142.7	7.4	—	12.6	—	165.0	10
1 050.2	80.0	—	94.7	—	—	70.0	—	377.2	85.0	—	64.4	—	526.6	11
4 742.5	—	9.4	342.6	650.0	—	561.1	154.8	2 120.5	177.0	—	74.1	—	2 526.4	12
1 484.0	2 057.9	69.2	2 104.5	—	—	2 060.3	630.1	13 005.6	304.6	—	245.1	—	14 185.4	13
494.4	707.0	18.6	362.7	280.0	27.6	1 456.6	209.2	4 324.6	179.9	39.6	142.4	—	4 895.7	14
366.8	219.0	14.0	51.9	75.0	30.0	716.7	43.0	1 700.5	45.0	37.7	27.4	—	1 854.5	15
768.4	45.0	5.1	140.3	172.0	—	—	33.1	588.6	134.9	29.7	19.0	—	805.3	16
224.2	319.3	12.5	329.5	—	—	542.3	96.9	1 690.3	77.9	52.4	119.8	—	2 037.3	17
374.9	70.0	5.5	70.0	40.5	15.8	366.4	36.2	798.3	75.9	30.0	140.6	—	1 081.0	18
232.0	63.2	6.5	277.2	—	—	808.8	177.7	1 392.9	151.4	57.6	109.4	—	1 889.0	19
456.1	121.8	1.5	103.5	—	—	33.3	5.3	472.0	57.5	—	17.6	—	552.4	20
1 147.4	189.0	22.6	244.2	—	—	131.6	44.9	798.0	104.6	8.9	94.6	—	1 051.0	21
244.3	489.6	23.7	530.0	—	—	1 041.7	641.3	3 054.5	—	—	326.2	—	4 022.0	22
216.3	91.8	0.9	151.6	—	—	233.8	105.4	880.6	93.9	16.2	4.7	—	1 100.8	23
104.6	27.3	—	78.8	100.0	—	113.0	38.6	467.7	104.4	62.1	59.3	—	732.1	24
443.6	27.3	—	25.2	23.0	—	28.9	—	270.9	36.1	28.4	50.8	—	386.2	25
714.0	258.4	5.6	158.8	—	—	2.7	19.1	542.3	20.0	1.1	14.2	—	596.7	26
303.8	345.9	—	277.5	81.0	79.9	49.0	3)	1 483.4	—	89.7	156.5	—	1 729.6	27
288.4	190.0	14.0	23.9	—	—	153.1	137.0	762.8	123.8	—	96.6	—	1 120.2	28
1 763.8	53.0	—	215.0	—	—	419.8	101.8	1 703.6	229.1	—	90.1	—	2 124.6	29
286.6	206.3	30.9	339.2	1 094.2	—	1 816.4	544.4	4 493.1	192.7	—	123.4	—	5 353.6	30
57.4	190.4	5.6	70.0	—	—	—	40.6	568.8	62.4	24.0	52.2	82.9	830.9	31
72.2	40.0	—	9.7	—	—	118.3	—	205.9	11.9	3)	14.3	—	232.1	32
47 101.7	—	4.4	65.8	—	19.4	271.1	119.7	602.7	53.5	43.3	21.9	—	841.1	33
17 253.5	543.4	22 756.2	2 630.2	605.6	43 209.9	7 789.4	125 868.7	7 844.4	816.0	6 316.7	82.9	148 718.1	34	

Les données manquent pour Kotka et Kaskinen.

— Ersättningen för förbrukning i stadens administrativa verk och inrättningar ingår bland inkomsterna för en-
comprises dans les recettes de la consommation privée.

Les recettes du magasin sont comprises dans les «autres recettes».

tarvikkeiden menoihin. — Underhåll och reparation av maskiner, inventarier, kraftstationer och ledningsnät ingå
sations sont comprises dans les dépenses pour le matériel d'exploitation.

8. Vesijohtolaitosten voitto- ja tappiotilit vuonna 1931. —
Comptes de profits et pertes

Kaupungit. Städer. Villes.		Menot. — Ut-							
		Käyttö- ja jakelukustannukset. — Drifts- och distributions- kostnader. — Frais d'exploitation et de distribution.							
		Siitä: — Därav: — Dont:							
		Yhteensä. — Inalles. Total.	Hallinto ja johto. Förvaltning och styrelse. Administration.	voiman hankinta: leverans av kraft: force motrice:	ostettu. — köpt. ochetäe.	omnan voimataloksen kehittämi. — Jäveenad av eget kraftverk. Fournie par l'usine.	palkat. avlönningar. salaries.	Käyttöarvokkeet. driftsfordöndheter. materiel d'exploitation.	Koneiden ja kaluston sekä voima- asemarak. kunnossapito. — un- derhåll o. reparat. av maskiner, inventarier o. kraftstationer. entreeen des immeubles et du mobilier.
1 000 mk.									
1	Helsinki — Helsingfors	1 647.4	4 528.0	1 478.0	—	949.7	895.3	382.3	632.0
2	Borgå — Porvoo	46.0	152.1	15.7	—	33.4	18.1	29.1	49.5
3	Hangö — Hanko	63.9	289.4	84.2	23.7	—	118.4	31.2	12.8
4	Turku — Åbo	197.6	1 325.8	404.2	—	—	575.1	129.3	217.2
5	Hämeenlinna — Tavastehus	69.4	199.4	60.2	—	90.4	12.2	16.3	16.4
6	Tampere — Tammerfors	138.4	1 079.0	130.6	15.0	344.8	70.2	39.0	321.9
7	Lahti	23.8	230.4	33.0	—	112.6	—	15.5	16.7
8	Sortavala — Sordavala	—	133.6	44.1	—	—	50.9	—	34.4
9	Lappeenranta — Villmanstrand	12.0	104.6	33.6	—	39.4	0.3	13.0	2.2
10	Mikkeli — S:t Michel	—	159.9	76.0	58.6	—	10.6	4.7	10.0
11	Kuopio	112.4	456.2	90.5	—	201.5	3.3	7.3	89.7
12	Joensuu	12.5	86.9	38.3	—	30.2	—	—	18.4
13	Vaasa — Vasa	35.9	560.3	124.9	—	237.4	41.2	156.9 ¹⁾	2)
14	Jakobstad — Pietarsaari	—	130.6	52.7	—	—	55.2	22.7	—
15	Jyväskylä	135.4	228.6	4.1	—	—	111.3	55.6	57.6
16	Kajaani — Kajana	34.4	89.1	21.1	—	32.4	1.9	18.1	10.0
17	Yhteensä — Summa — Total	2 529.1	9 753.9	2 691.2	97.3	2 071.8	1 964.0	921.0	1 488.8

Muist. — Anm. — Rem. Tiedot puuttuvat Tammisaaresta, Viipurista, Kotkasta, Kokkolasta, Ouhusta ja Tornioista.
pour Tammisaari, Viipuri, Kotka, Kokkola, Oulu et Tornio.

¹⁾ Korvaus kaupungin hallintolaitosten ja rakennusten kulutuksesta sisältyy yksityiskulutuksen korvaukseen.
skild förbrukning. — Les recettes de la consommation dans les bâtiments et les bureaux de la ville sont

²⁾ Menot johtoverkon kunnossapidosta ja korjauksesta sisältyvät koneiden ja kaluston sekä voima-asemara-
underhåll o. reparat. av maskiner, inventarier och kraftstationer.

³⁾ Tulot kaupungin hallintolaitosten ja rakennusten kulutuksesta sekä yleisestä vedenkulutuksesta sisältyvät
för allmän vattenförbrukning ingå bland inkomsterna för enskild förbrukning. — Les recettes de la consommation
de la consommation privée.

Vattenledningsverkens vinst- och förlusträkningar år 1931.
des services des eaux en 1931.

gifter. — Dépenses.					Tulot. — Inkomster. — Recettes.					Tasoen loppusumma. Bilansens slutsumma. Total.		
Sekalaiset menot. — Diverse utgifter. Dépenses diverses.					Kaupungin hallintolaitoksen ja rakennus- ten kulutuksesta. — Förbrukningen i stadens administrativa verk och byggnader. — Consommation dans les bu- reaux et les bâtiments de la ville.							
Yhteensä. — Total.	Siitä: — Därav: — Dont:				Nettovoitto. — Nettovinst. Bénéfice net.	Yksityiskulutuksesta. Enskild förbrukning. Consommation privée.	Ersättning för allmän vattenförbrukning. Consommation publique.	Yleisen vedenkulutuksen korvaus. Ersättning för allmän vattenförbrukning. Consommation publique.	Muita tuloja. — Övriga inkomster. Autres recettes.	Nettotappio. — Nettoförlust. Déficit net.		
	korot. — räntor. Intérêts.	vakuutus- försäkringar. assurances.	avskrivningar. défalcatious.	poistot. reserveringar. réserves.								varankset. reserveringar. réserves.
1 000 mk.												
12 743.2	7 951.4	100.4	—	4 022.9	3 062.9	1 385.8	19 479.0	46.8	1 069.9	—	21 981.5	1
116.1	23.4	2.6	84.8	—	15.5	)	) 313.4	1.0	15.3	—	329.7	2
80.7	74.4	0.4	—	—	138.6	21.4	305.4	—	245.8	—	572.6	3
3 111.8	1 868.5	13.5	1 165.4	—	269.9	—	4 688.6	—	216.5	—	4 905.1	4
89.2	30.6	2.9	55.7	—	210.9	7.8	539.9	2.5	18.7	—	568.9	5
1 793.6	1 144.0	18.2	485.5	—	734.4	293.9	3 330.8	110.0	10.7	—	3 745.4	6
292.1	110.7	3.9	155.9	—	247.0	28.0	678.9	—	86.4	—	793.3	7
70.0	20.0	—	50.0	—	219.0	8.4	393.5	—	20.7	—	422.6	8
324.4	196.0	2.1	102.3	—	—	15.6	329.1	—	17.4	78.9	441.0	9
128.4	22.2	—	102.6	—	175.0	24.1	376.5	32.0	30.7	—	463.3	10
557.1	327.1	—	139.0	—	72.1	61.6	973.9	75.0	87.3	—	1 197.8	11
165.6	—	0.2	—	159.4	29.0	44.4	221.1	—	28.5	—	294.0	12
437.3	363.8	1.0	72.5	—	293.9	104.3	1 129.1	14.8	79.2	—	1 327.4	13
335.1	334.8	—	—	—	—	)	) 426.0	)	13.5	26.2	465.7	14
225.0	95.0	—	97.4	—	184.0	40.6	654.3	—	78.1	—	773.0	15
251.7	186.2	3.6	61.9	—	—	20.2	169.9	—	143.4	41.7	375.2	16
20 721.3	12 748.1	148.8	2 573.0	4 182.3	5 652.2	2 056.1	34 009.4	282.1	2 162.1	146.8	38 656.5	17

— Uppgifter saknas för Ekenäs, Viborg, Kotka, Gamlakarleby, Uleåborg och Torneå. — Les données manquent

— Ersättningen för förbrukning i stadens administrativa verk och inrättningar ingår bland inkomsterna för en-
comprises dans les recettes de la consommation privée.
kennusten kunnossapitoon. — Utgifterna för underhåll och reparation av ledningsnätet ingå bland utgifterna för

yskityiskulutuksen tuloihin. — Inkomsterna för förbrukningen i stadens administrativa verk och byggnader samt
dans les bureaux et les bâtiments de la ville et de la consommation publique sont comprises dans les recettes

9. Sähkö- ja vesijohtolaitosten tasetilit vuonna 1931. — Electricitets- och vattenled-

	Kaupungit. Städer. Villes.	Varat. — Aktiva. —					
		Käteiset ja pankkitilit, kontantta medel och bankräkningar. Encaisse et dépôts.	Kaupungin kassa, Stadskassan. Caisse de la ville.	Saattavia velallisilta (ulkopuolisilta) Tillgodobäranden (hos utomstående) Autres créances.	Varastot, Förråd. Stocks.	Kassio, Inventarier, Moblier.	Mittarit, Mätare, Compteurs.
		1 000 mk.					
		Sähkölaitokset. —					
1	Helsinki — Helsingfors	1 401.3	41 701.4	8 964.1	8 529.5	1 459.7	5 108.2
2	Lovisa — Loviisa	—	—	92.1	—	2.0	—
3	Borgå — Porvoo	17.6	230.0	407.2	163.6	76.0	173.0
4	Ekenäs — Tammissaari	—	—	—	82.8))
5	Hangö — Hanko	—	—	3 464.6	558.6	18.6	—
6	Turku — Åbo ³⁾	—	—	—	692.6	271.4	2 099.3
7	Pori — Björneborg	2 489.6	—	633.8	482.7	65.1	324.3
8	Rauma — Raumo	1.0	—	231.2	61.1	29.1	294.9
9	Uusikaupunki — Nystad	316.1	—	105.9	150.2	0.2	0.1
10	Naantali — Nädendal	28.4	—	85.8	2.0	0.9	41.1
11	Märiehamn — Maarianhamina	0.7	—	5.8	61.6	155.0	91.8
12	Hämeenlinna — Tavastehus	157.6	130.2	99.7	157.5	112.3	105.6
13	Tampere — Tammerfors	26.4	—	4 022.2	2 469.0	523.8	1 848.3
14	Lahti	525.4	—	403.1	314.9	151.3	815.4
15	Sortavala — Sordavala	14.0	—	464.0	100.8	47.2	128.8
16	Käkisalmi — Kexholm	14.6	—	220.3	69.1	15.0	56.0
17	Lappeenranta — Villmanstrand	13.1	—	413.3	209.1	210.1	349.1
18	Hamina — Fredrikshamn	156.3	—	8.6	148.1	44.5	181.5
19	Mikkeli — S:t Michel	—	1 372.7	—	—	) 186.0)
20	Heinola	66.6	—	22.1	28.8	36.2	78.0
21	Savonlinna — Nyslott	6.7	53.6	206.8	120.0	10.0	300.0
22	Kuopio	23.6	—	210.5	539.3	173.2	567.8
23	Joensuu	—	—	20.1	78.0	25.7	—
24	Iisalmi	483.8	—	267.8	97.2	6.0	94.6
25	Kristinestad — Kristiinankaupunki	—	—	25.6	67.3	9.9	28.5
26	Nykarleby — Uusikaarlepyy	338.1	—	—	22.1	—	—
27	Jakobstad — Pietarsaari	416.6	244.4	36.8	207.4	10.5	12.6
28	Kokkola — Gamlakarleby	—	—	322.7	101.3	34.3	185.0
29	Jyväskylä	3.0	—	583.8	197.0	93.9	198.3
30	Oulu — Uleåborg	29.7	2 992.5	804.8	906.7))
31	Raahe — Brahestad	—	) 827.6	319.3	343.4	57.0	91.8
32	Tornio — Torneå	—	108.8	5.0	51.0	—	40.0
33	Kajaani — Kajana	—	—	31.7	227.3	45.4	154.3
34	Yhteensä — Summa — Total	6 530.2	47 661.2	22 478.7	17 240.0	3 870.3	13 368.3
		Vesijohtolaitokset. —					
35	Helsinki — Helsingfors	822.6	6 309.9	5 989.5	3 559.6	1 542.1	1 016.7
36	Borgå — Porvoo	2.0	—	364.9	100.8	52.8	76.6
37	Hangö — Hanko	—	—	1 154.6	136.8	53.5	4.0
38	Turku — Åbo	—	—	—	1 017.8	84.0	404.4
39	Hämeenlinna — Tavastehus	18.9	87.5	20.5	61.2	9.7	35.8
40	Tampere — Tammerfors	—	—	829.4	1 100.0	300.7)
41	Lahti	7.6	—	43.6	86.7	5.9	88.5
42	Sortavala — Sordavala	—	—	—	83.1	14.1	—
43	Lappeenranta — Villmanstrand	16.1	—	107.6	41.0	37.4	57.1
44	Mikkeli — S:t Michel	—	141.8	—	—	15.3	38.2
45	Kuopio	—	—	176.1	151.0	43.1	134.1
46	Joensuu	—	—	34.9	46.3	12.3	111.7
47	Vaasa — Vasa	—	—	256.0	—	) 128.6	93.7
48	Jakobstad — Pietarsaari	—	—	0.2	52.6	13.0	139.7
49	Jyväskylä	—	75.0	224.6	184.4	71.3	74.0
50	Kajaani — Kajana	—	—	24.0	119.0	45.6	57.5
51	Yhteensä — Summa — Total	867.2	6 614.2	9 225.9	6 740.3	2 429.4	2 332.0

Muist. — Anm. — Rem. Tiedot puuttuvat Kotkan ja Kaskisten sähkölaitoksista sekä Tammissaaren, Viipurin, Ekenäs, Viborgs, Kotka, Uleåborgs och Torneå vattenledningsverk. — Les données manquent pour les usines électriques.
¹⁾ Kaluston, mittarien, johtoverkoston ja koneiden arvo sisältyy kiinteistön arvoon. — Inventariernas, arvo sisältyy kiinteistön arvoon. — Ledningsnätets och maskinernas värde ingår i fastigheternas värde. ²⁾ Tek-
ten yhteisinä varoina olivat: käteiset ja pankkitilit 581 900 mk, saatavia velallisilta (ulkopuolisilta) 3 966 700 mk
10 063 900 mk, vakuutuksia ja etuottoja 362 700 mk, varaukset 1 258 500 mk. ja kaupungin pääoma laitok-
ka gemensam bokföring. Gemensamma tillgångar voro: kontantta medel och bankräkningar 581 900 mk, tillgodo-
gifter (till utomstående) 960 500 mk, stadskassan 10 063 900 mk, försäkringar och förskott 362 700 mk, reser-
ton arvoon. — Mätarnas värde ingår i inventariernas värde. — ³⁾ Vajaus. — Brist. — ⁴⁾ Mittarien arvo sisältyy

Verkers bilanser år 1931. — Bilans des usines électriques et services des eaux en 1931.

	Johtoverkosto, Lohdinsnätet, Canalisations.	Koneet, Maskiner, Machines.	Kiinteistö, Fastigheter, Immobilies.	Taseen loppu- summa. Bilansens slutsumma. Total.	Velat. — Passiva. — Passif.					Kaupungin pääoma halkokassa. Av staden i företaget nedlagt kapital. Capital placé dans l'entreprise par la ville.	
					Velat ja maksut (ulkopuolisille), Skulder och avgifter (till utomstående), Dettes (excepté celles à la ville).	Kaupungin kassa, Stadskasnan, Caisse de la ville.	Assurances et avances, Försäkringar och förskott.	Vakuttuksia ja etu- ottoja, Förskningar och förskott.	Varaukset, Reserver, Reserves.		
1 000 mk.											
Elektricitetsverken. — Usines électriques.											
51 700.1	47 807.9	23 991.2	190 663.4	2 406.9	55 866.4	2 474.9	—	—	129 915.2	1	
—	—	—	94.1	—	—	—	—	—	94.1	2	
1 223.0	930.0	675.0	3 895.4	681.9	—	—	—	—	3 213.5	3	
1)	1)	1) 3 750.0	3 832.8	—	—	—	—	—	3 832.8	4	
2)	2)	2) 4 431.5	8 473.3	—	—	—	—	—	8 473.3	5	
9 081.5	13 421.2	5 490.2	31 056.2	—	—	—	—	—	—	6	
1 705.6	1 302.5	746.8	7 750.4	371.4	194.5	—	6 859.5	—	325.0	7	
729.2	0.7	214.2	1 561.4	57.9	—	—	—	—	1 503.5	8	
0.3	0.3	0.1	573.2	53.2	—	—	302.8	—	217.2	9	
90.0	—	71.5	319.7	3.2	61.5	—	5.0	—	250.0	10	
150.0	675.0	150.0	1 289.9	—	829.4	—	—	—	460.5	11	
649.2	338.3	125.2	1 875.6	24.2	—	—	400.0	—	1 451.4	12	
9 012.3	7 488.8	13 344.5	38 735.3	4.1	4 044.4	—	—	—	34 686.8	13	
9 961.2	205.8	477.3	6 854.4	847.1	2 399.0	410.3	775.0	—	2 423.0	14	
1 097.5	—	1 306.5	3 158.8	—	—	—	—	—	3 158.8	15	
1 957.7	27.0	138.2	735.9	34.1	529.8	—	172.0	—	—	16	
1 443.6	711.8	1 474.1	4 424.2	3 598.9	684.3	14.6	—	—	126.4	17	
472.1	130.1	92.8	1 234.0	22.1	—	—	—	—	1 211.9	18	
284.4	782.1	246.6	2 871.8	—	—	—	1 372.7	—	1 499.1	19	
916.8	402.3	—	1 550.8	—	—	—	—	—	1 550.8	20	
1 000.0	750.0	400.0	2 847.1	327.1	—	—	320.0	—	2 200.0	21	
2 397.8	2 128.8	837.4	6 878.4	62.6	192.1	—	—	—	6 623.7	22	
617.6	400.0	255.4	1 396.8	—	—	—	—	—	1 396.8	23	
—	—	640.0	1 589.4	611.1	—	—	309.0	—	669.3	24	
132.5	1.5	—	265.3	0.6	—	—	235.9	—	28.8	25	
550.0	1 100.0	3 155.0	5 165.2	—	—	—	—	—	5 165.2	26	
31.1	199.7	1 242.3	2 401.4	1 833.8	144.4	—	142.3	—	280.9	27	
502.2	527.2	164.0	1 836.7	7.3	241.4	—	—	—	1 588.0	28	
3 700.9	92.2	451.6	6 120.7	2 198.4	1 296.6	—	698.5	—	1 927.2	29	
1)	1)	6 927.4	11 661.1	113.7	559.6	—	3 630.4	—	7 357.4	30	
646.9	112.7	188.0	2 586.7	114.3	2 472.4	—	—	—	—	31	
293.0	50.5	50.0	598.3	—	—	—	—	—	598.3	32	
897.5	—	—	1 356.2	—	—	—	—	—	1 356.2	33	
93 882.0	79 586.4	71 036.8	355 653.9	13 373.9	69 515.8	2 899.8	15 223.1	—	223 585.1	34	
Vattenledningsverken. — Services des eaux.											
67 707.8	10 869.5	33 939.0	131 756.7	127.9	15 678.8	818.9	—	—	115 131.1	35	
1 139.0	10.0	461.0	2 207.1	111.2	515.4	—	—	—	1 580.5	36	
2)	2)	2) 1 300.3	2 649.2	—	—	—	—	—	2 649.2	37	
14 534.5	7 577.6	5 732.6	29 350.9	—	—	—	—	—	—	38	
910.3	0.1	17.7	1 161.7	287.7	20.0	—	56.5	—	797.5	39	
9 130.9	2 682.4	5 054.9	21 128.3	—	—	—	—	—	21 128.3	40	
1 556.4	95.3	203.4	1 587.4	161.5	385.0	—	—	—	1 040.9	41	
544.0	—	—	1 641.2	—	—	—	—	—	1 641.2	42	
769.4	149.8	962.4	3 140.8	—	176.7	—	—	—	2 964.1	43	
1 290.6	339.6	516.3	2 341.8	—	—	—	141.8	—	2 200.0	44	
3 707.5	195.0	585.5	4 992.3	—	—	—	—	—	4 992.3	45	
3 159.5	241.6	220.6	3 826.9	—	—	—	—	—	3 826.9	46	
13 491.9	112.9	1 524.8	15 607.9	—	—	—	—	—	15 607.9	47	
4 815.4	302.2	2 000.8	7 323.9	122.6	4 815.0	—	—	—	2 386.3	48	
1 774.1	75.6	477.3	2 956.3	8.7	874.3	—	95.8	—	1 977.5	49	
1 308.3	149.7	1 721.9	3 426.0	—	—	—	—	—	3 426.0	50	
59.6	22 801.3	54 718.5	235 098.4	819.6	22 465.2	818.9	294.1	—	181 349.7	51	

Oulun ja Tornion vesijohtolaitoksista. — Uppgifter saknas för Kotka och Kaskö elektricitetsverk samt Kotka et de Kaskinen ainsi que pour les services des eaux de Tammissaari, Viipuri, Kotka, Oulu et Tornio. as, ledningsnätets och maskinernas värde ingår i fastigheternas värde. — 2) Johtoverkoston ja koneitten ja väkösä laitoksilla (sähkö-, vesijohto- ja kaasulaitoksella sekä raitioteilla) on yhteinen kirjanpito. Näiden laitosten sissa 79 888 900 mk. — De tekniska verken (elektricitets-, vattenlednings- och gasverket samt spårvägarna) havanden (hos utomstående) 3 966 700 mk och brist 798 800 mk. Gemensamma skulder voro: skulder och avveringar 1 258 700 mk och av staden i företaget nedlagt kapital 75 988 900 mk. — 3) Mätariens arvo sisältyy kalusjohtoverkoston arvoon. — Mätarnas värde ingår i ledningsnätets värde. — 4) Myö. varastot. — Även förråd.